ACC Successfully Held ASEAN-China Digital Economy Industry Forum
中国—东盟中心成功举办中国—东盟数字经济产业论坛

ACC Representative Attended the 7th China-Central Asia Cooperation Forum
中国—东盟中心代表出席第七届中国—中亚合作论坛

ACC Representatives Attended ASEAN Tourism Investment Seminar and Tourism Expo Japan in Osaka
中国—东盟中心代表出席东盟旅游投资研讨会暨日本旅游博览会开幕式

"Lecture on ASEAN-China Relations" Successfully Held at Fudan University
“中国与东盟关系演讲”活动在复旦大学成功举办

ACC Secretary-General Chen Dehai Attended Closing Ceremony of "the Thousand Miles on the Silk Road-2019 Amazing ASEAN"
陈德海秘书长出席“2019 丝绸之路万里行·魅力东盟”收官仪式

ACC Held JEB Annual Meeting 2019 at Meishan
中国—东盟中心举行2019年度联合执行委员会会议并在眉山等地考察

ACC Representatives Attended ASEAN-China University Students’ Culture Week
中国—东盟中心代表出席第二届中国—东盟大学生文化周开幕式

ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Secretary-General of Trilateral Cooperation Secretariat
陈德海秘书长会见中日韩三国合作秘书处秘书长道上尚史
Secretary of the CPC Meishan Municipal Committee Met with ACC Joint Executive Board Meeting Delegation

On 9 October 2019, Mr. Mu Xinhai, Secretary of the CPC Meishan Municipal Committee, met with the delegation of the 2019 Joint Executive Board (JEB) Meeting of the ASEAN-China Centre (ACC). Ambassador Myo Thant Pe of the Republic of the Union of Myanmar, Ambassador Raja Nushirwan Bin Zainal Abidin of Malaysia to China, Mme. Mao Ning, Deputy Director-General of Department of Asian Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of China, ACC Secretary-General Chen Dehai, representatives from the other ASEAN Member States’ embassies, and representatives from the Ministry of Commerce of China, Ministry of Culture and Tourism of China and China Council for the Promotion of International Trade attended the meeting. Also present were Mr. Huang Jiandong, Deputy Secretary of the CPC Meishan Municipal Committee and Secretary of Meishan Party Working Committee of Tianfu New Area, Mr. Zhu Yun, Member of the Standing Committee of the CPC Meishan Municipal Committee and Executive Vice Mayor of Meishan People’s Government as well as officials from government departments of Meishan City.

Mr. Mu Xinhai welcomed the delegation and thanked ACC for holding its JEB meeting in Meishan City. He briefed the delegation on the city development and its cooperation with ASEAN. He said that Meishan enjoys profound history and culture, beautiful natural environment, superior geographic location and a solid industrial foundation. China and ASEAN are good neighbours with shared mountains and rivers, and good brothers with shared future. In recent years, Meishan City has been keeping abreast of the times, actively participating in the BRI cooperation, and strengthening exchanges and cooperation with ASEAN countries in various areas. He looked forward to ACC’s full role as a bridge to facilitate win-win cooperation between Meishan City and ASEAN countries in the areas of trade, investment, education, culture, tourism as well as information and media.

Ambassador Myo Thant Pe, on behalf of the delegation, expressed appreciation to the CPC Meishan Municipal Committee and Meishan People’s Government for the thoughtful arrangements.
for the ACC JEB meeting. He said that Meishan City has great cultural and natural resources and has accomplished great achievements in agriculture, culture, tourism and other areas. With ongoing progress in ASEAN-China relations, there is enormous potential and broad prospects for ASEAN-Meishan cooperation. It is hoped that both sides could further strengthen communication to achieve common development through mutually-beneficial cooperation in trade and cultural exchanges.

2019年10月9日，四川省眉山市委书记慕新海会见中国—东盟中心2019年年度联合执行委员会会议代表团一行。缅甸驻华大使苗丹佩、马来西亚驻华大使努西尔万、中国外交部亚洲司副司长毛宁、中国—东盟中心秘书长陈德海及其他所有东盟国家驻华大使馆官员、中国商务部、文化和旅游部、中国贸促会代表以及眉山市委副书记、天府新区眉山党工委黄剑东，市委常委、常务副市长祝云及眉山市政府相关部门负责人等出席会见活动。

慕新海书记热烈欢迎代表团访问眉山市，感谢中国—东盟中心联合执行委员会会议选择在眉山市举办。他介绍了眉山市概况及该市与东盟国家交往合作情况，表示眉山市历史文化厚重、自然生态优美、区位条件优越、产业基础坚实。中国和东盟国家自古以来就是山水相连的好邻居，同舟共济的好兄弟。近年来眉山市紧跟时代发展步伐，积极融入“一带一路”建设，加快推动与东盟各国多领域交流合作。希望中国—东盟中心充分发挥桥梁纽带作用，促进东盟各国与眉山市在贸易、投资、教育、文化、旅游、信息媒体等领域务实合作，推动实现互利共赢发展。

苗丹佩大使代表中国—东盟中心联合执行委员会成员感谢眉山市委、市政府为本次会议所做的周到安排。他表示，眉山市文化底蕴深厚、自然禀赋优越，近年来在农业、文化、旅游等领域取得了巨大成绩。相信随着东盟和中国合作的不断推进，东盟与眉山市合作潜力巨大，前景广阔，希望双方加强交流沟通，深化经贸和人文领域互利合作，实现共同发展。

**ACC Held JEB Annual Meeting 2019 at Meishan**

中国—东盟中心举行2019年度联合执行委员会会议并在眉山等地考察

On 10 October 2019, the 2019 Joint Executive Board (JEB) Meeting of the ASEAN-China Centre (ACC) was held in Meishan City, Sichuan Province. The Meeting was co-chaired by Mr. Mongkol Visitstump, Minister of the
Royal Thai Embassy in China, on behalf of the rotating chair of ASEAN and Mme. Mao Ning, Deputy Director-General of Department of Asian Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of China. Attendents included Ambassador Myo Thant Pe of the Republic of the Union of Myanmar, Ambassador Mr. Raja Nushirwan Bin Zainal Abidin of Malaysia to China, representatives from the other ASEAN Member States embassies, members of JEB China council, and officials of the ACC Secretariat.

The JEB members highly commended ACC’s great efforts and achievements in promoting friendly exchanges and practical cooperation in trade, investment, education, culture, tourism, information and media to echo the theme of ASEAN-China Year of Media Exchanges. The upcoming 22nd ASEAN-China Summit in Bangkok will issue a series of important documents, which will further deepen the overall development of ASEAN-China relations. All members expected that ACC would continue to play the key bridging role, follow the “ASEAN-China Strategic Partnership Vision 2030” and perfect the 2020 work programme to echo the theme of ASEAN-China Year of Digital Economy Cooperation, so as to make new contributions to the development of ASEAN-China strategic partnership.

ACC Secretary-General Chen Dehai expressed appreciation to the JEB members for their long-standing support and contribution of new thoughts, new ideas and new suggestions to the work of ACC Secretariat. He said that ACC would continue to actively implement the important consensus reached by leaders of ASEAN Member States and China, and strive for solid progress of friendly exchanges and practical cooperation in areas of common interests. By maintaining close contacts with the JEB members, the ACC Secretariat would press ahead to play an even bigger role in deepening ASEAN-China relations.

The JEB members listened to the work report of ACC since the previous JEB meeting, and deliberated on the ACC Draft Annual Report of 2019, ACC Draft Work Programme of 2020, Draft Proposed Budget of 2020 and other related matters. The above-mentioned documents will be submitted to the 2019 Joint Council Meeting of ACC for further consideration.
From 10 to 12 September, the JEB members listened to briefings on the development of economy, trade, culture and tourism in Meishan City, visited the Agricultural Science and Technology Park, Sansu Memorial Museum, China Bamboo Weaving Art Museum, Liujiang Ancient Town and Mount E’mei, and had extensive exchanges with the municipal governments of Meishan City and Leshan City, with an aim to better understanding the history, culture, social and economic development of Sichuan Province.

2019年10月10日，中国—东盟中心2019年度联合执行委员会会议在四川省眉山市举行。会议由东盟轮值主席国泰国驻华大使馆公使孟功和中国外交部亚洲司副司长毛宁共同主持。缅甸驻华大使苗丹佩、马来西亚驻华大使努西尔万等东盟国家驻华大使馆代表、联合执行委员会中方成员单位代表、中心秘书处官员等出席。

联合执行委员会成员高度评价中心围绕中国—东盟媒体交流年主题，为推动双方贸易、投资、教育、文化、旅游和信息媒体等领域交流合作所做工作及取得的积极成果。会议指出，即将于曼谷举行的第22次中国—东盟领导人会议将发表一系列重要文件，推动双方关系持续全面深入发展。希望中心继续发挥桥梁纽带作用，以《中国—东盟战略伙伴关系2030年愿景》为指引，围绕中国—东盟数字经济合作年主题，进一步完善2020年工作计划，为中国—东盟战略伙伴关系发展作出新的贡献。

陈德海秘书长感谢联合执委会长期以来对中心秘书处工作给予的大力支持以及提出的新思路、新想法、新建议。他表示，中心将继续积极落实中国和东盟国家领导人达成的重要共识，围绕年度合作主题，在双方共同关注的领域扎实推进友好交流和务实合作。秘书处愿同联合执行委员会保持密切沟通，继续做好各项工作，为深化中国—东盟关系发挥更大作用。

会议听取了中国—东盟中心自上年度联合理事会会议以来对中心秘书处工作给予的大力支持以及提出的新思路、新想法、新建议。他表示，中心将继续积极落实中国和东盟国家领导人达成的重要共识，围绕年度合作主题，在双方共同关注的领域扎实推进友好交流和务实合作。秘书处愿同联合执行委员会保持密切沟通，继续做好各项工作，为深化中国—东盟关系发挥更大作用。
来工作情况汇报，审议了中心 2019 年工作报告、2020 年工作计划草案及 2020 年财政预算草案，并讨论了其他相关事宜。上述文件将提交中国—东盟中心 2019 年度联合理事会会议审议。

10 日至 12 日，联合执行委员会代表团一行还听取了眉山市经贸及文化旅游推介，考察了农业科技园、三苏祠、中国竹编艺术博物馆、柳江古镇、峨眉山等，并与眉山及乐山市政府工作交流，深入了解四川省历史文化及经济社会发展情况。
The ASEAN-China University Consortium on Medicine and Health Held in Beijing

On 14 October 2019, the launching ceremony of the ASEAN-China University Consortium on Medicine and Health, co-hosted by ASEAN-China Centre (ACC) and Peking University Health Science Center (PKUHSC), was successfully held at Peking University. The Beijing Statement of the ASEAN-China University Consortium on Medicine and Health was released.

The Consortium is established by PKUHSC with the support of ACC to promote medical cooperation between ASEAN countries and China. It aims to strengthen in-depth exchanges and collaboration among medical universities and institutions of ASEAN countries and China in the fields of medical education, research and healthcare, promote common development of medical education and research in the region, improve the quality of medical personnel training and healthcare service, so as to make contributions to improving people’s health and promoting global medical cause.

Mr. Fang Jun, Deputy Director-General of the Department of International Cooperation and Exchanges of the Ministry of Education of China, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, Prof. Zhan Qimin, Executive Vice President of Peking University and President of PKUHSC, attended the ceremony and delivered remarks. Presidents and deans of 24 medical universities and colleges from 9 ASEAN countries and 21 counterparts from China attended the meeting.

Deputy Director-General Fang Jun extended warm congratulations on the establishment of the Consortium. He hoped that the Consortium could make its contributions to people-to-people exchanges between ASEAN and China, and strengthen exchanges and mutual learning for common progress in the field of medical education, research and healthcare services so as to improve the health of the people in the region and contribute to the development of education and health undertakings in the region and beyond.
Secretary-General Chen Dehai stated in his remarks that the establishment of the Consortium is another important endeavour to deepen ASEAN-China friendly exchanges and practical cooperation in education. He believed that the Consortium members will make best use of the platform to jointly enhance the capacity of talent cultivation, strengthen collaborative research and innovation, and promote integrated development of education, medical service, research and industry, so as to make contributions to building ASEAN-China health community with a shared future and bring tangible benefits to people in the region.

Prof. Zhan Qimin called on the Consortium members to uphold the Silk Road spirit of "peace and cooperation, openness and inclusiveness, mutual learning and mutual benefit", adhere to the principles of extensive consultation, joint contribution and shared benefits, and follow the theme of comprehensively improving the health and well-being of the people of ASEAN and China, in their efforts to promote cooperation and exchanges in the fields of medical education, research and healthcare, create a multilateral and bilateral cooperation mechanism and new cooperation models, and jointly build the path to regional health, thus making regional contributions to the global health undertaking.

During the launching ceremony, Deputy Director-General Fang Jun, Secretary-General Chen Dehai, PKU Vice President Zhan Qimin and President Banchong Mahaisavariya of Mahidol University of Thailand jointly unveiled the ASEAN-China University Consortium on Medicine and Health.

Prof. Ari FahrialSyam, Dean of Faculty of Medicine Universitas Indonesia and President of the ASEAN Medical School Network, Prof. Zhang Qin, Vice President of Peking Union Medical College, Prof. Banchong Mahaisavariya, President of Mahidol University, Prof. Wu Fan, Vice President of Shanghai Medical College of Fudan University, Prof. Kiat Ruxrunghtham, Vice President of Chulalongkorn University, Prof. Chen Lizhang, Vice President of Central South University, Prof. Lau Tang Ching, Vice Dean of NUS Yong Loo Lin School of Medicine, and Prof. Zhang Lin, Vice President of Sichuan University delivered remarks respectively to share their experience on international cooperation in the field of medicine and health, as well as their vision of the future development of the Consortium.

During the roundtable discussion in the afternoon, Council members of the Consortium discussed and adopted the charter of the Consortium, and had discussions on the short-term and long-term action plans of the Consortium.

2019年10月14日，由中国—东盟中心和北京大学医学部共同主办的“中国—东盟高校医学联盟成立大会”在北京大学成功召开，大会发布了《中国—东盟高校医学联盟北京宣言》。

为积极推动中国—东盟医学领域合作，在中国—东盟中心的支持下，北京大学医学部牵头成立中国—东盟高校医学联盟（China–ASEAN University Consortium on Medicine and...
Health）。联盟旨在推动中国与东盟国家医学院校和医疗卫生机构在医学教育、医学研究和医疗卫生等领域的深入交流与合作，促进医学人才的培养和医疗卫生水平的提升，为改善区域人民健康水平做出积极贡献，并服务于全球医疗健康事业的发展。

教育部国际合作与交流司副司长方军，中国—东盟中心秘书长陈德海，北京大学常务副校长、医学部主任詹启敏出席会议并致辞。来自东盟9个国家24所医学院校和国内21所高校院校长代表出席了此次会议。

方军副司长热烈祝贺联盟成立，他希望联盟能为中国和东盟社会人文交流做出应有贡献，在医学教育、研究和卫生服务领域加深沟通交流，互学互鉴，共同进步发展，改善区域人民的健康水平，为区域乃至全球的教育和卫生领域的发展添砖加瓦。

陈德海秘书长在致辞中表示，此次成立中国—东盟高校医学联盟，是为深化双方教育领域友好交流与务实合作的又一重要举措。他相信联盟成员高校一定能充分利用好这个平台，共同提升人才培养水平，加强科研协同创新，助推教学、医疗、科研和产业融合发展，为构建中国—东盟健康命运共同体做出积极贡献，共同造福本地区民众。

詹启敏副校长倡议联盟成员秉承“和平合作、开放包容、互学互鉴、互利共赢”的丝路精神，坚持共商、共建、共享的原则，以全面提升中国同东盟国家人民健康与福祉为主题，促进医学教育、研究和医疗卫生领域的合作与交流，创建多双边合作机制、创新合作模式，携手打造区域健康之路，进而为全球健康事业做出区域贡献。

成立仪式上，方军副司长、陈德海秘书长同联盟中方院校代表北京大学常务副校长詹启敏和东盟方院校代表泰国玛希隆大学校长Banchong Mahaisavariya共同为“中国—东盟高校医学联盟”揭牌。

印度尼西亚大学医学院院长、东盟医学院校联盟主席Ari Fahrial Syam，北京协和医学院副院校长张勤，泰国玛希隆大学校长Banchong Mahaisavariya，复旦大学上海医学院副院长吴凡，泰国朱拉隆功大学副校长Kiat Ruxrungtham，中南大学副校长陈立章，新加坡国立大学杨潞龄医学院副院长Lau Tang Ching和四川大学副校长张林等代表联盟院校先后致辞，分享各院校在医疗卫生领域国际合作的经验，并对联盟未来发展进行展望。

下午举行的圆桌会议上，联盟理事讨论并通过联盟章程，并就联盟近期和远期行动计划展开了热烈讨论。

---

**ACC Supported the 4th Conference on Development of Tourism Industry of Hebei Province and Attended the 24th North China Travel Fair**

中国—东盟中心支持举办第四届河北省旅游产业发展大会并参加第二十四届中国北方旅游交易会

---

On 15 October 2019, the Opening Ceremony of the 4th Conference on Development of Tourism Industry (CDTI) of Hebei Province was held at Shijiazhuang International Convention and Exhibition Center. Mr. Wang Dongfeng, the Secretary of Hebei Provincial Committee of the CPC, Mr. Xu Qin, Deputy Secretary of Hebei Provincial Committee of the CPC and Governor of Hebei Province, Mr. Ye Dongsong, Chairman of Hebei Provincial Committee of Chinese People's Political Consultative Conference, Mr. Wang Xiaofeng, Member of the Party Group of Culture and Tourism Ministry
of China, Mr. YB Tuan Muhammad Bakhtiar bin Wan Chik, Deputy Minister of Tourism, Arts and Culture of Malaysia, Mr. Eric Duluc, President of International Tourism Federation and more than 1100 delegates from home and abroad attended the ceremony. Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division of ASEAN-China Centre (ACC) and diplomats from embassies of Cambodia, Lao PDR, Myanmar, The Philippines and Viet Nam participated in all the major relevant activities.

Mr. Wang Dongfeng announced the formal opening of CDTI. On behalf of the local government and 75 million people of Hebei, Deputy Secretary of Hebei Provincial Committee of the CPC and Governor Xu Qin extended his warm welcome and heartfelt thanks to all the delegates. He stated that Hebei Province boasts rich cultural and natural resources as well as advantageous conditions for developing quality tourism industry. Hebei province is always ready to share developmental opportunities with its domestic and overseas partners and try to achieve common prosperity for all.

Mr. Wang Xiaofeng believed that CDTI can fully demonstrate the importance that the Provincial Government is attaching to the tourism industry. He said that the integration process of tourism industry in Hebei maintains a good momentum and the theme of CDTI stresses quality development in the new era of mass tourism. The Culture and Tourism Ministry will continue to support Hebei for its tourism strategy.

Mr. Eric Duluc spoke highly of Hebei Province in terms of tourism resources and development potentials. Since the first session of CDTI, many new-format industries in Hebei have been developing very fast, with tourism serving as the best example. His Federation expects to deepen its cooperation with Hebei so as to make greater contributions to the tourism industry in the world.

One day earlier, the Opening Ceremony of the 24th North China Travel Fair (NCTF) was held at the same venue with the presence of nearly 300 delegates from home and abroad. NCTF is one of the leading travel exhibitions held annually in China. The current session had over 20,000 square-meter exhibition area and attracted exhibitors from 31 countries, regions and international organizations.

As the Partner of Honor for NCTF and CDTI, ACC set up a well-designed and eye-catching pavilion and further promoted the ASEAN tourism as a single destination through handing out the pamphlets, playing the documentary Hi! ASEAN and conducting Q & A interactive games.

Besides the above activities, the delegates of ACC and the embassies of ASEAN Member States in Beijing also met with local officials and travel fraternity, and exchanged views with them on promoting tourist destinations and strengthening people-to-people exchanges between ASEAN and Hebei Province. During the technical tour in Shijiazhuang, they learnt about the latest development of tourism in Hebei Province.
2019年10月15日，第四届河北省旅游产业发展大会开幕式在石家庄国际会展中心举办。河北省委书记王东峰，省委副书记、省长许勤，中国文化和旅游部党组成员王晓峰，马来西亚联邦旅游、艺术和文化部副部长莫哈第·巴迪亚，国际旅游联合会主席埃里克·杜卢克以及1100余名国内外嘉宾出席开幕式。中国—东盟中心教育文化旅游部主任孔如梦与来自柬埔寨、老挝、缅甸、菲律宾和越南驻华使馆官员出席了各项主要活动。

省委书记王东峰宣布大会正式开幕。

省委副书记、省长许勤代表河北省委、省政府和7500多万河北人民，向大会嘉宾表示诚挚欢迎和衷心感谢。他表示，河北文化、自然资源丰富，发展旅游业具有得天独厚的优势。河北愿与海内外各方共享发展机遇，实现互利共赢和共同繁荣。

王晓峰代表中国文化和旅游部致辞。他说，旅游产业发展大会充分体现了河北省委、省政府对旅游业的高度重视和大力支持。近年来，河北省各产业融合发展势头良好。在大众旅游新时代，产业发展大会为实现高质量发展发挥了很好的机制性作用。文化和旅游部将一如既往地支持河北省旅游发展战略。

埃里克·杜卢克高度评价河北省旅游资源和发展潜力，表示自第一届旅游产业发展大会举办以来，河北省以旅游业为代表的各种产业新业态发展快速。国际旅游联合会愿与河北省进一步深化合作，为世界旅游业发展做出更大贡献。

10月14日，第二十四届中国北方旅游交易会开幕式在石家庄国际会展中心举行，近300名国内外嘉宾出席开幕式。北交会是中国境内历年举办的主要旅游展之一，本届展览面积达2万平方米，吸引了31个国家、地区和国际组织参展。
On 15 October 2019, ASEAN-China Centre (ACC) invited Mr. Lin Jingqiang, a full professor at Institute of Information Engineering of Chinese Academy of Sciences (CAS) and Associate Director of State Key Laboratory of Information Security (SKLOIS), to give a lecture on the theme of “Technology Trends of Cyber Security and the Measures of China”. Diplomats from embassies of Indonesia, Lao PDR, the Philippines, Myanmar and Viet Nam and ACC officials attended the event. Mr. Wang Zhiquan, Deputy Director of Information and Public Affairs Division of ACC presided over the lecture.

Professor Lin Jingqiang analysed the behaviour characteristics of cyber attacks in recent years, and expounded on the important trends of cyber security in cryptography, system security and network security, especially the recent technology advances in homomorphic / fully homomorphic encryption, software and hardware integration, big data and artificial intelligence. Professor Lin enumerated China's measures in ensuring cyber security, including the establishment of an independent innovation technology system, a regulatory system to promote technology application and a research and education system that focuses on R&D. He also made suggestions on what ASEAN countries could do to enhance cyber security.

Professor Lin interacted with the participants on such issues as government's responsibility to ensure cyber security, prevention of potential cyber hazards and cyber crime, effective protection of personal data security in the 5G era, as well as improving cyber security environment, and strengthening relevant international cooperation.

ASEAN officials found the lecture informative, useful and beneficial as cyber security consists a major concern for all countries in the world. The lecture has enhanced their understanding of the development trend and importance of cyber security technology. They looked forward to strengthening exchanges and mutual learning with relevant Chinese institutions and experts in the field of cyber security research and development, and hoped that ACC would continue to organise such lectures in the future.

2019 年 10 月 15 日，中国—东盟中心邀请中国科学院信息工程研究所研究员、信息安全国家重点实验室副主任林璟锵教授做专题讲座，以“网络空间安全的技术发展趋势和中国的措施”为题，详细介绍有关情况。印尼、老挝、菲律宾、缅甸、越南等东盟国家使馆代表及中心秘书处官员出席。中心新闻公关部副主任王志全主持讲座。

林璟锵教授分析了近年来网络攻击的行为特征，阐述了网络安全在密码学、系统案例、网络安全等方面的重要动态，特别是同态
ACC Representatives Attended the Opening Ceremony of the 17th China International Trade Fair for the Grain and Oil Products, Equipment and Technology

On 17 October 2019, the Poverty Alleviation Activities Held by National Non-governmental Organizations in Grain and Agriculture Industry & 17th China International Trade Fair for the Grain and Oil Products, Equipment and Technology (International Grain Expo, or CIGOEX) were held in Hefei, Anhui Province. The Poverty Alleviation Activities were hosted by Bureau for Administration on Social Organizations, Ministry of Civil Affairs of China. The CIGOEX was hosted by China National Association of Grain Sector. ASEAN-China Centre (ACC) participated in the CIGOEX as a supporting party. Grain sector associations and organizations from different provinces and cities of China actively participated in the events. Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment (TID) of ACC attended the opening ceremony and delivered remarks upon invitation.

The CIGOEX coincided with China's sixth National Poverty Relief Day and the International Day for the Eradication of Poverty 2019. Mr. Zhan Chengfu, Vice Minister of Civil Affairs of China said that as for social organizations, poverty alleviation is not only an important responsibility, but also a good stage and practical way to achieve self-development. He hoped that various social organizations could make use of this event and establish a broad platform for cooperation, open more channels for their participation in poverty alleviation through industry development and improve the ability of the poor to shake off poverty and increase income.

Mr. Deng Xiangyang, Executive Vice Governor of Anhui Province said that Anhui would give full play to the role of the CIGOEX platform, promote local brands of high-quality grain, oil and grain machinery, introduce advanced equipment and technology, strengthen economic and trade cooperation to achieve higher quality development of the grain industry in Anhui Province.

Mr. Han Weijiang, Deputy Director General of the State Food and Materials Reserve Bureau said that poverty alleviation through consumption is an important way for social forces to participate in poverty alleviation. It motivates the whole society...
to take part in poverty alleviation and improve the quality of products and services in poverty-stricken areas.

Mr. Yu Xubo, President of China National Association of Grain Sector said that the Association serves national food security and macroeconomic regulation, and is committed to effective communication between government and enterprises. The CIGOEX not only provided a platform for grain industry and its member enterprises to carry out cooperation between production area and sales area, but also promoted domestic and foreign trade.

Director Guo Chuanwei said that agriculture is an important area of economic cooperation between ASEAN and China. Within the framework of the BRI cooperation, thanks to the China-ASEAN Free Trade Area and the upgraded version of the FTA, trade in agricultural products has increased rapidly with a growing variety and scale of trading products, which has brought tangible benefits to the people of both sides.

The Proposal for Poverty Alleviation of National Social Organization of Grain Sector was signed at the opening ceremony. ACC set up an ASEAN Pavilion at the CIGOEX. Industrial and commercial associations as well as trade enterprises from Lao PDR, Malaysia, Thailand and Viet Nam participated in the exhibition. ASEAN-featured agricultural products including palm oil, tea, dried fruit and coffee attracted a large number of visitors. The ASEAN Pavilion had become one of the must-see pavilions of the fair.
2019年10月17日，首届全国性粮农类社会组织产业扶贫对接活动暨第十七届中国国际粮油及设备技术展示交易会（国际粮油博览会）在安徽省合肥市开幕。产业扶贫对接活动由民政部社会组织管理局主办，博览会由中国粮食行业协会主办，中国—东盟中心作为支持单位参加，各省市粮食行业协会、粮储机构等积极参与。中心贸易投资部主任郭传维应邀出席开幕式并致辞。

博览会恰逢中国第六个国家扶贫日和2019年世界消除贫困日。民政部副部长詹成付在开幕式上表示，参与脱贫攻坚既是社会组织的重要责任，更是社会组织发展壮大的重要舞台和现实途径。希望在本次活动基础上，各粮农类社会组织能够建立广泛的扶贫对接合作平台，畅通粮农类社会组织参与产业扶贫的渠道，提高贫困人口脱贫增收的能力。

安徽省常务副省长邓向阳表示，要充分发挥粮油展平台作用，宣传省内优质粮油和粮机品牌，推广运用先进设备技术，促进粮食品行业经贸合作和产业联动，进一步推动安徽省粮食事业实现更高质量发展。

国家粮食和物资储备局副局长韩卫江表示，消费扶贫是社会力量参与脱贫攻坚的重要途径，大力实施消费扶贫，有利于动员全社会参与脱贫攻坚，提升贫困地区产品和消费服务。

中国粮食行业协会会长于旭波表示，协会服务于国家粮食安全和宏观调控，致力于有效沟通政府和企业，此次博览会为粮食行业和广大会员企业开展产销区合作、促进国内外贸易提供了良好的平台。

郭传维主任表示，农业是中国与东盟经济合作的重要领域。在“一带一路”合作框架下，得益于中国—东盟自贸区及自贸升级版，双方农产品贸易迅速增长，交易品种日益增多、规模不断扩大，给双方民众带来了切实的利益。

开幕式上还举行了《全国性粮农类社会组织扶贫攻坚倡议书》签字仪式。

中心在博览会上设立了东盟馆。来自老挝、马来西亚、泰国、越南等东盟国家的工商会和贸易企业参展，主要展出棕榈油、茶叶、果干、咖啡等东盟特色农产品，吸引了大批观众，成为国际展区的亮点。

The Reporting Trip of “the Thousand Miles on the Silk Road - 2019 Amazing ASEAN” Set Off Today in Beijing

“2019丝绸之路万里行—魅力东盟”今日在北京启程

On 18 October 2019, the launching ceremony of “the Thousand Miles on the Silk Road - 2019 Amazing ASEAN” which is jointly advised by International Promotion Bureau of the Publicity Department of the CPC Central Committee
(IPBPDCPCCC), International Cooperation Department of National Radio and Television Administration, ASEAN-China Centre (ACC) and Publicity Department of the CPC Shaanxi Provincial Committee (PDCPCSPC) and co-hosted by China Intercontinental Communication Center (CICC) and Shaanxi Broadcasting Corporation (SXBC), was held at the National Stadium in Beijing. Mr. Ling Li, Deputy Director-General of IPBPDCPCCC, Mr. Ma Chuanxin, Deputy Director-General of PDCPCSPC, Mr. Chen Lujun, President of CICC and Mr. Hu Jintao, President of SXBC, attended the event among 200 participants from business, academic and media sectors. On behalf of ACC, Mr. Wang Zhiqian, Deputy Director of Information and Public Relations Division of ACC attended the event.

At the event site, the dignitaries presented flags to the 10 fleet representatives. Deputy Director-General Ling Li announced the departure of the fleets. Deputy Director-General Ma Chuanxin, President Chen Lujun and President Hu Jintao delivered speeches respectively. Deputy Director Wang Zhiqian sealed the customs clearance document to mark the Beijing leg of the trip. Waving the flags, the participants set off from the National Stadium in Beijing and
embarked on the journey of “the Thousand Miles on the Silk Road” with aspiration for sincere exchanges and peaceful development.

According to the event co-hosts, the fleets will travel to all 10 ASEAN countries including Brunei, Cambodia, Indonesia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand and Viet Nam via several provinces and autonomous regions in China including Shaanxi, Jiangsu, Fujian, Guangdong and Guangxi by multiple means of transportation such as car, plane and ship. The whole journey will span 30,000 kilometers and is expected to last 100 days.

2019年10月18日,由中宣部对外推广局、国家广电总局国际合作司、中国—东盟中心、陕西省委宣传部共同指导,五洲传播中心与陕西广播电视台联合举办的“2019丝绸之路万里行—魅力东盟”启程仪式在北京国家体育场举行。中宣部对外推广局副局长凌厉、陕西省委宣传部副部长马川鑫、五洲传播中心主任陈陆军、陕西广播电视台台长胡劲涛及商界、学界和媒体界代表约200人出席。新闻公关部副主任王志全代表中心出席。

活动现场,出席嘉宾为10位车队代表授旗。凌厉副局长宣布车队启程。马川鑫副部长、陈陆军主任、胡劲涛台长分别致辞。王志全副主任在通关文牒上盖上北京站的印章。挥舞着队旗的“2019丝绸之路万里行”代表团车队从北京国家体育场出发,带着真诚交流与和平发展的美好愿望踏上万里丝路。

据主办方介绍,车队离京后将途经陕西、江苏、福建、广东、广西等省区,搭乘汽车、飞机、轮船等多种交通工具,遍访菲律宾、文莱、印尼、老挝、缅甸、柬埔寨、马来西亚、新加坡、越南等东盟十国,总行程约30000公里,预计历时100天。

ACC Representative Attended the 7th China-Central Asia Cooperation Forum

中国—东盟中心代表出席第七届中国—中亚合作论坛

On 18 October 2019, the 7th China-Central Asia Cooperation Forum was held in Nanning, Guangxi Zhuang Autonomous Region. The forum was co-hosted by the Good-Neighbourliness, Friendship and Cooperation Committee (GNFCC) of the Shanghai Cooperation Organization (SCO) and the People’s Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region. H.E. Lu Xinshe, Secretary of the CPC Guangxi Committee and Chairman of the Standing Committee of the People’s Congress of the Guangxi Zhuang Autonomous Region delivered a welcome speech at the opening ceremony. H.E. Shen Yueyue, Vice Chairperson of the Standing Committee of the National People’s Congress of China and Chairperson of the GNFCC of SCO, H.E. Davlatali Said, First Deputy Prime Minister of Tajikistan, H.E.
Zamirbek Askarov, Deputy Prime Minister of Kyrgyzstan and Mr. Vladimir Norov, Secretary-General of SCO attended and addressed the opening ceremony. More than 600 people attended the event, including officials of diplomatic mission of Central Asian, Transcaucasian and ASEAN Member States in China, representatives of SCO and research institutions, as well as experts, scholars and entrepreneurs from China and foreign countries. After the opening ceremony, four parallel forums themed with “Cross-border Logistics and E-commerce Cooperation in the New International Land-Sea Trade Corridor”, “Cooperation in Smart Cities”, “Cooperation in Beidou System” and “Pool Women’s Strength to Jointly Build the Belt and Road” were held.

Mr. Guo Chuanwei, Director of the Trade and Investment Division of the ASEAN-China Centre (ACC) was invited to attend the opening ceremony and the parallel forums.

Under the theme of “Connecting Cooperation by Land and Sea, Promoting Developments by Innovation”, the guests expressed their opinions and insights. H.E. Lu Xinshe said that Guangxi is ready to give full play to the newly formed China-Central Asia Multimodal Transport Alliance, China-Central Asia Smart City Cooperation Network and other platforms, work together with all sides to build the New Land-Sea Corridor and share opportunities and common development by strengthening practical cooperation on scientific and technological innovation, port logistics, digital economy, e-commerce, artificial intelligence and big data.

H.E. Shen Yueyue emphasized that China and Central Asia are good neighbours and enjoy a long history of friendly exchanges. Political mutual trust has been continuously enhanced, while high-level exchanges have become more frequent. The two sides have always supported each other on major issues concerning each other's core interests and have made fruitful achievements in building the Belt and Road. China will continue to deepen policy communication, promote practical cooperation and land-sea connectivity, and maintain regional security and peace for common development and prosperity.

H.E. Davlatali Said pointed that China has become the most important trading partner and source of investment for Central Asian countries. The two sides should actively improve the cooperation mechanism, promote new projects in the fields of information technology, and further consolidate the basis of cooperation, so as to continuously improve the quality of economic development and the living standards of people in the region.

H.E. Zamirbek Askarov said that Kyrgyzstan is a supporter of the global and regional integration and a country with lot of business opportunities. Kyrgyzstan is willing to make long-term efforts to provide convenient conditions for investors and expand friendly cooperation with Guangxi and other local provinces and cities in China.

Mr. Vladimir Norov said that it is very necessary to carry out cooperation between Central Asian countries and China. He suggested that the two sides should continue to expand and strengthen cooperation in fields including trade and investment, digital information, transportation, logistics and tourism, so as to improve the overall development level of Central Asian countries.

The China-Central Asia Cooperation Forum is jointly organized by the GNFCC of SCO and one of Chinese provincial governments in accordance with the cooperation themes determined each year. This year, the forum was held in Guangxi, aiming to promote the connection of the Belt and Road cooperation and build an effective platform for China, Central Asian, Transcaucasian and ASEAN countries to enhance understanding, expand cooperation and accelerate the co-building of the New International Land and Sea Corridor. The GNFCC of SCO has agreed with Gansu Province that the next forum will be held in Lanzhou.

2019 年 10 月 18 日，第七届中国－中亚合作论坛在广西南宁召开，论坛由上海合作组织睦邻友好合作委员会与广西壮族自治区人民政府共同主办。广西壮族自治区党委书记、自治区人大常委会主任鹿心社在开幕式上致欢迎辞，全国人大常委会副委员长、上海合作组织睦邻友好合作委员会主席沈跃跃，塔吉克斯坦第一副总理赛义德、吉尔吉斯斯坦副总理阿斯卡罗夫、上海合作组织秘书长诺罗夫出席开幕式并致辞。中亚、外高加索及东盟有关国家的驻华使领馆官员，上海合作组织、中外研究机构代表，专家学者、企业负责人等 600 多人出席开幕式。开幕式后举行四场分论坛，即：国际陆海贸易新通道跨境物流及电子商务合作、智慧城市合作建设、北斗合作和凝聚女性力量共建“一带一路”。中国－东盟中心贸易投资部主任郭传维应邀出席开幕式及分论坛活动。

本次论坛以“陆海相接谋合作、创新驱动促发展”为主题，嘉宾们就此发表了各自的真知灼见。鹿心社表示，广西愿充分发挥新成立的中国－中亚多式联运联盟、中国－中亚智慧城市合作网络等平台作用，与各方携手共建陆海新通道，加强科技创新、
港口物流、数字经济、电子商务、人工智能、大数据等产业合作，共享机遇，共同发展。

沈跃跃强调，中国与中亚毗邻而居，友好交往源远流长，政治互信不断提升，高层交往日益频繁，在涉及彼此核心利益的重大问题上始终坚定互相支持，共建“一带一路”成果丰硕。中方愿继续深化政策沟通，推进务实合作，促进陆海联通，维护地区安全与和平，走向共同发展与繁荣。

赛义德说，中国已成为中亚国家最重要的贸易伙伴和投资来源地。中亚国家与中国应积极完善相互协作机制，大力推进信息技术等领域的新项目，进一步夯实合作基础，不断提升经济发展质量，提高整个地区人民生活水平。

阿斯卡罗夫说，吉尔吉斯斯坦是全球和区域一体化进程的支持者，是一个拥有看很多合作商机的国家，我们愿继续作出长期努力，为投资者创造便利条件，努力扩大与包括广西等地方层面在内的对华友好合作。

诺罗夫说，积极开展中亚国家和中国之间的合作非常必要。建议继续拓展并加强双方在经贸投资、数字信息化、交通物流、旅游等领域的合作，改善提升中亚国家的整体发展水平。

中国—中亚合作论坛是由上合组织睦委会根据每年确定的合作主题选择与中国某一省区政府合办，今年选择广西为举办地是希望推动“一带”和“一路”有机衔接，搭建中国—中亚—外高加索—东盟国家间增进了解、合作的平台，推动东盟新通道建设。上合组织睦委会已与甘肃省商定，下一届论坛将在兰州举办。

陈德海秘书长出席“韩国—东盟列车”活动

从15到19 October 2019，Mr. Chen Dehai，Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC)，attended the ASEAN-Korea Train: Advancing Together program organised by ASEAN-Korea Centre upon invitation. ROK Foreign Minister Ms. Kang Kyung-wha and some other government officials, Union Minister for Information of Myanmar Dr. Pe Myint and government officials from other ASEAN Member States (AMS), AMS diplomatic envoys to ROK, scholars, entrepreneurs, artists, media and youth representatives from both sides, totally around 200 participants attended the event.

ROK Foreign Minister Ms. Kang Kyung-wha stated that over the past 30 years since the establishment of ASEAN-ROK Dialogue Relations, the two sides have made remarkable achievements in cooperation across the board. President Moon Jae-in’s New Southern Policy aims to elevate partnership to a higher level, based on the three pillars of People, Prosperity, and Peace. The ASEAN-ROK Commemorative Summit 2019 will be held from 25 to 27 November in Busan, which is expected to further deepen cooperation between the two sides.

Myanmar Union Minister for Information Dr. Pe Myint spoke on behalf of the ASEAN side that ASEAN and ROK has seen closer ties since the partnership was established 30 years ago, while development of cooperation has achieved significant success. Leaders from both...
19

2019 年 10 月 15 日至 19 日,中国—东盟中心秘书长陈德海应邀出席韩国—东盟中心举办的“韩国—东盟列车：共同前行”活动。韩国外长康京和等韩政府官员、缅甸宣传部部长培敏及其他东盟国家政府官员、驻韩外交使节、学者、媒体、企业家、艺术家、青年代表等约 200 人出席活动。

韩国外长康京和表示，韩国与东盟建立对话关系 30 年来,双方各领域合作取得显著成就。文在寅总统提出的“新南方政策”,旨在依托“人民、繁荣、和平”三大支柱,将韩国—东盟关系持续提升至更高水平。2019 年韩国—东盟纪念峰会将于 11 月 25 日至 27 日在釜山召开,相信双方关系将得到进一步发展。

缅甸宣传部部长培敏代表东盟方表示,30 年来,东盟与韩国关系日益紧密,合作成果丰硕。双方领导人均致力于深化务实合作与交流,东盟方赞赏文在寅总统提出的“新南方政策”,这必

sides are committed to deepening practical cooperation and exchanges. The ASEAN side appreciated the New Southern Policy initiated by President Moon Jae-in, which could enhance the sustainable cooperation between the two sides in various sectors. The ASEAN-Korea Train tour is expected to deepen cooperation, friendship and people-to-people exchanges between ASEAN and ROK.

Participants of the programme set off from Seoul on 16 October to visit main cities of ROK, namely Gyeongju, Busan, Suncheon, Gwangju. They participated in various promotion and exchange activities featured the theme of People, Prosperity and Peace.

Secretary-General Chen Dehai exchanged view on deepening cooperation and exchanges with ASEAN-Korea Centre Secretary-General Mr. Lee Hyuk, ASEAN-Japan Centre Secretary-General Mr. Masataka Fujita and other distinguished guests from AMS during his visit.
将持续推进双方各领域合作。相信此次活动将为双方推动合作、深化友谊、促进交流发挥重要作用。

“韩国—东盟列车”于10月16日从首尔出发，先后访问了庆州、釜山、顺天、光州等韩国主要城市，并分别举办了以“人民、繁荣、和平”为主题的推介和交流活动。

陈德海秘书长在韩期间，同韩国—东盟中心秘书长李赫、日本—东盟中心秘书长藤田正孝及其他东盟国家与会嘉宾就深化合作与交流交换了意见。
ACC Representatives Attended the Opening Ceremony of the 2019 ASEAN Plus Three Training Programme on “Understanding China”

On 21 October 2019, the Opening Ceremony of the 2019 ASEAN Plus Three (China, Japan and the Republic of Korea) Training Programme on Understanding China was held at Beijing Foreign Studies University (BFSU).

Mr. Yan Guohua, Vice President of BFSU, Mr. Myo Thant Pe, Ambassador of Myanmar to China, Mr. Pham Trung Nghia, Counsellor of the Embassy of Vietnam in China, Director Ms. Kong Roatlomang and Deputy Director Ms. Zhou Hui of Education, Culture and Tourism Division of ASEAN-China Centre, Mr. Liu Jie, Vice President of the Foreign Language Teaching and Research Press (FLTRP), as well as representatives from the Ministry of Education of China, embassies of ASEAN countries in China and 20 programme participants from ASEAN Member States, Japan and Korea attended the opening ceremony.

Vice President Yan Guohua delivered an opening address to welcome all the attendees of the opening ceremony. Yan said that the Programme aims to promote a better understanding of China among diplomats and government officials from ASEAN Member States as well as Japan and Korea, by offering intensive and comprehensive training courses on China’s political system, economy, diplomacy, education and culture, as well as scholarly excursions to government institutions, hi-tech enterprises and historical and cultural sites in China. He expressed firm support on
2019 东盟—中日韩“了解中国”培训项目在北京外国语大学拉开帷幕。

闫国华副校长对与会人员表示热烈欢迎。他说,该项目旨

behalf of BFSU to make this year’s programme a success.

Director Kong Rattlomang highly commended the
programme which provides all participants with a golden
opportunity to understand the history, people, diverse cultures,
dynamic economy and society among other fascinating aspects
of China. She called on all participants to engage in in-depth
exchanges to fulfill the role of envoys of friendship among
ASEAN, China, Japan and Korea.

Counsellor Pham Trung Nghia, Vice President Liu Jie,
Professor Li Xue Tao, representative of programme experts and Ms.
Soe Sandi Zaw, representative of programme participants delivered
remarks. All expressed willingness to work closely together to make
the programme a rewarding experience and contribute to the APT
Mechanism, which benefits the people of the region and beyond.

The 2019 ASEAN plus Three Training Programme on
Understanding China is hosted by the Ministry of Education of
China and organized by BFSU. Lasting from 20 October to 9
November 2019, the programme will be carried out in Beijing,
Qufu, Shandong and Shanghai.

2019 年 10 月 21 日，2019 东盟—中日韩“了解中国”培训
项目在北京外国语大学拉开帷幕。

北京外国语大学副校长闫国华，缅甸驻华大使苗丹佩，越南大
使馆参赞 Pham Trung Nghia，中国—东盟中心教育文化部主任
孔如梦、副主任周惠，外语教学与研究出版社副社长刘捷，中国
教育部代表，东盟驻华使馆代表，以及来自东盟、日本和韩国的
20 名学员出席开幕仪式。

闫国华副校长对与会人员表示热烈欢迎。他说，该项目旨
在帮助东盟国家和日、韩两国的外交官和政府官员更好地了解中国。项目包括中国当代政治、经济、外交、教育、文化等方面的集中授课和讲座，以及参观访问中国政府机构、高科技企业以及历史文化名胜。他表示北外将全力支持此项目取得圆满成功。

孔如梦主任高度评价该项目。她说，项目为学员了解中国的历史、人文、多元文化、蓬勃发展的经济、快速发展的社会等提供了宝贵机会。她呼吁所有学员借此机会深入交流，当好东盟、中、日、韩之间的友好使者。

Pham Trung Nghia 参赞、刘捷副社长、专家代表李雪涛教授以及学员代表 Soe Sandi Zaw 分别发言。各方表示愿密切合作，确保项目成功举办，为东盟与中、日、韩合作机制做出贡献，造福本地区。

2019 东盟—中日韩“了解中国”培训项目由中国教育部主办，北外承办。该项目于 2019 年 10 月 21 日至 11 月 9 日在北京、山东曲阜和上海三地举办。
Members of the ASEAN Plus Three Training Programme on Understanding China Visited ACC

On 22 October 2019, a group of 23 members of the ASEAN Plus Three Training Program on Understanding China visited ASEAN-China Centre (ACC). Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC, and representatives from ACC’s four divisions met with the delegation. The two sides exchanged views on ACC’s work and mandate, linkage between ACC and university think-tanks, as well as ASEAN's cooperation with China, Korea and Japan.

2019年10月22日，东盟—中日韩“了解中国”培训项目学员访问中国—东盟中心
ACC Secretary-General Chen Dehai Led a Chinese Media Delegation to Brunei and Myanmar

From 20 to 23 October 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), led a Chinese media delegation to visit Brunei. Dato Dr. Abdul Manaf Metussin, Deputy Minister of Finance and Economy of Brunei, Dr. Azman Bin Haji Ahmad, Permanent Secretary of Brunei Ministry of Education, and Mr. Wardi bin Haji Muhammad Ali, Deputy Permanent Secretary of Ministry of Primary Resources and Tourism of Brunei, met with the delegation and gave interviews respectively. Chinese Ambassador to Brunei Ms. Yu Hong gave a written interview, and Charge d'Affaires of the Chinese Embassy in Brunei Ms. Ning Bo exchanged views with the delegation. Representatives from the major media agencies of Brunei held discussions with the Chinese journalists. The delegation also visited Chinese-run enterprises and projects in Brunei, including Hengyi Group, Pure Fresh and Muara Port, and places of interest such as Brunei History Centre, The Royal Regalia Museum and Omar Ali Saifuddien Mosque.

Secretary-General Chen Dehai thanked the Brunei side for its warm hospitality and thoughtful arrangements. He said that in recent years, ASEAN-China relations have developed rapidly and achieved fruitful results. In the context of ASEAN-China Year of Media Exchanges, this trip focuses on the development of ASEAN-China strategic partnership and Brunei-China relations, explores exciting stories of Chinese business development in Brunei, promotes exchanges and mutual learning between the media from two sides, and enhances mutual understanding between the two peoples. He also gave an overview of the
functions and mandate of ACC. He said that ACC would continue to play a bridging role and work with all parties to make greater contributions to promoting ASEAN-China friendly cooperation and exchanges in various fields.

Deputy Minister Manaf and other officials from Brunei side said that the relationship between Brunei and China enjoys steady growth. The two sides have been exerting efforts to build synergy between the BRI and Brunei’s Wawasan 2035, and promote economic and trade cooperation through key projects such as Brunei-Guangxi Economic Corridor and Hengyi oil refinery and petrochemical project on Pulau Muara Besar Island. The Brunei government welcomes China’s participation in Brunei’s educational development, promotion of people-to-people and cultural exchanges, and encourages more Brunei students to study in China. Next year will be the Brunei-China Year of Tourism, and Brunei hopes to hold a series of celebration activities with the support of the Chinese Embassy in Brunei and ACC to further advance friendly relations between the two countries.

Ambassador Yu Hong said that China and Brunei enjoy a long history of friendly exchanges. Since the establishment of diplomatic ties between the two countries in 1991, bilateral relations have been developing steadily, as exchanges and cooperation in economic, people-to-people, cultural, educational, health and other fields keep expanding, and mutual understanding between the two peoples continue to deepen. She was optimistic about future prospect of China-Brunei relations.

Representatives from Radio Television Brunei, Borneo Bulletin and other media agencies gave presentation on the current development of Brunei’s media industry. They expressed wishes to strengthen exchanges and cooperation with Chinese media so that the two sides would be able to gain first-hand information of each other's economic and social development and jointly cope with challenges such as media integration.

Relevant Chinese companies pledged to make their due contributions to China-Brunei relations by leveraging their advantages to help Brunei upgrade its industry and promote its economic and social development.

The Chinese media delegation is composed of journalists from Xinhua News Agency in Brunei, Guangming Daily, China Daily, People's Daily Online, Global Times Online, China Report ASEAN, Harbin Broadcasting & TV Station, Chengdu Daily and Tencent News. After Brunei, the delegation will continue their journey to Myanmar.

2019年10月20-23日，中国—东盟中心秘书长陈德海率中国记者团访问文莱。文莱财经部副部长马纳夫、文莱教育部常务秘书阿兹曼、文莱初级资源和旅游部副常务秘书瓦尔迪分别会见代表团并接受采访。中国驻文莱大使于红接受书面采访，宁波临时代办与记者团交流。文莱主要新闻机构与代表团座谈交流。代表团还赴恒逸、晶珍鲜活及摩拉港等在文中资企业或项目参观采
访，并走访了文莱历史中心、苏丹纪念馆、奥玛尔·阿里·赛福鼎清真寺等。

陈徳海秘书长感谢文方热情接待和周到安排。他表示，近年来，中国—东盟关系快速发展，成果丰硕。此次访问围绕中国—东盟媒体交流年主题，重点报道中国—东盟战略伙伴关系及中文关系发展情况，挖掘中国企业在文莱合作发展的精彩故事，促进中文乃至中国东盟媒体间的交流互鉴，增进双方民众的相互了解，助力中国—东盟战略伙伴关系不断深入发展。他还介绍了中国—东盟中心的职能和主要工作。他表示，中国—东盟中心将继续发挥桥梁作用，与各方一道，为推进中国—东盟各领域友好合作与交流作出更大贡献。

马纳夫常务副部长等文方官员表示，中文两国关系稳步发展，双方积极推进文莱“2035 宏愿”与中国“一带一路”倡议发展战略对接，通过文莱—广西经济走廊及恒逸大摩拉岛石油炼化等重点项目，积极推进双边经贸合作。文莱政府欢迎中方参与文莱教育发展、促进人文交流，鼓励更多文莱留学生前往中国留学。明年是中文旅游年，希望在中国驻文莱大使馆和中国—东盟中心的支持下举办一系列庆祝活动，促进两国友好关系不断向前发展。

于红大使表示，中文两国友好交往历史源远流长，自 1991 年两国正式建立外交关系以来，两国关系稳步发展，双方在经
From 23 to 26 October 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), led a Chinese media delegation to visit Myanmar. Mr. U Hau Khan Sum, Director-General of ASEAN Affairs Department of Myanmar Ministry of Foreign Affairs, Mr. U Aye Ko Ko, Deputy Director-General of the Policy Department of Myanmar Ministry of Foreign Affairs, and Mr. U Thet Swe, Acting Managing Director of the News and Periodical Enterprise of Myanmar Ministry of Information, met with the delegation and gave interviews respectively. Chinese Ambassador to Myanmar Mr. Chen Hai exchanged views with the delegation and gave an interview. The delegation also visited Myanmar Radio and Television (MRTV) and Mizzima Media Group for discussion, listened to the presentation by China Communication Construction Company (CCCC) on China-Myanmar infrastructure cooperation projects, and visited Yangon University where they exchanged views with Chinese students.

Secretary-General Chen Dehai thanked the Myanmar side for its warm hospitality and thoughtful arrangements. He said that in recent years, ASEAN-China relations have developed rapidly and achieved fruitful results. In the context of ASEAN-China Year of Media Exchanges, this trip focuses on the development of ASEAN-China strategic partnership and Myanmar-China relations, explores exciting stories of Chinese business development in Myanmar,
promotes exchanges and mutual learning between the media from two sides, and enhances mutual understanding between the two peoples. It is also a warm-up activity to celebrate the 70th anniversary of bilateral relations. Secretary-General Chen gave an overview of the functions and mandate of ACC. He said that ACC would continue to play a bridging role and work with all parties to make greater contributions to promoting ASEAN-China friendly cooperation and exchanges in various fields.

Director U Hau Khan Sum and other Myanmar officials said that Myanmar and China enjoy a long history of friendly exchanges. Guided by the Five Principles of Peaceful Coexistence advocated by both sides, Myanmar-China “pauk phaw” friendship has been deepening and bilateral relations have been upgraded to comprehensive strategic partnership. The two sides have already signed several cooperation agreements within the framework of BRI, including Myanmar-China Economic Corridor to help improve Myanmar infrastructure, raise people's living standards and create employment opportunities. The Myanmar government highly appreciates the BRI international cooperation mechanism and believes that it will play an important role in promoting regional connectivity. Myanmar and China should have closer cooperation in the media sector to enhance mutual understanding between the two peoples and strive for greater development of bilateral relations in the new era.

Ambassador Chen Hai said that China and Myanmar are a natural community with a shared future, enjoying geographical proximity and cultural affinity. At present, China-Myanmar relations have entered a new stage of development, and the traditional “pauk phaw” friendship between the two is full of vitality. Next year, China and Myanmar will celebrate the 70th anniversary of the
establishment of diplomatic relations, and both sides will hold a series of celebrations. China is willing to take this opportunity to further strengthen friendly exchanges and practical cooperation with Myanmar to push forward the comprehensive strategic partnership.

Representatives from Myanmar Radio and Television (MRTV) and Mizzima Media Group briefed on their respective development and cooperation with China. They said that in recent years, media cooperation between the two sides has been deepening and the number of mutual visits has been increasing. They hoped to see such interactive activities carry on to enhance mutual understanding and mutual learning of latest development of each other's economy, society, culture and other fields.

Representatives of CCCC group gave briefing on the recent progress of infrastructure cooperation projects within the framework of the BRI including construction of harbours, roads and bridges. They expressed willingness to further deepen cooperation with Myanmar, and better serve the BRI cooperation and the building of CMEC so as to promote regional interconnectivity and economic development.

2019年10月23日至26日，中国—东盟中心秘书长陈德海率中国记者团访问缅甸。缅甸外交部东盟司司长浩坎松、政策司副司长埃哥哥、宣传部新闻与期刊公司执行总裁岱瑞分别会见代表团或接受中方媒体采访。中国驻缅甸大使陈海与代表团交流并接受采访。代表团还走访了缅甸国家广播电
视台及密祖玛媒体集团并与其座谈交流，听取中交集团负责人介绍中缅基础设施项目合作情况，参观了仰光大学并与该校中国留学生交流。

陈德海秘书长感谢缅方热情接待和周到安排。他表示，近年来，中国—东盟关系快速发展，成果丰硕。此次访问围绕中国—东盟媒体交流年主题，重点报道中国—东盟战略伙伴关系及中缅关系发展情况，挖掘中国企业在缅甸合作发展的精彩故事，增进中缅及中国与东盟国家媒体及公众相互了解，助力中国—东盟战略伙伴关系不断深入发展。此访也是为庆祝中缅建交70周年的一次预热行动。他还介绍了中国—东盟中心的职能和主要工作。他表示，中国—东盟中心将继续发挥桥梁作用，与各方一道，为推进中国—东盟各领域友好合作与交流作出更大贡献。

浩坎松司长等缅方官员表示，缅中友好交往源远流长，在
On 23 October 2019, ASEAN Tourism Investment Seminar, organized by ASEAN-Japan Centre (AJC), was held in Osaka, Japan. Mr. YB Datuk Mohamaddin bin Ketapi, Minister of Tourism, Arts and Culture of Malaysia, Mr. Masataka Fujita, Secretary-General of AJC, Mr. Lee Hyuk, Secretary-General of ASEAN-Korea Centre (AKC) and nearly 200 delegates from the ASEAN National Tourism Organizations (NTOs) and local business investment sector were present. On behalf of ASEAN-China Centre (ACC), Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division (ECTD) attended the event.

Secretary-General Masataka Fujita delivered opening remarks. He appreciated the participation and support of all parties including the tourism authorities of ASEAN Member States, Japanese investment entities as well as ACC and AKC. As a driving force for the world economic and social development, tourism is becoming increasingly important for the regional countries including Japan and the ASEAN Member States. He stated that AJC has been making continuous contributions to the people-to-people exchanges and economic cooperation between ASEAN and Japan since its establishment in 1981. Japan is a major source of inbound tourists and tourism investment for ASEAN countries. This Seminar could be a valuable platform for further promoting tourism investment and economic cooperation between the two sides. He wished all the participants fruitful results from the event.

Minister Datuk Mohamaddin bin Ketapi spoke highly of
Representatives of Kansai Economic Federation and Super Hotel Co., Ltd. of Japan shared their investment experience and business practice in Japan, Myanmar and Viet Nam. Delegates of ASEAN NTOs explained the tourism investment opportunities and relevant policies in their respective countries. Business matchmaking meetings were also held following the 3-hour Seminar. During these activities, ACC delegates exchanged views with their counterparts on tourism investment cooperation between ASEAN and China.

On the next day, the delegates of AJC and ACC were invited to attend the opening ceremony of Tourism Expo Japan 2019 and visited the exhibition halls. As one of the global-scale platforms for business-to-business and business-to-consumer travel promotion, this Expo was jointly organized by Japan Travel and Tourism Association (JTTA), Japan Association of Travel Agents (JATA) and Japan National Tourism Organization (JNTO).

2019年10月23日，由日本－东盟中心主办的东盟旅游投资研讨会在日本大阪举行。马来西亚旅游、艺术和文化部部长穆罕默丁、日本－东盟中心秘书长藤田正孝、韩国－东盟中心秘书长李赫以及来自东盟国家旅游组织和当地商业投资界200余名嘉宾与会。中国－东盟中心教育文化旅游部主任孔如梦代表中国－东盟中心出席研讨会。

藤田正孝秘书长致开幕词，衷心感谢东盟成员国旅游主管部门、日本投资企业以及中国－东盟中心、韩国－东盟中心等有关各方的参与和支持。他表示，旅游业作为推动世界经济和社会发展的重要力量，对包括日本和东盟国家在内的区域各国越来越重要。日本－东盟中心自1981年成立以来，为日本与东盟开展人文交流与经济合作持续作出贡献。日本是东盟国家的主要旅游客源国、旅游投资来源国，本次研讨会将为双方加强旅游投资和经济合作提供重要平台。他衷心祝愿各方嘉宾通过此次研讨会收获丰硕成果。

穆罕默丁部长对研讨会予以高度评价，表示亚洲人口众多，中产阶级的规模正在迅速扩大。根据世界旅游组织（UNWTO）的数据，2018年全球国际旅游人数达14亿人次，同比增长近6%；国际旅游出口总额达1.7万亿美元，同比实际增长4%。这反映出在经济体总体稳健的背景下，国际旅游市场需求旺盛。日本为世界旅游业发展做出了巨大贡献，东盟国家正在努力改善旅游投资环境，以吸引更多国际游客。马来西亚就是很好的例子。
On 24 October 2019, Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of the ASEAN-China Centre, attended the Inauguration Ceremony of Research Institute for ASEAN Economy (RIAE) at the invitation of Shaoxing City, Zhejiang Province. Director Wang Hongliu joined Dr. Li Wenlong, Director of RIAE, Mr. Chen Dehong, Vice Mayor of Shaoxing City, Dr. Han Seung-soo, Co-chairman of International Finance Forum (IFF), Former Prime Minister of Republic of Korea and Former President of UN General Assembly, Dr. Wei Jianing, research fellow and Counsel of Department of Macroeconomic Research in Development Research Center of the State Council of China and the leading officials from Shaoxing University and its Yuanpei College to deliver remarks at the ceremony. Representatives from think tanks, institutes and enterprises from home and abroad as well as representatives of teachers and students from Yuanpei College attended the event. After the Inauguration Ceremony, RIAE released the latest Report on Economy, Trade and Investment Development.
in ASEAN and China.

Director Wang Hongliu stated that the ASEAN-China partnership has gone beyond bilateral scope and gained increasing regional and global significance. By working together and building synergy for East Asian economic integration, ASEAN Member States and China could prosper together to each other’s benefits. She hoped that RIAE could become a platform for research, academic studies, information and consultation altogether that will enhance practical economic cooperation between ASEAN and China.

RIAE, co-founded by Shaoxing University Yuanpei College and Zhejiang Tusheng Digital Technology Company, aims at enhancing the joint-building of Belt and Road and other cooperation, providing policy advice to the governments and enterprises from ASEAN and China and assisting the researches by strengthening in-depth analysis of ASEAN economy and regularly releasing index on economy and trade of ASEAN and China.

2019年10月24日，中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳应邀出席在浙江省绍兴市举行的东盟经济研究院成立仪式，同研究院首任院长李文龙，绍兴市副市长陈德洪，国际金融论坛联合主席、第56届联合国大会主席、韩国前总理韩升洙，国务院发展研究中心宏观部巡视员魏加宁，绍兴文理学院及其下属元培学院负责人等分别致辞，国内外智库、机构、企业及元培学院师生代表约300人出席。成立仪式后，
研究院发布了最新中国—东盟经济经贸监测与行业报告，并举行中国—东盟经济融合与发展方向论坛，汪红柳主任参加了专题讨论。

汪红柳主任在致辞中表示，中国—东盟关系已超越双边范畴，具有越来越重要的地区和全球意义。中国—东盟携手并进，共同促进东亚经济一体化，将促进双方互利互惠，实现共同繁荣。期待东盟经济研究院成为集研究、学术、信息、咨询为一体的平台，为推动中国与东盟的经济务实合作贡献力量。

东盟经济研究院系由绍兴文理学院元培学院与浙江图胜科技数字科技有限公司共同发起成立，旨在通过加强对东盟的深度经济分析，服务中国与东盟共建“一带一路”等合作，为双方政府和企业提供经济决策参考分析，定期发布中国—东盟经贸指数，协助和参与相关研究建设。

**Delegation of Nanjing University Student Career Development Centre Visited ACC**

南京大学学生就业指导中心代表团访问中国—东盟中心

On 25 October 2019, the delegation of Nanjing University Student Career Development Centre visited ASEAN-China Centre (ACC). Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC, met with the delegation. The two sides exchanged views on ACC’s work and mandate, internship programmes between ACC and Nanjing University as well as ASEAN-China relations.

2019年10月25日，南京大学学生就业指导中心、国际组织合作部代表团访问中国—东盟中心，中心综合协调部主任汪红柳与代表团进行工作交流，双方就中心开展工作情况、实习生合作、中国—东盟关系等交换了意见。
ACC Participated in the 11th International Charity Sale “Love Knows No Border”

On 27 October 2019, ASEAN-China Centre (ACC) participated in the 11th International Charity Sale “Love Knows No Border” held at the National Stadium in Beijing. The Charity Sale was initiated by Mme. Qian Wei, wife of Chinese State Councillor and Foreign Minister Wang Yi, with the theme of “Love Knows No Border-Run to a Better Future”. The raised money will be used to build sports grounds for schools in Jinping County and Malipo County in Yunnan Province via China Foundation for Poverty Alleviation.

During the Charity Sale, many guests visited the booth
of ACC. The agricultural and handcraft products with Southeast Asian characteristics carefully prepared by ACC were well received and sold out quickly. ACC booth was packed with people, many of whom made inquiries and learned about the work of ACC.

According to statistics, 90 embassies, representative institutions of international organizations in China including ACC and nearly 50 Chinese enterprises and public institutions were present at the event, from which more than seven million RMB was raised.
2019年10月27日，中国—东盟中心参加了在国家体育场举行的第十一届“大爱无国界”国际义卖活动。本次国际义卖活动由中国国务委员兼外长王毅夫人钱韦女士倡议发起，主题为“大爱无国界——用爱助力奔跑”。活动筹集的善款将通过中国扶贫基金会，为云南省金平县和麻栗坡县学校修建运动场。

义卖期间，中心精心准备的东南亚特色农产品、手工艺品受到热烈欢迎，吸引了广大民众驻足，多款展品迅速脱销。许多人在选购的同时还询问了解中国—东盟中心有关情况，现场人潮涌动，气氛火爆。

据统计，包括中国—东盟中心在内的90家驻华使馆、国际组织驻华机构及近50家中资事业单位参加了此次义卖活动，共筹善款710余万元。

中国—东盟中心代表出席“东盟与中日韩（10+3）文化城市网络”启动仪式

From 24 to 27 October 2019, the Launching Ceremony of the Network of ASEAN Plus Three Culture Cities and related activities was held in Yangzhou, Jiangsu Province, China. Mr. Li Jinzao, Vice Minister of Culture and Tourism of China, Mr. Gong Liang, Deputy Director-General of Jiangsu Provincial Department of Culture and Tourism, Mr. Xia Xinmin, Mayor of Yangzhou, representatives from the Ministry of Foreign Affairs of China, competent authorities, culture cities, embassies from ASEAN Plus Three countries, as well as officials of the Trilateral Cooperation Secretariat, around 200 participants were present at the Launching Ceremony on 25 October. Ms. Zhou Hui, Deputy Director of Education, Culture and Tourism Division of ASEAN-China Centre (ACC) was invited to attend the Launching Ceremony and other related activities.

Various activities such as Mayors’ Forum on the Network of ASEAN Plus Three Culture Cities, Yangzhou Cultural and Tourism Promotion Activities, Yangzhou Intangible Cultural Heritage Display were also held during the event. Participants conducted extensive and in-depth exchanges on strengthening cultural exchanges and cooperation, enhancing sustainable development of regional practical cooperation, promoting exchanges and mutual learning among East Asian civilizations. “The Yangzhou Initiative on Building the Network of ASEAN Plus Three (10+3) Culture Cities” was released during the Mayors’ Forum.

China, Japan and the ROK launched the programme of “Culture Cities of East Asia” in 2013. Over the years, 21
cities were designated as Culture Cities of East Asia. ASEAN designates the hosting city of the biennial Meeting of ASEAN Ministers Responsible for Culture and Arts (AMCA) as the ASEAN City of Culture. At the 21st 10+3 Summit in November 2018, it was proposed to establish the “10+3 Culture City Network” based on the Culture Cities of East Asia and ASEAN Cities of Culture.

During their stay in Yangzhou, ACC representatives also visited Yangzhou Vocational University and the World Historic Cultural Canal Cities Cooperation Organization.

2019年10月24日至27日，“东盟与中日韩（10+3）文化城市网络”启动仪式等相关活动在江苏省扬州市举行。中国文化和旅游部副部长李金早、江苏省文化和旅游厅副厅长龚良、中共扬州市委副书记、扬州市长夏心旻，中国外交部、东盟和中日韩文化主管部门、文化城市、驻华使馆、中日韩三国合作秘书处代表等近百人出席了10月25日的启动仪式。中国—东盟中心教育文化旅游部副主任周惠应邀出席了启动仪式等相关活动。

活动期间还举办了东盟与中日韩文化城市市长论坛、扬州文化旅游推介会、非遗活态展示等活动，各方就加强东盟和中日韩文化城市间的文化交流与合作，促进区域务实合作可持续发展，推动东亚文明交流互鉴等议题进行了广泛深入的交流，市长论坛上还发布了《东盟与中日韩（10+3）文化城市网络扬州倡议》。

中日韩三国于2013年启动了“东亚文化之都”评选活动，已有21个城市当选“东亚文化之都”。东盟国家每两年都会选定东盟文化部长会议的举办地为“东盟文化城市”。第21次东盟—中日韩领导人会议提出，在“东亚文化之都”和“东盟文化城市”基础上建立“东盟与中日韩（10+3）文化城市网络”的倡议。

在扬州期间，中国—东盟中心代表还访问了扬州职业大学、世界运河历史文化城市合作组织。

ACC Representatives Attended the 4th Round Table Meeting of the Heads of China-ASEAN Art Colleges & the 2nd General Assembly of ACACA

中国—东盟中心代表出席第四次中国—东盟艺术院校校长圆桌会议和第二次中国—东盟艺术高校联盟大会

From 27 to 30 October 2019, The 4th Round Table Meeting of the Heads of China-ASEAN Art Colleges & the 2nd General Assembly of ASEAN-China Arts Colleges Alliance (ACACA) were held in Nanning, Guangxi Zhuang Autonomous Region. Mr. Sun Ruofeng, Director-General of the Department of Technology and Education, Ministry of Culture and Tourism of China, Mr. Khamphou Phiasackha, Deputy Director-General of the International Cooperation Department of the Ministry of Information, Culture
and Tourism of Lao PDR, Dr. Chantavit Sujatanong, Director of the Southeast Asian Ministers of Education Organization Regional Centre for Higher Education and Development (SEAMEO RIHED), Mr. Jia Yucheng, Counselor of the Department of Culture and Tourism of Guangxi Zhuang Autonomous Region, Mr. Cai Changzhuo, Party Secretary of Guangxi Arts University (GXAU), Mr. Sun Wei, Vice Chair of China Education Federation of the Arts, and members of ACACA from around 20 art colleges from ASEAN and China were present at the meetings. Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division of ASEAN-China Centre (ACC) attended the meetings and delivered remarks.

The Round Table Meeting adopted the theme of “Unity and Common Prosperity” while the General Assembly focused on “How to develop regional culture and art industry for common prosperity”, participants conducted extensive and in-depth exchanges on enhancing communication and deepening cooperation in art education among arts colleges in China and ASEAN Member States. Several culture activities were held on the sidelines, such as the Evening Gala: Glamorous Southeast Asia.

As one of the outcomes of the China-ASEAN Cultural Forum, the Round Table Meeting of the Heads of China-ASEAN Art Colleges has been successfully held for 4 consecutive years since 2016. The ACACA was jointly initiated by ACC, SEAMEO RIHED and GXAU in 2017, the first batch of alliance members of which consisted of 8 comprehensive art colleges in China and 11 art colleges in the ASEAN countries.

2019年10月27日至30日，第四次中国—东盟艺术院校校长圆桌会议和第二次中国—东盟艺术高校联盟大会在广西南宁举办。中国文化和旅游部科技教育司司长孙若风、老挝信息文化与旅游部国际合作司副司长昌飞·菲阿萨卡、东南亚教育部长组织高等教育与发展区域中心主任婵塔薇、广西文化和旅游厅巡视员贾玉成、广西艺术学院党委书记蔡昌卓、中国艺术职业教育学会副会长孙伟，以及来自中国和东盟国家的近20所艺术院校和协会成员出席了上述会议。中国—东盟中心教育文化旅游部主任孔如梦应邀出席并致辞。

本次圆桌会议的主题为团结与共同繁荣，联盟大会则以发展区域文化艺术产业，促进中国—东盟区域文化产业发展为主题。与会各方就加强中国与东盟艺术院校在艺术教育方面的交流合作等议题进行了广泛深入的探讨。会议期间还举办了《魅力·东南亚》文艺演出等文化交流活动。

中国—东盟艺术院校校长圆桌会议是中国—东盟文化论坛成
On 28 October 2019, the Memorandum of Cooperation between ASEAN-China Centre (ACC) and CCPIIT Sichuan Council was signed in Beijing. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, and Mr. Li Gang, Chairman of CCPIIT Sichuan Council, signed the Memorandum on behalf of the two sides and exchanged views on future cooperation. Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ACC, and Ms. Zhao Xiaoyang, Director-General of International Cooperation Department of CCPIIT Sichuan Council, attended the signing ceremony.

Both sides agreed to strengthen communication on the basis of equality and mutual benefit, make full use of platforms including the China (Sichuan) - South & Southeast Asian Business Leaders
Summit and jointly promote friendly exchanges and practical cooperation between Sichuan Province and ASEAN countries in the field of trade and investment.

2019 年 10 月 28 日，中国—东盟中心与中国贸促会四川省委员会在北京签署合作备忘录。中国—东盟中心秘书长陈德海、中国贸促会四川省委员会会长李钢代表双方签署备忘录并座谈交流。中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维、中国贸促会四川省委员会国际合作部部长赵晓阳等参加。

双方一致同意，在平等互利基础上加强沟通与联系，充分利用“中国（四川）—南亚、东南亚工商领袖峰会”等平台作用，共同推进四川省与东盟国家在贸易投资领域的友好交流与务实合作。

On 28 October 2019, the closing ceremony of the 11th ASEAN-China Youth Camp and the 4th ASEAN-China Youth Summit was held in Beijing.

Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Center (ACC), Ms. Zhang Jinfeng, former Chinese Ambassador to Cambodia, Mr. Hu Yixiong, Secretary of the CPC Committee of the School of International Studies of Peking University, and Mr. Zhai Kun, Vice President of the Institute of Area Studies of Peking University attended the closing ceremony.

While addressing the ceremony, Secretary-General Chen Dehai stated that as the ASEAN-China relations have entered a new era, both sides are stepping up efforts towards integrated development based on the synergy between the Belt and Road Initiative and the Master Plan on ASEAN Connectivity 2025, promising bright prospects for the 2 billion people in the 11 countries. Chen said that young people are the future of our countries, the hope of our nations, and the most dynamic and creative force in the society. He hoped...
that the youth of both sides will leverage their wisdom, brilliance and dedication in serving as inheritors of the traditional friendship between ASEAN and China, promoters of the ASEAN-China friendly cooperation and contributors of the ASEAN-China relations, thus advancing the ASEAN-China Strategic Partnership to a new height with joint efforts.

Themed on “Uniting Youths Inspiring Change - Paving the Way for a China-ASEAN Future”, the Youth Camp and Summit attracted the participation of 160 young students from ASEAN countries and China.

2019年10月28日，第十一届中国—东盟青年营暨第四届中国—东盟青年峰会闭幕招待会在北京举行。

中国—东盟中心秘书长陈德海、前中国驻柬埔寨大使张金凤、北京大学国际关系学院党委书记虎翼雄、北京大学区域国别研究院副院长翟崑等出席峰会闭幕式。

陈德海秘书长在致辞中表示，中国—东盟关系进入新时代，双方正加紧中国“一带一路”倡议和《东盟互联互通2025总体规划》对接合作，致力实现融合发展，为双方11个国家的20亿人民带来了美好前景。青年是国家的未来和民族的希望，是社会上最具活力和最富有创造力的生力军。希望双方青年充分发挥智慧和才干，做中国与东盟传统友谊的传承者、中国与东盟友好合作的推动者、中国与东盟关系的贡献者，携手推动中国—东盟战略合作伙伴关系不断向前发展。

本次青年营和青年峰会活动以“青年携手，创想未来——共同探索中国东盟合作新机遇”为主题，共吸引160名中国和东盟国家青年学生参与。
ACC Secretary-General Chen Dehai Met with President of the China Association for Non-Government Education

陈德海秘书长会见中国民办教育协会会长王佐书

On 29 October 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Wang Zuoshu, President of the China Association for Non-Government Education (CANGE). The two exchanged views on strengthening exchanges and cooperation between CANGE and ASEAN countries in the field of education.

2019年10月29日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见中国民办教育协会会长王佐书一行，就加强中国民办教育协会与东盟国家教育领域交流与合作交换了意见。

The Working Group of the Culture and Tourism Documentary Be Your Way Visited ACC

文化旅游纪录片《丹程》工作团队参访中国—东盟中心

On 31 October 2019, ACC Secretary-General Chen Dehai met with the working group of the Documentary Be Your Way. They exchanged views on how to present the social and cultural features of ASEAN Member States to more people via movie stories to echo the ASEAN-China Year of Media Exchanges.

As a culture and tourism documentary, while showcasing the picturesque landscape of ASEAN countries, Be Your Way also focuses on the daily lives of the ordinary people, and tells the true life stories which strike emotional resonance, so as to enhance mutual understanding between the people of ASEAN Member States and China.
On 1 November 2019, the World Ocean Week in Xiamen 2019 (hereinafter referred to as WOW 2019), co-hosted by the Ministry of Natural Resources of China, Xiamen Municipal People’s Government and Xiamen University, was held in Xiamen, Fujian Province. With the theme of “Blue Partnership for Maritime Community with a Shared Future”, the event saw attendance of over 500 participants including government officials from China and countries along BRI routes, experts and scholars, and representatives of enterprises and international organizations. Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment (TID) of ASEAN-China Centre (ACC) attended the opening ceremony of WOW 2019 and relevant activities upon invitation.

Mr. Wang Hong, Member of the CPC Leadership Group of the Ministry of Natural Resources and head of the State Oceanic Administration (SOA) of China, said that the WOW serves as a bridge for opening-up, cooperation and connectivity. The initiative of Building a Maritime Community with a Shared Future embodies China’s fundamental proposition for global ocean governance and main purpose of its blue partnership with the coastal countries. China advocates sharing interests and responsibility based on mutual respect and support, and is ready to share China’s experience, make its due contributions, and work with relevant parties to promote maritime prosperity guided by the principles of extensive consultation, joint contribution and shared benefits.

Mr. Alvin Martin Da Breo, Minister of Climate Resilience, the Environment, Forestry, Fisheries, Disaster Management and Information of Grenada, delivered remarks on behalf of the foreign guests. He said that Grenada’s exclusive economic zone is 17 times larger than its land area. Therefore, fishery industry is very important in economy and is one of the main source of export.
2019年11月1日，由中国自然资源部、厦门市人民政府、厦门大学等联合主办的2019厦门国际海洋周在福建省厦门市开幕。本届海洋周以“发展蓝色伙伴关系，构建海洋命运共同体”为主题，来自中国相关部委及单位、“一带一路”沿线国家和地区政府官员、专家学者、企业及国际组织代表等逾500人出席开幕式。中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维应邀参加开幕式及相关活动。

中国自然资源部党组成员、国家海洋局局长王宏表示，厦门国际海洋周是开放合作的载体和互联互通的纽带。构建海洋命运共同体的倡议，是中国参与全球海洋治理的根本主张，也是中国与沿海国家发展和深化蓝色伙伴关系的核心要义。中方倡导在彼此尊重、同舟共济的过程中实现利益共享、责任共当，共享中国经验，贡献中国力量，与相关方携手开拓共商海洋事务、共建海洋秩序、共享海洋福祉、共促海洋繁荣的新局面。

格林纳达气候变化、环境、林业、渔业、灾害管理和新闻部部长阿尔文·达布雷奥代表外方致辞。他表示，格林纳达专属经济区面积是其陆地面积的17倍，渔业具有重要的经济地位，也是重要的出口来源。格林纳达积极参与海洋治理，并涉及对渔业进行管理规划，不断促进可持续利用自然资源，提高人民生活质量。中国在海洋治理、发展蓝色经济方面具有丰富经验，希望更多地向中国同行学习，并与中国政府开展更多合作。

福建省副省长李德金表示，福建省地处中国东南沿海，海洋与福建的经济、社会、文化息息相关。福建省历来重视海洋保护和合理开发，海洋经济得到长足发展。当前，全省着力创新体制机制，提高海洋开发能力，加快完善海洋设施，壮大海洋产业，提升海洋科技，保护海洋生态，拓展海洋合作，努力实现建成海洋强省的发展目标。

Mr. Li Dejin, Vice Governor of Fujian Province, said that ocean is highly relevant to Fujian’s economy, society and culture, as the province is located in the coastal area in southeast China. Fujian Provincial Government attaches great importance to ocean protection and development and has achieved considerable progress in developing ocean economy. At present, Fujian is building itself into a province competent in ocean affairs by carrying out institutional innovation, enhancing capacity to explore ocean resources, improving ocean facilities, developing ocean industry, advancing ocean-related science and technology, protecting ocean ecology and expanding ocean cooperation.

After the opening ceremony, participants attended the Xiamen International Ocean Forum. Government officials, experts, scholars and entrepreneurs exchanged views and shared experiences on global ocean governance and blue economy development. Director Guo Chuanwei also visited relevant exhibitions and participated in culture and art exchange activities during the WOW 2019.
开幕式后，与会代表参加了厦门国际海洋论坛，中外政府官员、专家学者、企业家等就全球海洋治理、蓝色经济发展等议题交流观点、分享经验。郭传维主任还参观了海洋周期间举办的相关展览、人文艺术交流等活动。

**ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony and the Gala Dinner of the 35th ASEAN Summit and Related Events**

陈德海秘书长出席东盟峰会和东亚合作领导人系列会议开幕式和欢迎晚宴

From 2 to 4 November 2019, the 35th ASEAN Summit, the 22nd ASEAN-China Summit, the 22nd ASEAN Plus China, Japan and ROK Summit and the 14th East Asia Summit were held in Bangkok, Thailand. Prime Minister Prayut Chan-o-cha of Thailand, the ASEAN Chair, hosted a Gala dinner in honour of delegations from different countries on 3 December. ASEAN Member States leaders and representatives of participating countries joined the opening ceremony and the Gala Dinner. ACC Secretary-General Chen Dehai was present upon invitation.

Prime Minister Prayut stated in the opening remarks that ASEAN integration and practical cooperation have reaped new progress in 2019. Yet ASEAN Member States are confronted with challenges brought by world economic downturn, geopolitical conflicts, climate change, environmental degradation and transnational organized crimes. ASEAN Member States must uphold ASEAN centrality, strengthen solidarity, and join hands with partners beyond the region and the rest of the international community to cope with those challenges in a collective way. ASEAN Member States should jointly safeguard regional peace and stability under the principle of mutual respect, mutual trust and mutual benefit. At the same time, efforts must be made to maintain the momentum of economic growth, complete the negotiation on the Regional Economic Comprehensive Partnership at an early date, and push forward the people-to-people, financial and digital connectivity. By doing so, the ASEAN Member States are laying down a solid foundation for building a people-centred ASEAN community that looks to the future.

This is the first time that such invitation has been extended to the ASEAN-China Centre. Secretary-General Chen Dehai had extensive exchange of views with ASEAN Secretary-General Dato
Lim Jock Hoi and the representatives from ASEAN Member States on how to further deepen cooperation and exchanges.
(Source of the photo: WWW.NEWS.CN)

11月2日至4日，第35届东盟峰会及第22次中国—东盟（10+1）领导人会议、第22次东盟与中日韩（10+3）领导人会议和第14届东亚峰会（EAS）在泰国曼谷举行。3日晚，东盟轮值主席国泰国总理巴育为各国代表团举行欢迎晚宴。东盟十国领导人、各国与会代表等参加了开幕式和欢迎晚宴。中国—东盟中心秘书长陈德海应邀出席。

泰国总理巴育在开幕式致辞中表示，东盟国家一体化建设与务实合作在2019年取得新的积极成果，但面临世界经济下行压力加大、地缘政治冲突加剧、气候变化、环境恶化、跨国有组织犯罪等挑战。东盟国家必须坚持东盟主体地位并保持团结，同域外伙伴和国际社会一道，采用集体方式共迎挑战。一方面要本着相互尊重、互信互利原则致力于维护地区和平稳定的环境，同时保持经济增长态势，力争尽快完成区域全面经济伙伴关系协定谈判，推进人文、金融和数字等领域互联互通建设，为建设以为人中心、面向未来的东盟共同体奠定坚实基础。

此系中国—东盟中心自成立以来首次受邀出席东盟峰会和东亚合作领导人系列会议相关活动。期间，陈德海秘书长同东盟秘书长林玉辉及东盟国家与会代表等积极互动，就深化合作与交流交换了意见。

(Source of the photo: NEWS.CN)
the ‘Belt and Road’-Open and Innovative Finance Driving the New International Land-Sea Trade Corridor”, the CCI-FS 2019 was co-hosted by the Ministry of Commerce of China, People’s Bank of China, China Banking and Insurance Regulatory Commission, China Securities Regulatory Commission, State Administration of Foreign Exchange of China, Chongqing Municipal People’s Government, the Ministry of Trade and Industry of Singapore and the Monetary Authority of Singapore. More than 1200 participants attended the opening ceremony, including representatives of financial supervisory authorities of China and ASEAN countries, international organizations, executives of well-known financial institutions and enterprises in the Asia-Pacific region, famous experts and scholars at home and abroad. Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division (TID) of ASEAN-China Centre (ACC) participated in the opening ceremony and relevant activities upon invitation.

Mr. Tang Liangzhi, Deputy Secretary of the CPC Chongqing Municipal Committee and Mayor of the Chongqing Municipal People’s Government welcomed all the guests. He said that the China (Chongqing)-Singapore Demonstration Initiative on Strategic Connectivity (CCI) is a major cooperation project carried forward by the governments of China and Singapore from strategic and long-term perspectives, which has achieved remarkable results. Financing is a key area for CCI cooperation. Chongqing could play the role as the operation center of CCI to advance cooperation between western China and ASEAN countries in the fields of financial policy innovation, financial resources integration, financial supervision collaboration and financial service exchange for more substantial and concrete outcomes of mutual benefit and common development through BRI cooperation.

Mr. Ong Ye Kung, Minister of Education and Board Member of the Monetary Authority of Singapore delivered remarks on behalf of the Singaporean side. He said that the trend of multilateralism and free trade is irreversible. ASEAN countries, as important partners of China in strengthening economic cooperation and free trade, are vigorously carrying out cooperation such as CCI. ASEAN countries and China have many opportunities of cooperation in infrastructure financing and green financing. Chongqing will play a key role in promoting connectivity between ASEAN countries and western China. He hoped that CCI-FS 2019 could motivate all parties to deepen cooperation in financial connectivity and improve the quality of financial services to provide support for sustainable and healthy development of real economy in the region.

Mr. Ravi Menon, Managing Director of the Monetary Authority of Singapore, Mr. Pan Gongsheng, Vice President of the People’s Bank of China, Mr. Huang Hong, Vice Chairman of China Banking and Insurance Regulatory Commission, Mr. Yan Qingmin, Vice Chairman of China Securities Regulatory Commission, Mr. Yuan Xiaoming, Deputy Director General of Department of Finance, Ministry of Commerce of China, and Ms. Hu Xiaolian, Chairman of the Export-Import Bank of China delivered speeches on financial cooperation between China and ASEAN countries.

After the opening ceremony, executives of financial supervision authorities of China and ASEAN countries as well as a Nobel Prize winner in economics gave keynote speeches. Director Guo Chuanwei also attended the Forum on Cross-border Investment and Financing as Impetus for Belt and Road Initiative.

2019年11月4日，2019中新（重庆）战略性互联互通示范项目金融峰会在重庆开幕。本次峰会以“金融互联互通·服务‘一
带一路’——金融开放创新助推陆海新通道’为主题，由中国商务部、中国人民银行、中国银保监会、中国证监会、中国国家外汇管理局、重庆市人民政府及新加坡贸工部、新加坡金管局共同主办，来自中国和东盟国家金融主管部门、国际组织代表、亚太区知名金融机构及企业负责人、海内外知名专家学者等1200余人出席开幕式。中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维应邀参加开幕式及相关活动。

重庆市委副书记、市长唐良智对各位嘉宾表示欢迎和感谢。他表示，中新互联互通项目是中新两国政府从战略高度和长远角度推进的重大合作项目，成效明显。金融服务是项目的重要合作领域，要充分发挥重庆作为中新互联互通项目运营中心的作用，积极推进中国西部地区与东盟各国在金融政策创新、金融资源合作、金融监管协作、金融服务交流等领域深化合作，努力推动共建‘一带一路’走深走实，实现互利共赢、共同发展。

新加坡教育部长兼金融管理局董事会成员王乙康代表新方致辞。他表示，多边主义和自由贸易的趋势不可逆转，东盟各国已成为中国加强经济合作和自由贸易的重要合作伙伴，正大力开展共建陆海新通道等工作。中国与东盟在基础设施融资、绿色金融等方面有很多合作机会，重庆将为推进中国西部地区与东盟各国
互联互通发挥关键作用。希望以本次峰会为契机，推进各方在金融互联互通领域深化合作，提高金融服务质量，支撑区域实体经济持续健康发展。

开幕式后，中国和东盟国家金融监管部门负责人、诺贝尔经济学奖获得者等作主题演讲。郭传维主任还出席了跨境投融资助力“一带一路”论坛等活动。

中国—东盟中心与中国国际问题研究基金会工作交流

On 7 November 2019, ACC Secretary-General Chen Dehai met with Mr. Shen Guofang, the First Vice Chairman of China Foundation for International Studies (CFIS), Mr. Ning Fukui and Mr. Guan Huabing, former Chinese ambassadors to ASEAN countries. The two sides exchanged views on how to strengthen exchanges and cooperation between Chinese and ASEAN think tanks.

中国—东盟中心与中国国际问题研究基金会工作交流

On 7 November 2019, ACC Secretary-General Chen Dehai met with Mr. Shen Guofang, the First Vice Chairman of China Foundation for International Studies (CFIS), Mr. Ning Fukui and Mr. Guan Huabing, former Chinese ambassadors to ASEAN countries. The two sides exchanged views on how to strengthen exchanges and cooperation between Chinese and ASEAN think tanks.

2019年11月7日，中国国际问题研究基金会执行理事长沈国放、中国前驻东盟国家大使宁赋奎、关华兵等一行到访中国—东盟中心，与陈德海秘书长就加强中国与东盟智库交流与合作等进行工作交流。

ACC Organised a Familiarisation Trip for AMS Embassy Officials and Journalists Stationed in Beijing to Visit Shaanxi

From 3 to 9 November 2019, the ASEAN-China Centre (ACC) organized a familiarisation trip for diplomats and journalists from ASEAN Member States (AMS) stationed in Beijing to visit Shaanxi Province, during which they travelled to four cities, namely, Weinan, Xi'an, Xianyang and Baoji. Headed by Ms. Razida Hanim Binti Abdul Razak, Minister Counsellor of the Malaysia Embassy
in China, the delegation includes diplomats from nine embassies of Brunei, Cambodia, Lao PDR, Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand and Viet Nam, as well as journalists from Viet Nam and Malaysia. Mr. Wang Zhiqian, Deputy Director of Information and Public Relations Division of ACC attended relevant activities.

During the visit, Mr. Xu Qifang, Vice Governor of Shaanxi Province and Secretary of Baoji Municipal Committee of the CPC, Mr. Yao Jianhong, Deputy Secretary-General of the Shaanxi Provincial Government, Mr. Li Anjhun, Secondary Counsel of Foreign Affairs Office of Shaanxi, Mr. Yang Wumin, Vice Mayor of Weinan City and other local government leaders and heads of relevant departments met with the delegation respectively. The delegation visited the Weinan High-tech Development Zone, Weinan Economic Development Zone, Airport New City in Xi’an, Qinhan New Town in Xixian New District, Xianyang Culture and Sports Function Area, Caijiapo Economic Development Zone in Baoji city. They attended the Opening Ceremony of Baoji Culture and Art Centre and Conference on Development of Baoji Cultural Industry, visited Beiren Printing Machinery company, Zhongken Dairy company, Enzyme R&D Centre, Huahan Logistics, SF Cold Chain Warehouse, Fast Eaton (Baoji) Light Duty Transmission company, Xifeng Group and other well-known enterprises.

The delegation also visited Xiaozhang controlled-environment agriculture (CEA) in Weinan and Liuying Folk Village of Fengxiang County in Baoji, toured Xianyang Public Cultural Centre, Xianyang Olympic Centre, Weinan Intangible Cultural Heritage Exhibition, the Shaanxi History Museum, the Terracotta Warriors, Baoji Bronze Ware Museum, enjoyed the splendid performance of Shaanxi Puppet Shadow Play, folk music Huazhou Lao Qiang, a symphony concert in Baoji, and appreciated the captivating scenery of Mount Hua. Through the visit, they gained an in-depth understanding of local economic and social development, especially Shaanxi’s plan to develop three economies, namely, the hub economy, mobile economy and portal economy. They also came to realise the unique advantages and key areas of development for different cities. The delegation exchanged views with all parties on expanding friendly exchanges and cooperation between ASEAN and Shaanxi countries in various fields.

Vice Governor Xu Qifang welcomed the delegation and gave a comprehensive and detailed introduction of Shaanxi Province, especially Baoji City, including its history, culture, economic and social development. He pointed out that as the second largest city in Shaanxi, Baoji is a famous historical and cultural city, an important hub on the Silk Road, a big equipment manufacturer, a major tourist
destination featured by typical landscape of the western China as well as a fertile ground for innovation and entrepreneurship. He hoped to see the delegation acquire a comprehensive understanding of Baoji’s unique advantages in equipment manufacturing, high-tech industry, culture and tourism industry, etc. Baoji would work with ASEAN countries to open up a new chapter of exchanges and cooperation in various fields within the framework of BRI international cooperation.

Vice Mayor Yang Wumin said that being the east gate of Shaanxi and an important hub on the Silk Road, Weinan City is known for its long history, abundant resources, and rapid development of the primary, secondary and tertiary industries. In recent years, Weinan has stepped up its efforts of opening up, and carried out more friendly exchanges and mutual learning activities to promote international cooperation. He expressed hope that the delegation could see for themselves what Weinan has to offer, continue to support its development, and play a bridging role to facilitate exchanges and cooperation between Weinan and ASEAN countries.

On behalf of the ASEAN side, Minister Counsellor Razida thanked ACC and the Shaanxi Provincial Government for co-hosting the
event, saying that the week-long visit was rich in content and diverse in form, fully displaying Shaanxi's rich history and culture, beautiful landscape and special social customs. She expressed admiration for and congratulations on the achievements made in the development of agriculture, manufacturing and tertiary industries in Shaanxi Province. She stressed that ASEAN always attaches importance to friendly cooperation with China. China is ASEAN's largest trading partner and ASEAN has become China's second largest trading partner. In recent years, ASEAN has been committed to further improving the investment environment, strengthening infrastructure, and fostering public support to develop good-neighbourliness and friendship. She was convinced that this visit would promote cooperation between ASEAN and China at local level, enhance mutual understanding and trust and promote win-win cooperation.

Diplomats from the AMS embassies and journalists stationed in Beijing all agreed to share what they saw and heard with their colleagues and readers to promote Shaanxi to more people from ASEAN countries, and work together to deepen practical cooperation between ASEAN countries and Shaanxi in various fields. They expressed wish that ACC would continue to organise such activities in the future to help ASEAN embassies in China establish connections with different localities in China.

This is the second year for ACC to organise a trip of such kind outside Beijing. The event was co-hosted by ACC and the Shaanxi Foreign Affairs Office, and organised by China Radio International Shaanxi Channel.

2019年11月3日至9日，中国—东盟中心组织东盟国家驻华使馆外交官及驻京记者访问陕西，先后到访渭南、西安、咸阳、宝鸡四市。代表团由马来西亚驻华使馆公使衔参赞拉兹达·拉扎克担任团长，成员包括文莱、柬埔寨、老挝、缅甸、菲律宾、新加坡、泰国、越南等九国驻华使馆外交官及越南.
马来西亚驻京记者。中国—东盟中心新闻公关部副主任王志全参加了有关活动。

访问期间，陕西省副省长、宝鸡市市委书记徐启方，陕西省政府副秘书长姚建红，陕西省委外办二级巡视员李安军，渭南市副市长杨武民等当地政府领导及相关部门领导分别会见代表团，代表团参观了渭南高新技术产业开发区、渭南经济技术开发区、西安空港新城、西咸新区秦汉新城、大西安（咸阳）文化体育功能区、宝鸡市蔡家坡经济开发区，出席了宝鸡市文化艺术中心对外开放仪式和宝鸡市文化产业大发展大会，参访了北人印机、中垦乳业、中国酵素城、华州物流、顺丰、法士特伊顿、西凤集团等知名企业，走访了渭南小桥现代农业和宝鸡凤翔县六营文化民俗村，考察了咸阳市市民文化中心和咸阳奥体中心，参观了渭南非物质文化遗产馆、陕西省历史博物馆、秦始皇陵兵马俑、宝鸡青铜器博物馆，欣赏了陕西皮影戏、华州老腔和“礼赞宝鸡”音乐会等精彩表演，游览了华山的险峻胜景，深入了解陕西省经济社会发展有关情况，特别是“三个经济（枢纽、流动、门户）”发展规划和有关市的独特优势和发展重点，就拓展陕西与东盟国家各领域友好交往合作同各方沟通交流。

徐启方副省长欢迎代表团到访，全面细致介绍了陕西省，尤其是宝鸡市的历史文化和社会经济发展情况。他表示，宝鸡是陕西省第二大城市，是历史文化名城和丝绸之路重要节点，也是装备制造业强市和旅游大市，还是西部生态之都和创新创业热土。希望代表团通过此访增进对宝鸡在装备制造、高新技术产业、文化旅游、历史文化等方面独特优势的全方位了解，宝鸡市愿与东盟国家一道，在“一带一路”国际合作框架下，开启双方在各领域交流与合作的新篇章。

杨武民副市长表示，渭南市是陕西的东大门，也是丝绸之路重要节点城市，历史悠久，资源丰富，第一、二、三产业均保持快速发展。近年来，渭南对外开放步伐不断加快，积极开拓对外友好交往和互学互鉴，广泛开展国际合作。希望代表团在渭南多走走，多看看，今后继续关注和支持渭南发展，为渭南与东盟国家开展交流合作牵线搭桥。

拉兹达·拉扎克公参代表东盟方感谢中国—东盟中心和陕西省政府共同主办此次活动，表示为期一周的参访活动内容充实，形式多样，充分展示了陕西深厚的历史文化底蕴、优美的自然风光和独特的风土人情。她对陕西省在农业、制造业和第三产业方面取得的发展成就表示钦佩和祝贺。她说，东盟一贯重视对华友好合作。中国是东盟最大贸易伙伴，东盟已成为中国第二大贸易伙伴。近年来，东盟致力于进一步改善投资环境，加强基础设施建设，夯实合作民意基础，发展睦邻友好，相信此访将促进东盟与中国地方合作，增进了解互信，推动合作共赢。

东盟国家驻华使馆外交官和驻京记者也纷纷表示，将把此行所见所闻分享给自己的同事和读者，在今后的工作中多宣传、多介绍陕西，让更多的东盟国家民众了解陕西、关注陕西，支持陕西省同东盟国家深化各领域务实合作。期待中国—东盟中心继续组织此类参访活动，为东盟国家驻华使馆与地方政府省市搭建沟通交流桥梁。
此次东盟国家驻华使馆新闻官员陕西行，是中国—东盟中心连续第二年组织驻华使馆外交官和驻京记者赴北京以外地方省市参访。活动由中国—东盟中心和陕西省外事办公室共同主办，国际在线陕西频道承办。

The Symposium on Vitalizing and Booming ASEAN-China People-to-People Exchanges Held Successfully

“振兴繁荣中国—东盟民间交流国际论坛”成功举办

On 9 November 2019, the Symposium on Vitalizing and Booming ASEAN-China People-to-People Exchanges, co-hosted by the ASEAN-China Centre (ACC) and Shanghai International Studies University (SISU), was held in SISU, Shanghai.

Around 100 people attended the event, including Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, Mr. Li Yansong, President of SISU, Mr. Myo Thant Pe, Ambassador of Myanmar to China, Mr. Loh Tuck Wai, Consul-General of Singapore to Shanghai, Mr. Ning Thanh Cong, Consul-General of Viet Nam to Shanghai and other representatives from embassies and consulate-generals of ASEAN Member States (AMS) in China, university experts and students, and representatives of NGO and media from AMS and China.

In his remarks at the Opening Ceremony of the Symposium, Secretary-General Chen Dehai said that the ASEAN-China Summit has just been concluded with a complete success in Bangkok, Thailand. The two sides achieved many cooperation agreements on connectivity, media exchanges, blue economy and other fields. ASEAN-China relations have entered a new era, embracing new opportunities. In this context, the people-to-people exchanges including the communication and mutual learning among the youth have become one of the important pillars of the ASEAN-China relations. Young people should carry out more extensive and deeper exchanges, enhance friendship and cooperation, and lay a more solid foundation of public for the sustainable and healthy development of ASEAN-China relations and the realization of the China-ASEAN Strategic Partnership Vision 2030.
President Li Yansong said that the Symposium was one of the important events for celebrating the 70th Anniversary of SISU, and it's expected to enhance mutual understanding between China and ASEAN, promote academic exchanges and give a full play to the role of the young people in promoting China-ASEAN friendly cooperation.

Ambassador Myo Thant Pe highly commended the important role of ACC in promoting the ASEAN-China people-to-people exchanges, and expected that the Symposium could contribute wisdom to deepening youth exchanges in East Asia.

After the opening ceremony, themed on “Enhance the Role of Youth in ASEAN-China People-to-People Exchanges”, “Harness Technology and Innovation for Social and Culture Cooperation between ASEAN and China”, and “the Role of NGOs in Promoting ASEAN-China People-to-People Exchanges”, the sub-forums held extensive and in-depth discussions on topics such as strengthening connectivity, BRI cooperation, and cultural communication. Participants benefited from comments given by experts on-site and interactions between teachers and students. Based on personal experiences and academic research results, students from ASEAN and China all agreed that promoting people-to-people exchanges is in line with the general trend of the times and of the development of ASEAN-China relations, and is the universal aspiration of the
2019年11月9日，“振兴繁荣中国—东盟民间交流国际论坛”在上海外国语大学召开，由中国—东盟中心与上海外国语大学共同举办。

中国—东盟中心秘书长陈德海、上海外国语大学校长李岩松、缅甸驻华大使苗丹佩、新加坡驻上海总领事罗德伟、越南驻上海总领事宁成功等东盟国家驻华使领馆代表、东盟各国及中国高校专家和学生、非政府组织、媒体代表等约100人出席论坛。

陈德海秘书长在开幕式致辞时表示，中国—东盟领导人会议刚刚在泰国曼谷圆满结束，双方就互联互通、媒体交流、蓝色经济等领域合作达成诸多成果。在中国—东盟关系进入新时代、发展面临新机遇的背景下，包括青年交流互鉴在内的人文交流成为双方关系发展的重要支柱。青年人应开展更广泛的入心入脑的交流活动，增进友谊与合作，为中国—东盟关系持续健康发展、实现2030愿景打下更加坚实的社会民意基础。

李岩松校长表示，本论坛是该校70年校庆重要活动之一，相信有助于加强中国与东盟相互了解，促进学术交流，为中国与东盟各国友好合作发挥青年人的积极作用。苗丹佩大使在致辞中充分肯定中国—东盟中心在推进双方民间交流方面的重要作用，期待本论坛为深化东亚青年人文合作交流经验，建言献策。

开幕式后，与会者围绕青年在中国—东盟民间交流中的作用、通过技术创新推动中国—东盟社会文化合作、发挥非政府组织促进中国—东盟民间交流的作用等主题，就加强互联互通、共建“一带一路”、密切文化沟通等展开广泛深入探讨，与会专家现场评议，在场师生热烈互动。各国学生代表结合亲身经历感受和学术研究成果，认为加强民间交流符合时代发展潮流与中国—东盟关系发展大势，是各国人民的普遍期待，双方应抓住机遇，创新思路，加强对接，注重实践，搭建更多民间交流的桥梁。

在当晚论坛招待晚宴上，上海外国语大学副校长张静、新加坡驻上海总领事罗德伟分别致辞，期待中国—东盟中心举办更多此类活动，不断推动人文交流合作。与会者普遍认为，本次论坛内容丰富，交流生动，代表们通过思想碰撞，产生很多共鸣，进一步激发了参与和促进中国—东盟关系发展的使命感和责任感。

论坛期间，陈德海秘书长会见了上海外国语大学校长李岩松，双方就加强中国—东盟中心与上海外国语大学合作等交换看法。陈德海秘书长还与东盟国家驻华使领馆、各国高校专家和师生代表广泛交流，探讨进一步密切联系，深化合作。
On 10 November 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), visited Fudan University in Shanghai with his delegation and exchanged views with Vice President Mr. Chen Zhimin on ASEAN-China relations as well as educational and cultural cooperation between the two sides. Ms. Yang Jian, former Chinese Ambassador to Brunei and now Director of the Center for China’s Relations with Neighboring Countries of Fudan University, Mr. Chen Jian, Director of the Student Career Development and Services Office, and Ms. Wang Hongliu, Director of the General Affairs and Coordination Division of ACC were present.

Vice President Chen Zhimin gave an introduction on the exchanges and cooperation between Fudan University and ASEAN countries, saying that Fudan University has dedicated itself to promoting education and research projects within the framework of Lancang-Mekong Cooperation Mechanism by actively carrying out people-to-people exchanges and think tank cooperation with well-known universities in Myanmar, Thailand, Indonesia and other ASEAN countries. In the future, the university would like to cooperate closely with ACC to further expand exchanges and cooperation with its counterparts from the ASEAN countries.

Secretary-General Chen Dehai spoke highly of Fudan University’s achievements in exchanges and cooperation with ASEAN countries. He said that deepening ASEAN-China educational exchanges and cooperation is one of the priorities of ACC. ACC would continue to play its role as a platform and make contributions to deepening exchanges and cooperation in education between the two sides.

After the meeting, Ms. Yang Jian accompanied Secretary-
2019年11月10日，中国—东盟中心秘书长陈德海一行访问上海复旦大学，同副校长陈志敏就中国—东盟关系、双方教育文化合作等交换了意见。复旦大学中国与周边国家关系研究中心主任、前中国驻文莱大使杨健，学生职业发展教育服务中心主任陈坚，中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳等在座。

陈志敏副校长介绍了复旦大学与东盟国家交流合作情况，表示该校与缅甸、泰国、印尼等东盟国家知名大学积极开展青年人文交流与智库合作，大力推动澜湄合作机制框架下的教育和研究项目。希望今后与中国—东盟中心密切配合，进一步拓展同东盟国家院校间的交流与合作。

陈德海秘书长积极评价复旦大学在与东盟国家开展交流与合作等方面取得的成绩。他表示，深化中国—东盟教育领域的交流与合作是中国—东盟中心的重点工作之一。中心愿继续发挥好平台作用，为双方教育领域深化交流与合作做出积极贡献。

会见后，杨健主任陪同陈德海秘书长一行参观了复旦大学邯郸校区，并进行工作交流。双方同意在“中国与东盟关系”系列演讲、“中国—东盟友好交流互动”等项目中开展进一步合作。
On 12 November 2019, Secretary-General Chen Dehai of ASEAN-China Centre (ACC) met with Vice General Manager Dun Yilan of China National Salt Industry Group Co., Ltd (CNSIG). The two sides exchanged views on strengthening ties and supporting CNSIG to go abroad for the BRI international cooperation. Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ACC attended the meeting.
ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Ambassador of Lao PDR to China

On 13 November 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) met with Mrs. Khamphao Ernthavanh, newly designated Lao Ambassador to China at ACC Secretariat. Secretary-General Chen Dehai congratulated Ambassador Khamphao on her assumption of office in China and expressed his willingness to jointly promote the comprehensive and in-depth development of Laos-China relations and the ASEAN-China Strategic Partnership. Ambassador Khamphao commended the important role played by ACC in advancing bilateral practical cooperation and exchanges and pledged continuous support to ACC in the future. The two sides exchanged views on how to implement the consensus reached by ASEAN and Chinese leaders and advance exchanges and cooperation in various fields.
A Delegation of Mid to Senior Level ASEAN Diplomats Visited ACC

东盟中高级外交官代表团访问中国—东盟中心

2019年11月13日，东盟中高级外交官代表团一行访问中国—东盟中心。陈德海秘书长与菲律宾、柬埔寨、老挝、马来西亚等代表团成员，以及东盟秘书处、东盟-韩国中心和东盟-日本中心的官员进行了交流。双方讨论了东盟-中国关系，中国—东盟中心的工作和项目规划，以及与中国—东盟中心的合作。参加交流的有中国—东盟中心四个部门的负责人，以及中国驻东盟使馆文化处副处长李鑫。

2019年11月13日，东盟中高级外交官代表团一行访问中国—东盟中心。陈德海秘书长与菲律宾、柬埔寨、老挝、马来西亚等代表团成员，以及东盟秘书处、东盟-韩国中心和东盟-日本中心的官员进行了交流。双方讨论了东盟-中国关系，中国—东盟中心的工作和项目规划，以及与中国—东盟中心的合作。参加交流的有中国—东盟中心四个部门的负责人，以及中国驻东盟使馆文化处副处长李鑫。
ACC Representative Attended the 2019 China (Chengdu) International Supply and Smart Logistics Expo

On 14 November 2019, the 2019 China (Chengdu) International Supply and Smart Logistics Expo was held in Chengdu, Sichuan Province. Mme. Huo Yuzhen, Special Representative of the Chinese Foreign Ministry for China-Central and Eastern European Countries (CEEC) Cooperation, Mme. Liao Chengzhen, Deputy Secretary-General of Chengdu Municipal People's Government, Mr. Gennady Bessonov, Secretary-General of Coordinating Council on Trans-Siberian Transportation (CCTT), Mr. Wijit Nimitrwanich, Deputy Director General of Department of Transport Information of the Ministry of Transport of Thailand, and Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ASEAN-China Centre (ACC), attended the opening ceremony and made remarks. About 200 representatives from China Air Transport Association, China Civil Airports Association, China Highway and Transportation Society and Chengdu Municipal Government as well as the participating countries attended the event.

Mme. Huo Yuzhen pointed out that connectivity is the priority of BRI international cooperation. It is also an important part of China's efforts in opening up and deepening investment and trade relations with Central and Eastern European countries. All parties should deepen cooperation in cutting-edge fields including intelligent manufacturing and digital economy, promote innovation-driven development, improve trade and investment facilitation, and implement more projects to improve people's lives. All in all, the goal is to achieve all-round connectivity that produces multiplying effects in infrastructure development, industrial clustering, economic growth and people's well-being.

Mme. Liao Chengzhen presented Chengdu's achievements in recent years in promoting opening-up by building itself into a high-level international hub with major transportation routes. She said that Chengdu would further expand opening-up by stretching the international railway in all directions and building the westward and southward land-sea multi-modal transport route which connects the land and maritime silk roads.

Mr. Wijit Nimitrwanich said that the building of Thailand-China Railway is regarded by both countries as an important part of their strategic cooperation. Thailand will step up investment and trade cooperation with China, accelerate the construction of border railway centre, and actively build a regional transportation hub.

Mr. Guo Chuanwei said that ASEAN-China connectivity has seen...
significant breakthroughs with remarkable progress in a number of practical cooperation projects. The 22nd ASEAN-China Summit reached important consensus on synergizing MPAC 2025 and the BRI, injecting new impetus into building a closer ASEAN-China community with a shared future and a higher level of regional cooperation in East Asia.

The Expo is organised by Beijing North Star Eventswith an exhibition area of 23,000 square meters. With the theme of “the BRI and Multimodal Transport”, the Expo focused on China Railway Express to Europe, smart logistics, trans-European and Asian transportation, international air cargo, cross-border e-commerce and international business, providing an international platform for offline communication and precise business matching. Famous supply chain, cross-border e-commerce and logistics technology and equipment enterprises from China, Central Asia, Central and Eastern European countries as well as main logistics nodes including Germany and the Netherlands attended the exhibition. The Pan-Eurasian Commodity Trade Exhibition was set up and attracted participants from Thailand, Poland and Greece among other countries along the BRI route. During the Expo, 8 forums were held simultaneously, including the 3rd Asia-Europe International Transport and Logistics Cooperation Forum and the Asia-Chengdu-Europe International Commerce and Cooperation Seminar.

2019年11月14日,2019中国(成都)国际供应链与物流技术装备博览会在四川省成都市开幕。中国外交部中国—中东欧国家合作事务特别代表霍玉珍、成都市人民政府副秘书长廖成珍、跨西伯利亚运输协调委员会秘书长根纳季·别索诺夫、泰国交通部交通信息司副司长维吉特以及中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维应邀出席开幕式并致辞。来自中国航空运输协会、中国民用机场协会、中国公路学会、成都市政府相关单位及参展国代表约200人出席开幕式。

霍玉珍指出,互联互通是共建“一带一路”的重点,也是中国与中东欧国家扩大开放、深化投资和贸易往来的重要内容。各方应该深化智能制造、数字经济等前沿领域合作,以创新驱动发展,提高贸易投资便利化程度,实施更多民生项目,形成基建引领、产业聚集、经济发展、民生改善的综合效应。

廖成珍副秘书长介绍了近年来成都市以大通道促进大开放,高水平建设国际门户枢纽取得的成果,表示成都市将继续“四向”拓展国际铁路通道,打通衔接“陆上丝绸之路”与“21世纪海上丝绸之路”的向西向南陆海联运大通道,全面提升开放水平。

维吉特副司长表示,中泰两国将中泰铁路建设视为战略性合作的重要内容。泰国将加大与中国的投资贸易合作,加快边
Enrique Huerta, Director of the Asia-Europe Foundation, noted that the conference was a platform for enhancing cooperation between Asia and Europe. He expressed the hope that future conferences would focus on specific themes and provide more opportunities for discussions.

The conference featured a range of keynote speeches and panel discussions. Participants discussed topics such as the impact of digital technologies on the tourism industry, sustainable tourism practices, and the role of cultural heritage in tourism development.

The conference concluded with a call to action for tourism stakeholders to work together to promote sustainable tourism and cultural preservation. Attendees were encouraged to leverage innovative technologies and best practices to enhance the tourism experience for visitors while protecting the natural and cultural resources of the region.
2019年11月15日，2019中国国际旅游交易会开馆仪式暨“中国—太平洋岛国旅游年”闭幕式在云南省昆明滇池国际会展中心举行。中国文化和旅游部部长雒树刚、云南省委副书记、省长阮成发, 泰国旅游体育部部长皮帕·拉查吉帕甘, 萨摩亚旅游部部长萨拉·法塔·皮纳蒂, 汤加旅游部部长阿科茜塔·拉乌拉乌, 柬埔寨旅游部副国务秘书霍沙伦及400余名国内外嘉宾出席仪式。中国—东盟中心教育文化旅游部主任孔如梦参加相关活动。

雒树刚在致辞中表示, 当前旅游业已成为全球经济增长的重要引擎。中国旅游业的快速发展在满足中国人民对美好生活的向往并为中国经济带来新的增长动力的同时, 也为世界旅游业发展作出了发展为所有。作为一项重要的年度旅游交易会, CITM 帮助参展商和买家从全世界获得业务合作和丰硕成果, 他说。

On behalf of the local government, Governor Ruan Chengfa expressed his warm welcome to all the delegates and businessmen participating in CITM 2019. He also spoke highly of CITM which, with a history of 21 years, is broadly recognized as one of the signature tourism events in the world. With a great number of online and offline trading platforms and professional supporting arrangements, CITM may be one of the barometers and wind vanes of the global tourism economy.

At CITM 2019, ACC set up an eye-catching pavilion for displaying the ASEAN destination photos and conducting interactive activities. To promote the tourism industry of ASEAN, the documentary of Hi! ASEAN made by Beijing TV and the films about the Cambodian cuisine and Angkor Wat produced by Guangxi Broadcasting Service were played and over 1,000 copies of ACC’s brochures introducing the tourism resources and travel routes in the ASEAN countries were distributed. As Yunnan Province borders the 3 countries of ASEAN, namely Lao PDR, Myanmar and Viet Nam, many local tourism stakeholders are very keen to explore partnership with ASEAN and ACC. Director Kong Roatlomang extensively exchanged views with them on exploring ASEAN-China partnership.

According to the press conference held on 14 November in Kunming, CITM 2019 had an exhibition area of 90,000 square meters with over 3,800 standard booths and 75 participating countries and regions. Jointly organized by the Culture and Tourism Ministry, Civil Aviation Administration of China and Yunnan Provincial People’s Government, CITM 2019 lasted three days from 15 to 17 November.

On the sidelines of CITM 2019, Director Kong Roatlomang also attended the Yunnan Tourism Promotion hosted by Yunnan Provincial People’s Government on 14 November and the Awarding Ceremony on 16 November hosted by the China National Tourism magazine.
积极贡献。中国政府愿加强国际旅游交流与合作，为各国人民带来市场机遇，促进共同发展。作为旅游业界年度盛会，中国国际旅游交易会有助于各国旅游界人士广交朋友，共扩商机。

阮成发代表云南省政府致辞，向与会嘉宾表示诚挚欢迎。他表示，中国国际旅游交易会已走过 21 年历程，成为广泛认可的世界性旅游盛会之一。旅交会拥有众多线上线下交易平台和各种专业交流活动，可谓全球旅游经济的晴雨表和风向标。

在旅交会上，中国—东盟中心设立展位，展示东盟各国旅游图片，并在现场开展互动，播放北京电视台制作的《你好！东盟》、广西广播电视台制作的柬埔寨美食、吴哥窟宣传片。中心展位分发宣传册 1000 余份，全面介绍东盟国家的旅游资源和产品线路。云南省与东盟三国老挝、缅甸和越南接壤，当地众多旅游业界人士均希望与东盟、中国—东盟中心建立业务伙伴关系。展洽期间，孔如梦主任与业界人士广泛交流，共同探讨深化中国—东盟旅游伙伴关系。

据悉，2019 中国国际旅游交易会展览面积达 9 万平方米，展位 3800 多个，参展国家和地区 75 个。本届旅交会由中国文化和旅游部、中国民用航空局和云南省人民政府共同举办，于 11 月 15 日至 17 日举行，为期三天。

旅交会期间，孔如梦主任还出席了云南省人民政府举办的云南旅游推介会和《中国国家旅游》杂志举办的颁奖典礼。

缅甸宣传部新媒体代表团访问中国—东盟中心

缅甸宣传部新媒体代表团访问中国—东盟中心

On 18 November 2019, a new media delegation of Myanmar Ministry of Information visited the ASEAN-China Centre (ACC). Secretary-General Chen Dehai met with the delegation. The two sides exchanged views on the ASEAN-China relations, Myanmar-China relations, ACC’s work and ways to promote media exchanges and cooperation between Myanmar and China. Heads of all divisions of ACC and Mr. Li Fusheng, Head of Information
On 19 November 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) met with visiting ASEAN Deputy Secretary-General Aladdin D. Rillo. The two sides exchanged views on implementing the consensus reached by the Chinese and ASEAN leaders and deepening cooperation in various fields. Ms. Anna Robeniol, Head of External Economic Relations Division of ASEAN Secretariat and Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment of ACC attended the meeting.
2019 年 11 月 19 日，中国—东盟中心秘书长陈德海与来华访问的东盟副秘书长阿拉丁一行进行工作交流，双方就落实中国与东盟领导人共识、深化各领域交流合作交换了意见。东盟秘书处市场一体化局副局长安娜·罗伯尼奥尔、中心贸易投资部主任郭传维参加会见。

On 19 November 2019, Secretary-General Chen Dehai of ASEAN-China Centre (ACC) met with Chairman Niu Dahong of 86 Links Network Technology Co., Ltd. The two sides exchanged views on how to seize the opportunities brought by the Year of ASEAN-China Digital Economy Cooperation in 2020 and strengthen cooperation to promote platforms of industrial internet, help ASEAN and China build industrial chains based on big data and pursue sustainable development of industrial parks. Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ACC attended the meeting.

2019 年 11 月 19 日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见集商网络科技（上海）有限公司董事局主席牛大鸿一行，就抓住 2020 中国—东盟数字经济合作年契机加强合作，推广产业互联网平台，助推中国和东盟利用大数据构建产业链、推进产业园区可持续发展等交换了意见。中心贸易投资部主任郭传维参加会见。
Delegation of Teachers and Students from University of International Business and Economics Visited ACC

On 20 November 2019, a delegation of teachers and students from University of International Business and Economics (UIBE) visited ASEAN-China Centre (ACC). Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division, together with officials from other divisions of ACC, met with the delegation. The two sides exchanged views on ACC’s work, and how to strengthen cooperation and exchanges between ACC and relevant universities, such as the internship programme.

2019年11月20日，对外经贸大学师生代表团一行访问中国—东盟中心，中心综合协调部主任汪红柳携各部门官员与师生代表团进行工作交流，双方就中心开展工作情况、加强中心同高校交流与合作和实习生推送等交换了意见。
ACC Representatives Attended the 2019 Lancang-Mekong Cooperation Expo and the LMC Dianchi Forum

中国—东盟中心代表出席 2019 澜湄合作博览会暨澜湄合作滇池论坛

On 21 November 2019, the opening ceremony of the 2019 Lancang-Mekong Cooperation Expo (hereinafter referred to as the 2019 LMC Expo) and the LMC Dianchi Forum were held in Kunming, Yunnan Province. The events were hosted by China International Chamber of Commerce (CCOIC) and organized by CCPIT Yunnan Sub-council and Kunming Municipal Government. Mr. Lu Pengqi, Vice President of CCPIT and CCOIC, Mr. Chen Junjie, representative of the Department of Asian Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of China, Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ASEAN-China Centre (ACC), and Mr. Wang Guoping, Deputy Secretary-General of Asian Financial Cooperation Association (AFCA), attended and addressed the opening ceremony. Mr. Chhuon Dara, Cambodian State Secretary of Ministry of Commerce, and a representative of the Lao Planning and Investment Department attended the event.

In his opening speech, Mr. Lu Pengqi said that the Lancang-Mekong region has become one of the regions with the most potential for development in Asia and even in the world. All parties are carrying out various LMC activities to implement the Belt and Road Initiative, take further advantage of regional linkage and strategic partnership, and promote win-win cooperation between ASEAN and China, especially between the Lancang-Mekong sub-region and China.

Mr. Chen Junjie said that LMC mechanism, as a new sub-regional cooperation initiated by the six countries in the Lancang-Mekong region, is an important platform for promoting BRI international cooperation based on the principles of extensive consultation, joint contribution and shared benefits. Participants should take advantage of this platform to share experience, tap development potential, and explore ways of innovation to promote cooperation in production capacity, digital economy, cross-border e-commerce, industrial parks, trade facilitation and other fields among the six countries, so as to achieve greater mutual benefits and share development outcomes.

Mr. Guo Chuanwei opined that the vigorous development
of LMC mechanism has injected new vitality into ASEAN-China cooperation. 2020 will be the Year of ASEAN-China Digital Economy Cooperation. The six countries should work together to seize the development opportunities and strengthen the synergy between the Belt and Road Initiative, the ASEAN-China Strategic Partnership Vision 2030 and the Master Plan on ASEAN Connectivity (MPAC) 2025 by highlighting key projects in areas of infrastructure, digital economy, energy and logistics, so as to promote sustainable economic and social development in the region.

Mr. Wang Guoping pointed out that finance plays an increasingly prominent role in LMC. Financial institutions and organizations should contribute to building the Lancang Mekong community with a shared future by strengthening exchanges, deepening cooperation and providing solid financial support and services.

At the LMC Dianchi Forum, Mr. Chhuon Dara, Cambodian State Secretary of Ministry of Commerce, spoke highly of the LMC mechanism and the BRI international cooperation. He suggested that the six countries should work together to enhance the competitiveness of regional economy to benefit all the people in the region by innovating development and cooperation models, improving infrastructure and policy connectivity and promoting collaborative cooperation. Focusing on mechanism construction, cross-border economic cooperation and the China (Yunnan) Pilot Free Trade Zone, guests including Mr. Wang Yiming, former Vice Chairman of the Standing Committee of Yunnan Provincial People's Congress, Mr. Tu Guangshao, former Executive Vice Mayor of Shanghai and Mr. Zhao Xiaoyu, Chairman of the Council of China Green Development and Green
Finance Entrepreneurs discussed the practical significance and development direction of LMC and shared innovation modes and practice of industrial cooperation under the framework of the LMC mechanism.

The 2019 LMC Expo, with the theme of “The Same River - Cooperation and Joint Development”, covered an exhibition area of over 40,000 square meters. In addition to the commodity exhibition and thematic forum, the China 66 people's Green Development and Green Finance Lancang-Mekong Round-table Meeting, the China-Lao PDR Investment Fair, and the China-Cambodia Investment Fair were held during the Expo.

2019年11月21日，由中国国际商会主办，云南省贸促会、昆明市人民政府等承办的2019澜湄合作博览会暨澜湄合作滇池论坛在昆明市开幕。中国贸促会、中国国际商会副会长卢鹏起，中国外交部亚洲司代表陈俊杰，中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维，亚洲金融合作协会副秘书长王国平等出席开幕式并致辞。柬埔寨商务部国务秘书春·达拉，老挝计划投资部代表等出席活动。

开幕致辞中，卢鹏起表示，澜湄地区已成为亚洲乃至全球最具发展潜力的区域之一。各方共同打造澜湄合作品牌展会活动，旨在落实“一带一路”倡议，进一步用好区位连接优势和战略合作伙伴关系，推动构建中国与东盟特别是澜湄次区域合作共赢的新格局。

陈俊杰表示，澜湄合作机制的蓬勃发展为中国—东盟合作注入了新的活力。2020年将迎来中国—东盟数字经济合作年。六国应进一步交流发展经验，深挖发展潜力，探索创新之道，推动澜湄六国不断深化产能、数字经济、跨境电商、产业园区、贸易便利化等领域合作，共同做大利益“蛋糕”，共享发展成果。

郭传维表示，澜湄合作机制的蓬勃发展为中国—东盟合作注入了新的活力。2020年将迎来中国—东盟数字经济合作年。六国应进一步交流发展经验，深挖发展潜力，探索创新之道，推动澜湄六国不断深化产能、数字经济、跨境电商、产业园区、贸易便利化等领域合作，共同做大利益“蛋糕”，共享发展成果。

王国平指出，金融在澜湄合作中的作用日益凸显。金融机构和组织要加强交流，深化合作，为澜湄合作提供坚实的金融服务，为澜湄命运共同体建设作出贡献。

澜湄合作滇池论坛上，柬埔寨商务部国务秘书春·达拉高度评价澜湄合作机制及“一带一路”建设。他建议，澜湄六国进一步提升区域经济的竞争力，创新发展合作模式，改善基础设施及政策通达性，促进合作发展，持续造福澜湄流域内各国人民。云南省人大常委会副主任王义明、上海市原常务副市长屠光绍、中国双绿企业家理事会理事长赵晓宇等嘉宾围绕“澜湄合作机制建设”、“跨境经济合作与自贸试验区建设”等主题探讨了澜湄合作的现实意义和发展方向，分享了构建澜湄命运共同体的路径模式和实践经验。

2019 年澜湄合作博览会主题为“同饮一江水，合作共发展”，展览面积约 4 万平方米。除商品展览和主题论坛外，同期还举办中老投资洽谈会、中柬投资洽谈会等专题会议。
Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, Mr. Wang Changren, Secretary of the Party Committee of HTOU, Mr. Mongkol Visitsump, Minister of the Royal Thai Embassy in China, Mr. Tao Hongjian, Deputy Director-General of Hainan Provincial Department of Education, Ms. Zhang Weilan, Deputy Secretary-General of Sanya Municipal Government, and officials from embassies of Cambodia, Indonesia, Lao PDR and Malaysia in China attended the opening ceremony, which saw the participation of more than 300 Chinese and ASEAN students studying in universities of China.

Secretary-General Chen Dehai stated in his remarks that ASEAN-China relations have entered a new era, embracing new opportunities and broad prospects. The ASEAN-China Youth Forum will not only enrich young people’s understanding of ASEAN-China relations, but also provide a wonderful opportunity to forge friendship, deepen mutual trust, and jointly explore ways to build a better future. Young people are the hope of our nations and the most dynamic and creative force in society. It’s hoped that young people will carry forward the traditional friendship between ASEAN and China, and make contributions to building an even closer ASEAN-China community with a shared future.

Secretary Wang Changren said that the ASEAN-China Youth Forum has set up a good platform for exchanges and cooperation between Chinese and ASEAN young talents, which will deepen mutual understanding, enhance exchanges and promote common prosperity.

Minister Mongkol Visitsump said that ASEAN and China have attached much importance to closer people-to-people exchanges. The ASEAN-China Young Leaders’ Scholarship Programme launched this year will benefit the development of ASEAN’s human resources and further strengthen ties between the two peoples. As the youth is key to future success in national development, he believed that all the young participants will become great asset of the ASEAN-China family.

Deputy Director-General Tao Hongjian said that friendly exchanges and mutual learning among young people are the important foundation for China and ASEAN to keep close contact and build friendship. He hoped that young participants will seize the new opportunities created by the BRI international cooperation, and actively take part in building a closer China-ASEAN community with a shared future.

Deputy Secretary-General Zhang Weilan hoped that the Forum would help strengthen youth exchanges and education cooperation between Hainan and ASEAN countries, and contribute to ASEAN-China people-to-people exchanges.

Chinese student Ms. Pu Ruiting and Philippine student Ms. Maribeth B. Luna from HTOU, and Indonesian graduate student Ms. Restu Nugrahani from Chengdu University spoke on behalf of Chinese and ASEAN students. They all expressed their confidence in leading in-depth development of ASEAN-China relations through close exchanges among the youth.

Following the opening ceremony, Ms. Zhu Beiwei, academician of the Chinese Academy of Engineering, Mr. Xiong Sidong, President of Suzhou University, Mr. Fan Zuojun, Vice President of Guangxi University, and Mr. Ju Hailong, Professor of the School of International Relations of Jinan University delivered keynote reports respectively. ASEAN student representatives from Tianjin University, Shandong University and Ocean University of China shared their thoughts on the subjects of “Thai Life in China”, “Building a Bright Society through Youth Exchanges and
2019年11月22日,由中国—东盟中心主办的第四届中国—东盟青年论坛在海南热带海洋学院举行。论坛以“新时代、新发展”为主题,由海南热带海洋学院承办。中国—东盟中心秘书长陈德海、海南热带海洋学院党委书记王长仁、泰国驻华使馆公使孟功、海南省教育厅副厅长陶洪建、三亚市政府副秘书长张蔚兰以及柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚等东盟国家驻华使馆官员出席论坛开幕式。中国高校学生和东盟各国在华留学生代表300余人参加论坛活动。

陈德海秘书长在致辞中表示,中国—东盟关系进入新时代，面临新机遇和广阔前景。论坛的召开有助于促进双方青年对中国—东盟关系的了解,筑牢友谊,深化互信,共同构建更加美好的未来。青年是国家和民族的希望，最具活力和创造力。希望双方青年做好中国与东盟传统友谊的传承者,为构建更为紧密的中国—东盟共同体作出积极贡献。

海南热带海洋大学党委书记王长仁表示,中国—东盟青年论坛的举办为中国与东盟青年才俊之间的交流合作搭建了良好平台,进而深化彼此了解,增强相互交流,促进共同繁荣。

泰国驻华使馆公使孟功表示,中国与东盟高度重视密切人文交流,今年双方启动了中国—东盟青年领袖奖学金项目,这有利于东盟人才资源的发展,并进一步拉近双方人民的关系。青年是
国家未来发展的关键所在，相信所有与会青年都能够成为中国—东盟大家庭的宝贵财富。

海南省教育厅副厅长陶洪建表示，青年之间的友好交流和互学互鉴是中国和东盟密切联系、筑牢友谊的重要基础。希望与会人员通过参加本次论坛，抓住“一带一路”国际合作带来的新机遇，积极参与建设更为紧密的中国—东盟命运共同体。

三亚市政府副秘书长张蔚兰表示，希望通过论坛加强海南与东盟国家青年交流与教育合作，助力中国—东盟人文交流。

海南热带海洋学院中国学生普瑞婷、菲律宾留学生美月，成都大学印尼留学生卢蕊分别代表中国与东盟青年学生代表发言，表达了通过密切青年交流引领中国—东盟关系深入发展的信心。

开幕式后，中国工程院院士朱蓓薇、苏州大学校长熊思东、广西大学副校长范祚军、暨南大学国际关系学院教授鞠海龙，分别作主旨报告。来自天津大学、山东大学、中国海洋大学的东盟留学生代表，分别以“在中国的‘泰式’生活”、“青年交流与合作创造美好生活”、“中国—东盟科技创新合作的发展前景—青年人架起新桥梁”为题作了分享。

22日下午，与会代表围绕“中国—东盟人文交流新趋势新发展”、“创新与区域合作和发展”、“旅游促进区域合作与发展”等三个分论坛议题展开广泛深入探讨，现场气氛热烈。大家一致认为，加强青年友好交流符合时代发展潮流与中国—东盟关系发展大势，双方应抓住机遇，创新思路，锐意进取，共同筑牢人文交流与民心相通的桥梁。

论坛举办期间，陈德海秘书长同有关高校以及中国和东盟青年学生代表进行了广泛交流。

中国—东盟中心秘书长陈德海出席 2019 年（第二十届）海南国际旅游岛欢乐节开幕式

The 2019 (20th) Hainan Island Carnival opened in Haikou, Hainan Province on 22 November 2019. It was jointly hosted by the Ministry of Culture and Tourism of China and the People’s Government of Hainan Province for the first time.

Mr. Liu Cigui, Secretary of CPC Hainan Provincial Committee and Chairman of the Standing Committee of Hainan Provincial People’s Congress, Mr. Shen Xiaoming, Governor of Hainan Province, Mr. Zhang Xu, Vice Minister of Culture and Tourism of China, Mr. Mao Wanchun, Chairman of Hainan Provincial CPPCC, Ms. Fu Caixiang, Vice Governor of Hainan Province, Ms. Akosita Lavulavu, Minister of Infrastructure and Tourism of the Kingdom of Tonga, ambassadors and representatives from diplomatic missions of Tonga, Iceland, Japan, ROK, Thailand and other countries, representatives of relevant provinces and cities in China were present at the opening ceremony of the event. ACC Secretary-General Chen Dehai attended the opening ceremony and related activities in support of the event and had extensive exchange of views with local leaders and international guests.

The 2019 (20th) Hainan Island Carnival was held in the cities of Haikou, Sanya, Danzhou, Qionghai, Wanning, Lingshui in Hainan Province. More than 200 activities were held throughout the Carnival, such as the Hainan Tourism Promotion, the 2nd ASEAN-China University Students’ Cultural Week, the 4th Hainan World Leisure Tourism Expo, the 5th Hainan World Tourism and Food Expo and the 4th Boao International Tourism Promotion Forum.
2019 年 11 月 22 日，第二届中国—东盟大学生文化周在海口市举行。该文化周由中国文化和旅游部与海南省人民政府共同主办。

海南省委书记、省人大常委会主任刘赐贵、海南省长沈晓明、中国文化和旅游部副部长张旭、海南省政协主席毛万春、海南省副省长符凤科、汤加、日本、韩国、泰国、韩国、朝鲜等国驻华使节与代表、中国相关省市代表等出席开幕式。中国—东盟中心秘书长陈德海应邀出席开幕式及相关活动，同中外嘉宾广泛交流。

第二十届海南国际旅游岛欢乐节在海口主会场和三亚、儋州、琼海、万宁和陵水等 5 个分会场设置了 200 多项丰富多彩的主题月活动，包括“欢乐海南”大型旅游推介会、第二届中国—东盟大学生文化周、第四届海南世界休闲旅游博览会、第五届海南国际旅游美食博览会、第四届博鳌国际旅游传播论坛等。

ACC Representatives Attended the 2nd ASEAN-China University Students’ Culture Week

The 2nd ASEAN-China University Students’ Cultural Week opened in Haikou, Hainan Province on 22 November 2019. As one of the major cultural activities of the 20th Hainan Island Carnival in 2019, the Cultural Week was co-hosted by ASEAN-China Centre (ACC) and the Department of Tourism, Culture, Radio, TV and Sports of Hainan Province, and organized by Haikou University of Economics.

Mr. Cao Yuanxin, Deputy Director-General of Department of Tourism, Culture, Radio, Television and Sports of Hainan Province, and Mr. Chen Xiao, President of Haikou University of Economics, consul generals of Cambodia, Malaysia, the Philippines, Singapore and Thailand in Guangzhou and Haikou, representatives of university art troupes from China and ASEAN Member States, media, teachers, students and the public, in total more than 700 people were present at the opening ceremony. Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division of ACC was invited to attend and address the opening ceremony.

Director Kong Roatlomang stated in her address that the ASEAN-China University Students’ Culture Week has become an

中国—东盟中心代表出席第二届中国—东盟大学生文化周开幕式

2019 年（第二十届）海南国际旅游岛欢乐节在海南省海口市开幕。本届欢乐节首次由中国文化和旅游部与海南省人民政府共同主办。

海南省委书记、省人大常委会主任刘赐贵、海南省长沈晓明、中国文化和旅游部副部长张旭、海南省政协主席毛万春、海南省副省长符凤科、汤加、冰岛、日本、韩国、泰国等国驻华使节与代表、中国相关省市代表等出席欢乐节开幕式。中国—东盟中心秘书长陈德海应邀出席开幕式及相关活动，同中外嘉宾广泛交流。

第二十届海南国际旅游岛欢乐节在海口主会场和三亚、儋州、琼海、万宁和陵水等 5 个分会场设置了 200 多项丰富多彩的主题月活动，包括“欢乐海南”大型旅游推介会、第二届中国—东盟大学生文化周、第四届海南世界休闲旅游博览会、第五届海南国际旅游美食博览会、第四届博鳌国际旅游传播论坛等。
international platform for university students from the two sides to understand and appreciate each other's culture. She believed that the current session of Culture Week would further strengthen exchanges and cooperation between the universities of the two sides in the field of education and culture, as well as deepen the mutual understanding and friendship between the people of both sides.

The 2nd ASEAN-China University Students’ Culture Week consisted of various activities including cultural performances, micro film contests and culture and tourism experience sharing. The one-week long event was held at 3 different venues in Haikou City and Danzhou City, and saw an attendance of more than 200 people of 15 university performing art troupes from 9 countries, including China, Brunei, Cambodia, Indonesia, ROK, Malaysia, Singapore, Thailand and Viet Nam.

2019年11月22日，第二届中国—东盟大学生文化周在海南省海口市开幕。文化周由中国—东盟中心和海南省旅游和文化广电体育厅共同主办，海口经济学院承办，是2019年第20届海南国际旅游岛欢乐节主体活动之一。

海南省旅游和文化广电体育厅副厅长曹远新，海口经济学院校长陈啸，柬埔寨、马来西亚、菲律宾、新加坡、泰国等东盟国家驻广州、海口总领事或其代表，中国和东盟高校艺术团代表，以及媒体、师生代表和民众等700余人出席文化周开幕式。中国—东盟中心教育文化旅游部主任孔如梦应邀出席并在开幕式上致辞。

孔如梦主任在致辞中表示，中国—东盟大学生文化周已成为双方大学生们促进文化交流和互鉴互赏的国际化平台，相信文化周的举办将进一步深化中国—东盟大学之间在教育和文化领域的交流与合作，增进双方民众的相互了解和友谊。

第二届中国—东盟大学生文化周为期一周，包括中国—东盟大学生艺术展演、大学生创意短视频大赛和中国—东盟青年文旅交流体验等活动，分别在海口和儋州的三个分会场举行。来自中国、文莱、柬埔寨、印尼、韩国、马来西亚、新加坡、泰国、越南等9个国家的15支高校艺术团共200多人参加。
ACC Successfully Held ASEAN-China Digital Economy Industry Forum

On November 23, 2019, the ASEAN-China Digital Economy Industry Forum (GCCAC), co-hosted by ASEAN-China Center (ACC), People Daily Online, Global Times, and organized by the Chinese Private Technology Entrepreneur Association and the Beijing Raysdata Co., Ltd., was successfully held at the Beijing International Convention Center. Mr. Guo Chuanwei, Director of the Trade and Investment Division of ACC, Mr. Zhu Defu, Secretary-General of the Beijing Private Technology Entrepreneur Association, Mr. Shi Ding, Executive Editor-in-chief of Global Times Online, and Mr. Xie Bing, Vice Chairman of the Chia Tai Group attended and addressed the forum. About 200 representatives from embassies of ASEAN countries in China, international organizations, Chinese and foreign business associations, enterprises and media, as well as experts and scholars attended the forum.

In his speech, Mr. Guo Chuanwei said that at the 22nd ASEAN-China Summit held in Bangkok, Thailand this month, the two sides designated the year 2020 as the ASEAN-China Year of Digital Economy Cooperation, which pointed out the direction for future cooperation between the two sides. In recent years, more and more Chinese artificial intelligence companies have set foot towards the south to carry out cooperation in e-commerce, digital trade, 5G networks and so on. ASEAN-China digital economy cooperation is becoming increasingly active. There is a strong demand for business cooperation, and huge potential for further development. The digital economy dialogue mechanism between China and ASEAN countries is also being established gradually. At present, China and Thailand have established a ministerial level dialogue mechanism for digital economy cooperation and held its first meeting in March 2019. China has also signed e-commerce cooperation MoU with Cambodia and Viet Nam. With the deepening of ASEAN-China cooperation in all respects, the digital economy industry is bound to become an important area for cooperation.

Mr. Zhu Defu said that ASEAN is a close neighbor of China and he hoped that entrepreneurs from both sides would work together to seize new opportunities for digital development, promote application of information technology, and jointly accumulate international competitive advantages to achieve leapfrog development.

Mr. Shi Ding said that in recent years, China-ASEAN political mutual trust has been deepened, and practical cooperation in various fields has achieved positive results. Global Times Online would leverage advantages of the media, and have closer cooperation with ASEAN countries to contribute to deepening cooperation between China and ASEAN countries.

At the forum, economic and business counsellors from the embassies of Thailand, Lao PDR, Myanmar, the Philippines and Viet Nam briefed on the current status of digital economy development, trade and investment environment, and relevant investment promotion policies in their respective countries, which received warm response. Representatives from Chia Tai Group, Legal Research Center of Tencent Research Institute, Qi An Xin Group, Cultural Big Data Engineering Center of the Institute of Automation, Chinese Academy of Sciences, and Beijing Raysdata Co., Ltd. delivered keynote speeches respectively.
2019 年 11 月 23 日，由中国—东盟中心、人民网、环球时报主办，中国民营企业企业家协会主办、北京睿智大数据有限公司联合主办的中国—东盟数字经济产业论坛在北京国际会议中心成功举办。中国—东盟贸易投资总部主任郭传维、北京民营企业企业家协会秘书长朱德付、环球网执行总编辑石丁、正大集团副董事长谢炳等出席并致辞。来自东盟国家驻华使馆、国际组织、中外商协会、专家学者、企业及媒体代表共 200 人出席论坛。

郭传维在致辞中表示，本月 3 日在泰国曼谷举行的第 22 次中国—东盟领导人会议上，双方确定 2020 年为中国—东盟数字经济合作年，为双方今后的合作指明了方向。近年来，越来越多的中国人工智能企业下南洋，在电子商务、数字贸易、5G 网络等领域开展合作。中国—东盟数字经济合作日益活跃，双方企业合作需求旺盛，进一步发展空间和潜力巨大。中国与东盟各国的数字经济对话机制也在逐步建立中。目前，中泰两国已建立了“数字经济合作部级对话机制”，并于 2019 年 3 月召开第一次会议。中柬、中越间也签订了电子商务谅解备忘录。随着中国—东盟全方位合作日益深化，数字经济产业必将成为双方合作的重要领域。

朱德付表示，东盟是中国的亲密近邻，希望双方企业家们携手合作，抓住数字化发展新机遇，提升信息化水平，共同积累出新的国际竞争优势，实现跨越式发展。

石丁表示，近年来，中国—东盟政治互信不断加深，双方各领域务实合作取得积极成果。环球网将发挥媒体的优势与力量，加强与东盟国家的密切合作，为深化中国与东盟各国合作付出努力。

在论坛上，来自泰国、老挝、缅甸、菲律宾、越南等东盟国家驻华使馆主管经济和商务的参赞们介绍了各自国家数字经济发展现状、贸易投资环境及相关招商引资政策，在场企业反响热烈。正大集团、腾讯研究院法律研究中心、奇安信集团、中国科学院自动化研究所文化大数据工程中心、北京睿智大数据有限公司的代表分别发表了主题演讲。

On 25 November 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), paid a visit to the Former Residence of Soong Ching Ling in Beijing, and exchanged views with the management centre of the Former Residence as well as the Department of International Cooperation and Exchange of China Soong Ching Ling Foundation (CSCLF) on how to carry forward the Soong Ching Ling spirit and contribute to the building of a community with a shared future for mankind.

Secretary-General Chen Dehai said that the core of the Soong Ching Ling spirit is to achieve the integration of national interests and common interests of mankind. Under the guidance of “Building a Community with a Shared Future for Mankind”, we will, as always, follow the principles of mutual respect, equal-footed consultation and solidarity to build a better world that is more open, inclusive, universal-beneficial, balanced and win-win, and advance exchanges and mutual learning among civilizations. ACC would work closely with CSCLF and the management centre to make new contributions to deepening practical cooperation and friendly exchanges
2019年11月25日，中国—东盟中心秘书长陈德海带领中心全体官员瞻仰北京宋庆龄故居，并同故居管理中心、中国宋庆龄基金会国际合作交流部进行工作交流，探讨学习宋庆龄精神，助力人类命运共同体建设。

陈德海秘书长表示，宋庆龄精神的核心就是要实现本国利益与人类共同利益的密切结合。我们在推动构建人类命运共同体思想指引下，将继续坚持相互尊重、平等协商、同舟共济，推动世界朝着更加开放、包容、普惠、平衡、共赢的方向发展，促进文明交流与互鉴，携手建设更加美好的世界。中国—东盟中心愿与中国宋庆龄基金会和故居管理中心密切合作，为促进中国与东盟的务实合作与友好交流作出新的贡献。

宋庆龄故居管理中心主任艾多讲述了宋庆龄主席同印度尼西亚、缅甸、柬埔寨、越南等东南亚国家领导人友好交往的感人故事，表示在新时代我们更要弘扬宋庆龄精神，深化与东盟国家友好交流，促进人类进步伟大事业。

中国宋庆龄基金会国际合作交流部副部长杨华说，东盟是中国宋庆龄基金会开展对外交往工作的重要方向，基金会愿同中国—东盟中心保持密切联系，加强合作，共同致力于建设中国—东盟命运共同体。

CSCLF is ready to work closely with ACC for a closer ASEAN-China community with a shared future.

between ASEAN and China.

Ms. Ai Duo, Director of the management centre, shared several touching stories of the friendly exchanges between Ms. Soong Ching Ling and leaders of Southeast Asian countries such as Indonesia, Myanmar, Cambodia and Viet Nam. She said that in the new era, Soong Ching Ling spirit is even more relevant in deepening friendly exchanges with ASEAN countries for the great cause of human progress.

Ms. Yang Hua, Deputy Director of the Department of International Cooperation and Exchange of CSCLF, said that ASEAN is high on the agenda of CSCLF’s external exchanges.
ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Secretary-General of Trilateral Cooperation Secretariat

2019年11月27日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见中日韩三国合作秘书处秘书长道上尚史一行。双方就中国—东盟中心工作以及加强两机构之间的交流与合作等交换了意见。中心综合协调部主任汪红柳、新闻公关部副主任王志全以及中日韩三国合作秘书处副秘书长曹静、姜度好等参加会见。
On 27 November 2019, the 2nd China Healthcare Products Expo (CHEXPO ASEAN 2019) was held in Jakarta, Indonesia. It was hosted by Ministry of Commerce of China (MOFCOM) and co-organized by Trade Development Bureau (TDB) of Ministry of Commerce of China, China Chamber of Commerce for Import and Export of Medicines and Health Products (CCCMHPIE) and China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) Jiangsu Sub-Council. Around 200 participants attended the opening ceremony, including government officials from Indonesia and China, executives of business associations and enterprises as well as experts of medical and health care sectors from ASEAN countries and China, and representatives of international organizations. Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division (TID) of ASEAN-China Centre (ACC) attended the opening ceremony upon invitation.

Mr. Wang Liping, Minister Counsellor of Embassy of China in Indonesia said that China and Indonesia have great potential for cooperation in the field of health care.

China’s increasingly advanced products and technologies are popular in the Indonesian market, and Chinese enterprises are investing in Indonesia which promotes the investment cooperation between the two countries. He hoped that all parties would continue to work together to make greater contributions to the medical and health care industries in China and Indonesia.

Mr. Wu Zhengping, Director General of TDB of MOFCOM said that as a professional platform of medical and health care in Southeast Asia, the CHEXPO ASEAN 2019 would help build good international images of Chinese enterprises and provide good opportunities and channels for the businessmen of Indonesian and other ASEAN countries to know more about Chinese brands and explore Chinese market.

General Agum Gumelar, member of Presidential Advisory Council said that in recent years, bilateral trade between Indonesia and China has kept rising while China’s medical technology is leading the world. He hoped that Chinese medical enterprises could help cultivate and develop their Indonesian peers while exploring the Indonesian market. He also hoped that the CHEXPO ASEAN 2019 would provide more opportunities for exchanges and cooperation of mutual benefits for the medical and health care sector of Indonesia and China.

Mr. Zhou Hui, President of CCCMHPIE said that China and Indonesia share a common vision in improving the health coverage of all the people of the two countries, which lays a solid foundation for all-round cooperation in this field. He hoped that the CHEXPO ASEAN 2019 would continue to facilitate the all-round cooperation between China and Indonesia as well as between China and ASEAN.

After the opening ceremony, the participants visited the exhibition area. Covering over 5000 square meters, the expo attracted more than 130 Chinese enterprises and a number of Indonesian enterprises promoting traditional health care products and medical equipments.

During his stay in Indonesia, Director Guo Chuanwei exchanged views with Ms. Fang Bing, Counsellor of the Mission of China to ASEAN and Mr. Huang Cheng, Director of ASEAN-China Cooperation Fund (ACCF) Management Team.
2019年11月27日，由中国商务部主办，中国商务部外贸发展事务局、中国医药保健品进出口商会、中国贸促会江苏省分会共同承办的第二届中国医疗健康（印尼）品牌展（CHEXPO ASEAN 2019）在雅加达开幕。来自中国和印尼的政府官员，中国和东盟国家医药健康领域商协会、企业负责人，以及国际组织和专家代表约200人出席开幕式。中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维应邀参加开幕式及相关活动。

中国驻印尼大使馆经济商务公使衔参赞王立平在致辞中表示，中国和印尼在医疗健康领域合作潜力巨大。中国日益先进的产品和技术在印尼市场颇受欢迎，中国企业也到印尼投资兴业，促进两国投资合作。希望各方继续携手努力，为中国和印尼医药健康行业作出更大贡献。

中国商务部外贸发展事务局局长吴政平表示，作为东南亚医疗健康领域的专业性平台，本届品牌展将进一步帮助中国优秀企业打造良好的国际品牌形象，为印尼及其他东盟客商了解中国品牌、开拓中国市场提供良好机会和便利渠道。

印尼总统顾问阿古姆（Agum Gumelar）将军表示，近年来中国和印尼双边贸易关系不断提升，中国医疗技术全球领先。希望中国医疗企业在印尼开拓市场的同时，帮助培养和发展印尼本土医疗企业。希望此次展会能够为两国医药健康产业提供更多交流合作、互惠互通的机会。

中国医药保健品进出口商会会长周惠表示，中国和印尼在提升全民健康覆盖方面拥有共同愿景，这为双方开展医疗健康领域全方位合作奠定了坚实基础。希望借助本届品牌展继续为中国—印尼、中国—东盟医疗健康全方位合作铺路搭桥。

开幕式后，与会嘉宾在展区进行了巡展。本届展会吸引了130多家中国企业和众多印尼本地传统保健品和医疗器械企业参展，展出面积超过5000平方米。

在印尼期间，郭传维主任同中国驻东盟使团方冰参赞、中国—东盟合作基金基金管理团队负责人黄澄参赞等进行了工作交流。
On 28 November 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), met with Ms. Fan Tingting, Chairman of Thai Central Chinese Television Group (TCCTV) and Ms. Woravarun Chimpiboon, President of TCCTV. They exchanged views on promoting media exchanges and cooperation between Thailand and China.

2019 年 11 月 28 日，中国—东盟中心陈德海秘书长会见泰国华文电视台（TCCTV）总裁范婷婷和台长娃拉娃蓝一行。双方就加强中泰媒体交流与合作交换了意见。
ACC Representative Attended the 42st SEAMEO High Officials Meeting

From 26 to 28 November 2019, the 42nd Southeast Asian Ministers of Education Organization (SEAMEO) High Officials Meeting (HOM) was successfully held in Bangkok, Thailand. The event was attended by around 120 people, including senior officials of education from SEAMEO Member Countries, representatives from SEAMEO Affiliate Members and Associate Members as well as observers from partner organizations of SEAMEO.

Mr. Nataphol Teepsuwan, Minister of Education of Thailand, Mr. Ethel Agnes Pascua-Valenzuela, Director of the SEAMEO Secretariat delivered welcome and opening remarks respectively. Ms. Zhou Hui, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Division of ASEAN-China Centre (ACC) attended the meeting and briefed on ACC’s work programme for future collaboration with SEAMEO.

While attending the HOM, Zhou had in-depth exchanges with representatives from SEAMEO Affiliate Centres and relevant international organizations on strengthening cooperation in higher and vocational education. She also met with Mr. Wang Huichang, head of Representative Office of the Confucius Institute Headquarters (Hanban) in Thailand.

2019 年 11 月 26 日至 28 日，第 42 届东南亚教育部长组织高官会在泰国曼谷举行。东南亚教育部长组织成员国教育部高级官员、联系会员、附属会员代表以及伙伴组织观察员等约 120 人出席会议。

泰国教育部长纳塔蓬·提素宛和东南亚教育部长组织秘书处秘书长埃塞尔分别致欢迎词和开幕词。中国—东盟中心教育文化旅游部副主任周惠参加会议并简要介绍中心教育领域工作计划及未来与东南亚教育部长组织的合作。

高官会期间，周惠与东南亚教育部长组织附属中心及有关国际组织代表就加强高等教育和职业教育合作深入交换了意见，并与孔子学院总部驻泰国代表处处长王会昌举行工作会谈。

ACC Representatives Attended the 44th GMS Tourism Working Group Meeting and Relevant GMS Meetings in Siem Reap, Cambodia

ACC Representatives Attended the 44th GMS Tourism Working Group Meeting and Relevant GMS Meetings in Siem Reap, Cambodia

The 44th Greater Mekong Sub-region (GMS) Tourism Working Group (TWG) Meeting, the Mekong Tourism Coordinating Office (MTCO) Board Meeting and other relevant meetings were held in Siem Reap, Cambodia from 28 to 29 November 2019. H.E. Mr. Tith Chantha, Secretary of State of Ministry of Tourism of Cambodia, Mr. Steven Schipani, Head of Project Administration Unit of Asian Development Bank (ADB), and Mr. Jens Thraenhart, Executive Director of Mekong Tourism Coordinating Office (MTCO) delivered welcome remarks at the opening session of the GMS TWG Meeting. With around 80 representatives from the National Tourism Organizations (NTOs) of the GMS countries, ADB, MTCO, ASEAN-Japan Centre and ASEAN-Korea Centre attended the meetings. On behalf of ACC, Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division (ECTD) attended the meetings and delivered a presentation on ACC’s initiatives for the GMS tourism.

Secretary of State Tith Chantha extended a warm welcome to all the participants. He said that the GMS has become one of the fastest-growing tourist destinations in Southeast Asia with warm hospitality, diverse products and an increasing number of international tourist arrivals. Although a lot has been achieved, many issues and challenges remain to be addressed and solved together by the GMS partners. He hoped that all the relevant
stakeholders would exert joint efforts for a sustained development of the GMS tourism sector.

The representative of the Culture and Tourism Ministry of China made a brief introduction on the outcomes of the 43rd GMS Tourism Working Group Meeting held in Dali, China in May 2019. Then, the representatives of the six GMS countries, namely Cambodia, China, Myanmar, Lao PDR, Thailand, Viet Nam shared with each other the latest tourist figures, joint GMS regional tourism promotion activities and other GMS tourism sector strategy priority areas. The representative of MTCO presented the new video of Experience Mekong Tourism Destination and its upcoming initiatives for the GMS tourism. The experts of MTCO, ADB and Pacific Asia Travel Association (PATA) shared with all the representatives their understandings on the GMS tourism statistics and relevant initiatives.

Director Kong Roatlomang explained ACC’s recent initiatives to support the GMS tourism sector. For the year of 2019, the two flagship tourism projects, namely, Chinese Tour Guide Training and Capacity Building on China-Ready, were both carried out in the GMS countries of Cambodia, Myanmar and Thailand. Via the project of Promoting the Quality of ASEAN-China Tourism Destination and participating in the major travel fairs in China for the whole year, ACC further helped tap the Chinese tourism market for the GMS travel destinations. The representatives of ACC also broadly exchanged views with their counterparts on the GMS tourism collaboration.
The Greater Mekong Sub-region comprises of Cambodia, China (specifically Yunnan Province and Guangxi Zhuang Autonomous Region), Lao PDR, Myanmar, Thailand and Viet Nam. The GMS countries are now making joint efforts to promote the sub-region as a single destination for international visitors and encourage the communities to enhance the environmental, social, and economic benefits of tourism.

2019年11月28日至29日，第44届大湄公河次区域（GMS）旅游工作组会议、湄公河旅游协调办公室（MTCO）董事会会议等相关会议在柬埔寨暹粒举行。柬埔寨旅游部国务秘书提斯·詹达、亚洲开发银行项目管理部部长斯蒂文·斯奇帕尼、湄公河旅游协调办公室执行主任鲁斯·施拉恩哈特致开幕辞。

来自大湄公河次区域国家旅游组织、亚洲开发银行、湄公河旅游协调办公室、日本—东盟中心和韩国—东盟中心的各方代表共约80人出席会议。中国—东盟中心教育文化旅游部主任孔如梦出席会议，介绍了本中心在大湄公河次区域旅游方面的有关工作情况。

国务秘书提斯·詹达欢迎各方代表来柬出席会议。他说，大湄公河次区域人民热情好客、物产丰富，到访的国际游客不断增多，这里已成为东南亚发展最快的旅游目的地之一。尽管成果很多，但仍有许多问题和挑战需要相关各方共同应对和解决。他希望相关各方携手努力，共同推动大湄公河次区域旅游业的可持续发展。

中国文化与旅游部代表简要介绍了5月份在中国大理举行的第43届大湄公河次区域旅游工作组会议有关成果。随后，大湄公河次区域六国，即柬埔寨、中国、老挝、缅甸、泰国、越南代表先后介绍了最新旅游数据、区域联合旅游推广活动以及大湄公河次区域旅游业其他战略优先领域。湄公河旅游协调办公室代表播放了“体验湄公河旅游目的地”新视频，并介绍了今后大湄公河次区域旅游工作计划。

湄公河旅游协调办公室、亚洲开发银行和亚太旅游协会等相关机构的专家还就区域旅游数据和相关工作举措作了说明。

孔如梦主任介绍了中国—东盟中心近期为支持大湄公河次区域旅游业所采取的举措。2019年，“旅游汉语培训班”和“旅游从业者能力建设”两个旗舰项目分别在柬埔寨、缅甸和泰国实施。同时，通过“提升中国—东盟旅游目的地品质”旗舰项目，在中国各地参加大型旅游展会，继续帮助大湄公河次区域旅游目的地开拓中国市场。中国—东盟中心代表还与与会人员就大湄公河次区域旅游协作议题广泛交换了意见。

大湄公河次区域包括中国的云南省和广西壮族自治区、柬埔寨、老挝、缅甸、泰国和越南。当前，这些国家和地区正加强合作，将该区域作为一个整体旅游目的地推向国际市场，并支持区域内各社区不断提升域旅游业环境、社会和经济效益。

**ACC Held Reception Celebrating the Eighth Anniversary of Its Establishment**

中国—东盟中心举行成立八周年招待会

On 29 November 2019, ASEAN-China Centre (ACC) held a reception to celebrate its 8th anniversary of establishment in Beijing. Mr. Chen Xiaodong, Assistant Minister of the Chinese Ministry of Foreign Affairs, Mr. Du Zhanyuan, President of China International Publishing Group and Mr. Arthayudh Srisamoot, Ambassador of Thailand, the rotating Chair of ASEAN, attended.
the event together with diplomatic envoys of Brunei, Cambodia, Indonesia, Malaysia, the Philippines, Viet Nam, Lao PDR, Myanmar, Singapore and other countries, representatives of international organizations, officials from central, provincial and municipal governments of China, former Chinese envoys to ASEAN countries, and representatives from communities of business, culture, education, tourism, academics and media. Altogether, around 400 people were present.

Assistant Minister Chen Xiaodong commended the fruitful outcomes achieved in China-ASEAN relations. He said that ASEAN is a priority in China’s neighborhood diplomacy. ASEAN-China relations have entered a new stage of all-round development. Earlier this month, the ASEAN plus summits were successfully held in Thailand. Premier Li Keqiang and ASEAN leaders discussed ways to take forward the cooperation between the two sides and agreed on a number of important outcomes, lending new impetus to the upgrading of China-ASEAN relations. He expressed China’s readiness to work together with ASEAN under the guidance of the China-ASEAN Strategic Partnership Vision 2030, continue to enhance cooperation to deliver more benefits to the two peoples, and contribute even more to the development and prosperity of the region. Over the past eight years, the ACC has gone from strength to strength and played an important role in deepening mutual understanding, mutual trust and cooperation between China and ASEAN. He hoped that ACC, with its unique strengths, would continue to serve as an envoy for people-to-people friendship and a bridge and platform for amiable and win-win cooperation, and make greater contributions to the building of China-ASEAN Strategic Partnership at a higher level. As the host country, the Chinese government would continue to support ACC in carrying out its duties.

In delivering remarks on behalf of the ASEAN side, Ambassador Arthayudh Srisamoot applauded ACC’s active role as an important mechanism that helps promote the continuous role development. He said that in 2019, the implementation of 23 flagship projects and more than 100 activities were good example of constructive role
of the ACC in its effort to raise awareness of ASEAN among the Chinese and vice versa through practical cooperation in wide areas and build closer ties and mutual understanding among ASEAN-China people. Assuming ASEAN’s chairmanship of this year, Thailand is dedicated to building a people-centred ASEAN Community that pursues common development and looks to the future. The 22nd ASEAN-China Summit issued a number of outcome documents which would build a stronger foundation for promoting ASEAN-China relations. In addition, the designation of 2020 as the ASEAN-China Year of Digital Economy Cooperation would provide an opportunity for both sides to expand cooperation to achieve innovation-driven development. He would like to see ACC play a bigger role in promoting win-win cooperation between ASEAN and China. He said that Thailand and other ASEAN countries would continue to render their strong support to ACC.

ACC Secretary-General Chen Dehai thanked the Chinese and ASEAN government and all social sectors for their long-term support and assistance to ACC, and reviewed ACC’s accomplishment in celebrating the ASEAN-China Year of Media Exchanges and promoting ASEAN-China trade and economic and people-to-people exchanges and cooperation. He stated that the all-round development of ASEAN-China relations not only benefits the two billion people on both sides, but also serves as the cornerstone, driving force and guarantee for regional stability and prosperity. The 22nd ASEAN-China Summit yielded a series of fruitful results. The two sides issued a number of outcome documents on synergizing MPAC 2025 and the BRI, expanding media exchanges, advancing smart cities cooperation and so on. This had injected new impetus into building a higher-level ASEAN-China strategic partnership and a closer ASEAN-China community with a shared future. ASEAN-China relations are embracing an even brighter tomorrow. Looking to the future, ACC would closely follow the trend of ASEAN-China relations, work with all parties to make greater contributions to the development of ASEAN-China relations.

Assistant Minister Chen Xiaodong, Ambassador Arthayudh Srisamoot, Secretary-General Chen Dehai, President Du Zhanyuan and representatives from ASEAN countries cut together a cake marking the 8th anniversary of the establishment of ACC. At the reception, ACC micro promotional video was played. Students from Guangxi Arts University performed Chinese and Southeast Asian songs and dances, adding a festive atmosphere to the reception. All the guests expressed good wishes that ASEAN-China relations would continue to move toward a higher level and that ACC would score more achievements in its work in the coming year.
2019年11月29日，庆祝中国—东盟中心成立八周年招待会在北京举行。中国外交部部长助理陈晓东、中国外文局局长杜占元、东盟轮值主席国泰国驻华大使阿塔育·习萨目及文莱、柬埔寨、印度尼西亚、马来西亚、菲律宾、越南、老挝、缅甸和新加坡等东盟国家驻华使节、外交使团和国际组织代表，中国政府相关部门和地方省市官员、中国前驻东盟国家使节及工商、文化、教育、旅游、学术和媒体等社会各界嘉宾约400人出席。

陈晓东部长助理在致辞中积极评价中国—东盟关系取得的丰硕成果。他表示，东盟是中国周边外交的优先方向，中国—东盟关系进入全方位发展新阶段。

本月初东亚合作领导人系列会议在泰国成功举办，李克强总理与东盟10国领导人共商合作大计，达成系列重要共识和成果，为中国—东盟关系提质升级注入新动力。

他表示，中方愿与东盟携手努力，以《中国—东盟战略伙伴关系2030年愿景》为指引，不断提升合作水平，更多造福双方
人民,并为地区发展繁荣作出更大贡献。

中国—东盟中心过去八年从无到有、从小到大,为加深双方理解、信任与合作发挥了重要作用。

希望中心继续发挥自身独特优势,做双方民心相通的使者、友好合作的桥梁、互惠共赢的平台,为打造更高水平的中国—东盟战略伙伴关系做出新的更大贡献。作为东道国,中国政府将继续支持中心各项工作。

阿塔育·习素坡大使代表东盟方致辞。他表示,中国—东盟中心成立以来发挥积极作用,成为推动中国—东盟战略伙伴关系不断发展的重要机制。2019年中心举办23个旗舰项目、100多项活动,推动双方广泛领域务实合作,促进中国与东盟人民相互了解。

泰国作为东盟轮值主席国,致力于建设一个以人为本、共同发展、面向未来的东盟共同体。第22届东盟—中国领导人会议发布了一系列合作文件,为深化中国—东盟关系奠定了更坚实基础。双方领导人还将2020年确定为东盟—中国数字经济合作年,为双方扩大合作、实现创新驱动发展提供契机。期待中心为东盟和中国的互利共赢合作发挥更大作用,泰国及其他东盟国家将继续支持中心工作。

中国—东盟中心秘书长陈德海感谢中国和东盟十国政府及社会各界长期以来对中心工作的大力支持和协助,介绍了中心围绕中国—东盟媒体交流年及持续推进中国—东盟经贸和人文交流与合作所做工作。他表示,全方位发展的中国—东盟关系不仅惠及双方20亿民众,更是促进地区稳定与繁荣的基石、动力和保障。第22次中国—东盟（10+1）领导人会议取得一系列丰硕成果,双方就“一带一路”与东盟互联互通总体规划对接,扩大媒体交流、加强智慧城市建设和发表了一系列重要文件,为推动中国—东盟战略伙伴关系提质升级、构建更为紧密的中国—东盟命运共同体注入新动力。展望未来,中心将继续紧跟中国—东盟发展潮流,为推动双方关系不断发展做出新的更大贡献。

陈晓东部长助理、阿塔育·习素坡大使、陈德海秘书长、杜占元局长和东盟各国驻华使节及代表共切中心成立8周年纪念蛋糕。招待会播放了中国—东盟中心微视频等宣传片。

中国艺术学院学生表演了精彩的中国和东南亚歌舞节目,为招待会增添了喜庆欢乐气氛。来宾纷纷祝愿中国—东盟关系不断向更高水平迈进,中国—东盟中心各项工作在新一年里取得新的成就。

陈德海秘书长与文莱新任驻华大使拉赫玛尼工作交流

On 3 December 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) met with Mr. Pehin Dato Rahmani Dato Basir, newly designated Ambassador of Brunei Darussalam to China. Secretary-General Chen Dehai congratulated on the latter’s assumption of office in China and reaffirmed ACC’s commitment to the in-depth development of ASEAN-China Strategic Partnership and Brunei-China strategic cooperative partnership. Ambassador Rahmani commended the important role played by ACC in advancing bilateral practical cooperation and people-to-people exchanges and pledged continuous support to the ACC in the future. The two sides exchanged views on how to implement the consensus reached by ASEAN and Chinese leaders and advance ASEAN-China friendly exchanges and practical cooperation in various fields.

2019年12月3日,中国—东盟中心秘书长陈德海会见文莱新任驻华大使拉赫玛尼。陈德海秘书长祝贺拉赫玛尼大使履新,表示中国—东盟中心将继续致力于推动中国与东盟战略伙伴关系深入发展,助力中文战略合作伙伴关系迈上新台阶。拉赫玛尼大使积极评价中国—东盟中心为推进双方人文交流和务实合作发挥的重要作用,表示文莱驻华使馆将继续支持中心工作。双方就落实中国与东盟领导人共识、深化各领域友好交流与务实合作交换了意见。
ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Ambassador of Singapore to China

陈德海秘书长与新加坡新任驻华大使吕德耀工作交流

On 3 December 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) met with Mr. Lui Tuck Yew, newly designated Ambassador of Singapore to China. Secretary-General Chen Dehai congratulated on the latter's assumption of office in China and expressed confidence in future Singapore-China relations. Ambassador Lui Tuck Yew spoke highly of the role played by ACC in promoting friendly exchanges and practical cooperation between ASEAN and China and pledged continuous support to ACC in the future. The two sides exchanged views on how to jointly implement the consensus reached by leaders of ASEAN and China, and strengthen cooperation in digital economy and connectivity so as to promote the sustained development of Singapore-China relations and ASEAN-China relations.

On 4 December 2019, CGTN Global Media Summit and CCTV+ Global Video Media Forum 2019, hosted by China Global Television Network and CCTV Video News Agency, was held in Beijing. Mr. Shen Haixiong, Vice Minister of the Publicity Department of the CPC Central Committee and Secretary of Party Committee & President of China Media Group, Mr. Zheng Bijian, Chairman of China Institute for Innovation and Development Strategy, Mr. Yves Leterme, Former Prime Minister of Belgium, Mr. Oleg Dobrodeev, General Director of All-Russia State Television and Radio Broadcasting Company, attended the opening ceremony among around 400 representatives of different social sectors, including representatives of well-known international
2019年12月4日，由中国国际电视台与央视国际视频通讯有限公司共同主办的CGTN全球媒体峰会暨全球视频媒体论坛在北京举办。中国中宣部副部长、中央广播电视总台党组书记、台长慎海雄，国家创新与发展战略研究会会长郑必坚，比利时前首相伊夫·勒泰尔姆，全俄国家电视广播公司总经理奥列格·多布罗杰耶夫等嘉宾，以及国际知名媒体代表、专家学者和各界人士约400人出席开幕式。中国—东盟中心秘书长陈德海应邀参加，并与主办方和与会嘉宾交流。

本次峰会以“媒体与科技”为主题，研讨全球传媒行业面临的新局面与新趋势。

On December 5, 2019, the “Lecture on ASEAN-China Relations”, co-hosted by ASEAN-China Centre (ACC) and the Center for China’s Relations with Neighboring Countries (CCRNC) of Fudan University, was successfully held. Mme. Yang Jian, Director of CCRNC and former Ambassador of China to Brunei Darussalam was invited to give a lecture entitled “Everybody a Bridge”. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), Mr. Tean Samnang, Consul General of Cambodia in Shanghai, Mr. Loh Tuck Wai, Consul General of Singapore attended the event upon invitation and exchanged views with the organizers and other guests.

The summit, with the theme of “Media and Technology”, focused on the new situation and new trends of the global media industry.

“Lecture on ASEAN-China Relations” Successfully Held at Fudan University

“中国与东盟关系演讲”活动在复旦大学成功举办

On 5 December 2019, the “Lecture on ASEAN-China Relations”, co-hosted by ASEAN-China Centre (ACC) and the Center for China’s Relations with Neighboring Countries (CCRNC) of Fudan University, was successfully held. Mme. Yang Jian, Director of CCRNC and former Ambassador of China to Brunei Darussalam was invited to give a lecture entitled “Everybody a Bridge”. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), Mr. Tean Samnang, Consul General of Cambodia in Shanghai, Mr. Loh Tuck Wai, Consul General of Singapore attended the event upon invitation and exchanged views with the organizers and other guests.

The summit, with the theme of “Media and Technology”, focused on the new situation and new trends of the global media industry.

2019年12月4日，由中国国际电视台与央视国际视频通讯有限公司共同主办的CGTN全球媒体峰会暨全球视频媒体论坛在北京举办。中国中宣部副部长、中央广播电视总台党组书记、台长慎海雄，国家创新与发展战略研究会会长郑必坚，比利时前首相伊夫·勒泰尔姆，全俄国家电视广播公司总经理奥列格·多布罗杰耶夫等嘉宾，以及国际知名媒体代表、专家学者和各界人士约400人出席开幕式。中国—东盟中心秘书长陈德海应邀参加，并与主办方和与会嘉宾交流。

本次峰会以“媒体与科技”为主题，研讨全球传媒行业面临的新局面与新趋势。

On December 5, 2019, the “Lecture on ASEAN-China Relations”, co-hosted by ASEAN-China Centre (ACC) and the Center for China’s Relations with Neighboring Countries (CCRNC) of Fudan University, was successfully held. Mme. Yang Jian, Director of CCRNC and former Ambassador of China to Brunei Darussalam was invited to give a lecture entitled “Everybody a Bridge”. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), Mr. Tean Samnang, Consul General of Cambodia in Shanghai, Mr. Loh Tuck Wai, Consul General of Singapore attended the event upon invitation and exchanged views with the organizers and other guests.

The summit, with the theme of “Media and Technology”, focused on the new situation and new trends of the global media industry.

“中国与东盟关系演讲”活动在复旦大学成功举办

On 5 December 2019, the “Lecture on ASEAN-China Relations”, co-hosted by ASEAN-China Centre (ACC) and the Center for China’s Relations with Neighboring Countries (CCRNC) of Fudan University, was successfully held. Mme. Yang Jian, Director of CCRNC and former Ambassador of China to Brunei Darussalam was invited to give a lecture entitled “Everybody a Bridge”. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), Mr. Tean Samnang, Consul General of Cambodia in Shanghai, Mr. Loh Tuck Wai, Consul General of Singapore attended the event upon invitation and exchanged views with the organizers and other guests.

The summit, with the theme of “Media and Technology”, focused on the new situation and new trends of the global media industry.
2019年12月5日，中国—东盟中心与复旦大学中国与周边国家关系研究中心联合举办“中国与东盟关系演讲”活动，邀请研究中心主任、中国前驻文莱大使杨健发表“每个人都成为友谊桥梁”主题演讲。中国—东盟中心秘书长陈德海、柬埔寨驻沪总领事田温楠、新加坡驻沪总领事罗德伟，印度尼西亚、老挝、马来西亚、菲律宾驻沪总领馆官员以及复旦大学师生代表出席活动。

陈德海秘书长在致辞中表示，第22次中国—东盟(10+1)领导人会议取得一系列丰硕成果，为推动中国—东盟战略伙伴关系提质升级、构建更为紧密的中国—东盟命运共同体注入了新动力。人文交流已成为双方关系发展的一大支柱，希望青年学子在未来的学习和工作中更多关注东盟国家的发展，积极参与到中国—东盟中心与复旦大学中国与周边国家关系研究中心的各类交流活动中，为推动中国—东盟关系健康发展作出更多贡献。

杨健大使在演讲中阐述了构建人类命运共同体的愿景，鼓励年轻人学习、了解和尊重不同国家所孕育的文化，为增进中国—东盟关系和全人类福祉作出更多努力。演讲结束后，杨健大使与学生进行了互动，并回答了有关中国—东盟贸易合作和未来关系发展方向的提问。

2019年12月5日，中国—东盟中心与复旦大学中国与周边国家关系研究中心联合举办“中国与东盟关系演讲”活动，邀请研究中心主任、中国前驻文莱大使杨健发表“每个人都成为友谊桥梁”主题演讲。中国—东盟中心秘书长陈德海、柬埔寨驻沪总领事田温楠、新加坡驻沪总领事罗德伟，印度尼西亚、老挝、马来西亚、菲律宾驻沪总领馆官员以及复旦大学师生代表出席活动。

陈德海秘书长在致辞中表示，第22次中国—东盟（10+1）领导人会议取得一系列丰硕成果，为推动中国—东盟战略伙伴关系提质升级、构建更为紧密的中国—东盟命运共同体注入了新动力。人文交流已成为双方关系发展的一大支柱，希望青年学子在未来的学习和工作中更多关注东盟国家的发展，积极参与到中国—东盟中心与复旦大学中国与周边国家关系研究中心的各类交流活动中，为推动中国—东盟关系健康发展作出更多贡献。
与东盟的友好交往事业中，成长为新一代中国—东盟命运共同体的建设者和中国—东盟友好故事的讲述者。

杨健大使在演讲中阐述人类命运共同体理念，勉励青年人认识、理解和尊重不同国家所孕育的不同文化，并从我做起，从身边做起，增进互信，推动中国与东盟关系健康发展，为人类福祉作出积极贡献。杨大使还就中国与东盟经贸合作、未来关系走向等与青年学生热烈互动。

演讲活动前，复旦大学副校长陈志敏会见陈德海秘书长及田温楠、罗德伟总领事，就进一步加强与东盟国家和中国—东盟中心交流合作交换了意见。

活动结束后，陈德海秘书长一行参观了复旦大学校史馆。

**ACC Representatives Attended the Opening Ceremony of the 13th 10+3 Workshop on Cooperation for Cultural Human Resource Development**

The 13th ASEAN Plus Three (10+3) Workshop on Cooperation for Cultural Human Resource Development, hosted by Central Academy of Culture and Tourism Administration (CACTA) of China, and supported by ASEAN-China Centre (ACC), opened in Beijing on 5 December 2019. Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division of ACC, Mr. Wang Jianhua, Vice President of CACTA, Ms. Margaret Wong, Head of History Department of Yangon University and representative of
the participants of the workshop, attended the opening ceremony and delivered remarks. Government officials and experts and scholars of culture from Brunei, Cambodia, Japan, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, Thailand, Viet Nam and representatives from the Ministry of Culture and Tourism of China and ASEAN Secretariat attended the ceremony.

Director Kong Roatlomang stated in her address that consensus has been reached on strengthening human resource development cooperation, and promoting people-to-people and cultural exchanges between 10+3 countries, in line with the ASEAN Plus Three Leaders’ Statement on Connecting the Connectivities Initiative approved by the leaders at the 10+3 Summit in Bangkok, Thailand in November 2019. ACC is ready to work together with all parties to support the cultural human resource development cooperation between ASEAN Member States, China, Japan and the ROK, with a view to enhance friendship and make greater contributions to lasting stability and prosperity in the region.

Since 2006, 12 sessions of the 10+3 Workshop on Cooperation for Cultural Human Resource Development have been held, which has become an important platform for cooperation on cultural human resource development in East Asia. The 10-day-long workshop this year, with the theme of “Communication on Chinese Culture” will take place in Beijing and Xi’an, the Culture City of East Asia 2019.

2019年12月5日，由中央文化和旅游管理干部学院主办，中国—东盟中心担任支持单位的第十三期东盟—中日韩（10+3）文化人力资源开发合作研讨班在北京举行开班仪式。中国—东盟中心副主任孔如梦、中央文化和旅游管理干部学院党委书记、副院长王建华、研讨班代表缅甸仰光大学历史系主任黄吉利在开班仪式上致辞。来自文莱、柬埔寨、日本、老挝、马来西亚、缅甸、泰国、越南等国的文化主管部门官员、专家、学者以及中国文化和旅游部、东盟秘书处代表出席了开班仪式。
孔如梦主任在致辞中表示，2019年11月在泰国曼谷举办的东盟—中日韩领导人峰会上通过了《东盟与中日韩领导人关于互联互通再联通倡议的声明》，各方就加强人力资源开发与合作以及推动人文交流等事宜达成重要共识。中国—东盟中心将继续与各方携手努力，为推动东盟和中日韩各国在人文领域的交流与合作，促进民心相通，维护地区稳定与繁荣贡献力量。

自2006年以来，东盟—中日韩（10+3）文化人力资源开发合作研讨班已成功举办了12期，成为促进东亚区域文化人力资源开发与合作的重要平台。本期研讨班以“汉文化交流”为主题，先后在北京和2019“东亚文化之都”西安两地开展为期十天的交流研讨活动。

中国—东盟中心举行第九届联合理事会会议

On 8 December 2019, the 9th Joint Council Meeting of ASEAN-China Centre (ACC) was held in Xi’an. The meeting was co-chaired by Mr. Suriya Chindawongse, Director-General of Department of ASEAN Affairs, Ministry of Foreign Affairs of Thailand and Ms. Mao Ning, Deputy Director-General of Department of Asian Affairs, Ministry of Foreign Affairs of China. Mr. Chen Dehai, ACC Secretary-General, heads of all divisions of ACC, representatives of ASEAN Member States and ASEAN Secretariat attended the meeting.

Director-General Suriya said that ASEAN-China relations have gained strong momentum and remained dynamic as a key pillar of peace, stability, prosperity and sustainability in the region. ACC has played an active role as a bridge and bond in promoting practical cooperation between the two sides in various fields. It was believed that with the continuous development of ASEAN-China relations and the expansion of cooperation between the two sides, ACC would surely play an even more important role.

Deputy Director-General Mao Ning said that 2019 is the starting year to implement the ASEAN-China Strategic Partnership Vision 2030. At the 22nd ASEAN-China Summit, the leaders of both sides reached a number of important consensus on the development of ASEAN-China relations in new era. The two sides agreed to
2019年12月8日，中国—东盟中心第九届联合理事会会议在西安举行。会议由东盟轮值主席国泰国外交部东盟司司长素力亚和中国外交部亚洲司副司长毛宁共同主持。中国—东盟中心秘书长陈德海及各部门官员、东盟各成员国及东盟秘书处代表出席。

素力亚表示，中国—东盟关系势头强劲，充满活力，已成为地区和平、稳定、繁荣和可持续发展的重要支柱。中国—东盟中心在促进双方各领域务实合作方面发挥了积极的桥梁和纽带作用，相信随着中国—东盟关系的不断发展和双方合作领域的日益拓展，中心必将发挥更加重要的作用。

毛宁副司长表示，2019年是落实《中国—东盟战略伙伴关系2030愿景》的开局之年，第22次中国—东盟领导人会议就新时代中国—东盟关系发展达成了一系列重要共识，双方同意深化战略对接，加快经贸升级，密切人文交流，加强创新驱动，打造次区域合作新亮点，为中国—东盟战略伙伴关系增添新动能。作为促进中国—东盟各领域务实合作的机构，中国—东盟中心已成为促进双方友好交流的独特纽带和推动务实合作的重要平台。希望中心继续发挥自身独特优势，认真贯彻好领导人会议共识和成果，为推动中国—东盟合作提质升级作出新的贡献。

东盟国家代表积极评价一年来中国—东盟中心围绕中国—东盟媒体交流年和各领域合作开展的卓有成效的工作。希望2020年中国—东盟中心围绕中国—东盟数字经济合作年主题和双方重点合作方向，加强双方在数字经济、电子商务、互联互通、智慧城市、蓝色经济等方面的合作，提升中心一站式信息服务职能，进一步深化人文交流，推动中国—东盟关系不断取得新进展。

陈德海秘书长感谢联合理事会成员对中国—东盟中心以及他本人的长期支持和帮助。他表示，2020年是见证中国—东盟合作提质升级、推动中国—东盟关系进入新阶段的重要一年。中国—东盟中心将紧紧抓住这一重要机遇，进一步发挥自身优势，深化务实合作，为推动中国—东盟关系取得新的发展做出更大贡献。
人工作的大力支持。他表示，2020年将是东盟关系更深入、更广泛发展的重要一年。中心将以“中国—东盟数字经济合作年”为契机，加快落实双方重要共识，认真研究方案的宝贵意见和建议，拓展双方重点领域合作，广泛开展人文和智库交流，为双方政府和企业搭建更多合作平台，推动中国—东盟关系不断迈上新台阶。

会议听取了关于中国—东盟中心2019年联合执行委员会会议情况的报告，审议通过了中国—东盟中心第八届理事会会议纪要、2019年工作报告、2020年工作规划及预算，并讨论了第十届理事会会议筹备等相关事宜。

ACC Held the “Lecture Series on ASEAN-China Relations” at Xi’an Jiaotong University

On 8 December 2019, ASEAN-China Centre (ACC) successfully held the 14th session of the “Lecture Series on China-ASEAN Relations” at Xi’an Jiaotong University. Professor Xi Guang, Vice President of Xi’an Jiaotong University, Dr. Suriya Chindawongse, Director-General of ASEAN Affairs Department, Ministry of Foreign Affairs of Thailand, Mme. Mao Ning, Deputy Director-General of Department of Asian Affairs, Ministry of Foreign Affairs of China, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre, other members of the 9th ACC Joint Council meeting, representatives of ASEAN Secretariat and Foreign Affairs Office of Shaanxi Province attended the event.

Professor Xi Guang delivered welcome remarks. He briefed on the university profile and current academic exchanges and cooperation with higher education institutions in ASEAN countries. He expressed hope that this event would help stretch the horizons of faculty members and students and promote higher education cooperation with ASEAN countries.

ACC Secretary-General Chen Dehai stated in his opening remarks that the purpose of holding ambassador level lectures was to enhance the awareness of the younger generations about ASEAN and ASEAN-China relations and promote friendship among the peoples. He encouraged young students to actively take part in the exchanges and cooperation with ASEAN, carry forward the friendship, and pursue more progress in ASEAN-China relations.

Dr. Suriya Chindawongse delivered a keynote speech entitled “Review of ASEAN-China cooperation and its future direction”. He pointed out that ASEAN countries and China are not only partners but also linked with kinship. With continued growth in political mutual trust, economic and trade cooperation as well as cultural and people-to-people exchanges, the two sides have also strengthened cooperation on international affairs, and promoted the overall relations to new heights, bringing benefits to the two peoples and contributing to regional and global stability, prosperity and
2019年12月8日，中国—东盟中心在西安交通大学举办第14次“中国与东盟关系系列演讲”活动。西安交通大学副校长席光、泰国外交部东盟司司长素力亚、中国外交部亚洲司副司长毛宁、中国—东盟中心秘书长陈德海、在西安出席中心第九届联合理事会各成员国及东盟秘书处代表、陕西省外办有关负责同志出席。

席光副校长致欢迎词。他介绍了交大基本情况和该校与东盟国
家高校学术交流和合作现状，表示希望通过此次活动拓展师生视野，推动与东盟国家的高等教育合作。

陈德海秘书长在致辞中表示，中心举办大使演讲活动，旨在促进青年学生对东盟及中国—东盟关系的了解，增进民众之间的友好感情。他勉励同学们积极参与中国同东盟各国的友好交流与合作，继续传承和发扬传统友谊，书写更加美好的中国—东盟故事。

素力亚司长以“中国与东盟合作的回顾与展望”为题发表主旨演讲。他指出，中国与东盟既是伙伴也是亲戚，双方政治互信、经贸往来、人文交流持续发展，在国际事务中加强合作，推动双方关系不断提质升级，惠及双方人民，助力地区和全球的稳定、繁荣和发展。他鼓励青年学生努力学习，增长才干，为中国—东盟战略伙伴关系发展贡献力量。

其他东盟国家代表也就“中国与东盟关系的未来”与观众交流并答问。西安交通大学、西北工业大学和长安大学共约400名师生聆听了演讲，现场互动积极，气氛热烈友好。

演讲活动前，中国—东盟中心联合理事会代表团与西安交通大学副校长席光简短会面，就西安交通大学与东盟各国交流合作等交换意见。

Mr. Zhao Gang, Vice Governor of Shaanxi Province, met with the delegation of the 9th session of the Joint Council Meeting of ASEAN-China Centre (ACC) on 8 December 2019. Mr. Suriya Chindawongse, Director-General of Department of ASEAN Affairs, Ministry of Foreign Affairs of Thailand, which currently holds the rotating chair of ASEAN, Ms. Mao Ning, Deputy Director-General of Department of Asian Affairs, Ministry of Foreign Affairs of China, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, representatives of ASEAN Member States (AMS) and ASEAN Secretariat, Mr. Lan Jianwei, Deputy Secretary-General of Shaanxi Provincial Government and other local officials were present.

Vice Governor Zhao Gang congratulated on the holding of the ACC Joint Council Meeting in Xi’an City. He gave a brief introduction of Shaanxi Province and its exchanges and cooperation with AMS. He said that Shaanxi has distinctive geographical advantages and industrial capabilities in energy, chemical industry, automobile, and electronics. Shaanxi is well accomplished in science and education with strong innovation capability. It is also rich in history, culture and tourism resources. Zhao said that Shaanxi Province has already carried out cooperation with quite a few ASEAN countries, with rapid growth in trade and investment, and closer ties in culture and tourism. Shaanxi is ready to enhance friendly exchanges and practical cooperation with AMS across the board for relations at a higher level.

Director-General Suriya, on behalf of the members of the ACC Joint Council, expressed thanks to Shaanxi Provincial Government for its strong support and warm hospitality to the meeting and the delegation. He spoke highly of the ASEAN-China relations, saying that ASEAN and China are not only good friends, good partners and good neighbors, but also a family together. The close economic cooperation and people-to-people exchanges between the two sides have made important contributions to peace, stability and prosperity in the region. He was willing to witness further deepening of the ASEAN-China strategic partnership, and
would actively promote exchanges and cooperation between AMS and Shaanxi Province.

On 9 December, the delegation learnt more about Shaanxi’s economic and social progress, as well as its historic and cultural features through visits to Xixian New District, Global Tone Communication Technology Co. Ltd, Emperor Qinshihuang’s Mausoleum Site Museum and Xi’an Museum, during which they also watched a live-action cultural show “Tuoling Legend”.

2019年12月8日，陕西省副省长赵刚会见中国—东盟中心第九届联合理事会会议代表团一行。东盟轮值主席国泰国外交部东盟司司长素力亚、中国外交部亚洲司副司长毛宁、中国—东盟中心秘书长陈德海及有关东盟国家和东盟秘书处代表出席，陕西省政府副秘书长兰建文等在座。

赵刚副省长祝贺中国—东盟中心联合理事会会议在西安市举行。他介绍了陕西省情及该省与东盟国家交流合作情况，表示陕西省区位优势明显，能源、化工、汽车、电子等产业实力雄厚。作为科教大省，创新能力突出，同时具有深厚的历史文化底蕴和丰富的旅游资源。赵刚表示，陕西省已与东盟多国开展了良好合作，双方投资贸易往来近年来提速较快，文化旅游合作日益密切。陕西省愿与东盟各国加强各领域友好交流和务实合作，推动双方关系迈上更高水平。

素力亚司长代表中国—东盟中心各理事感谢陕西省政府给
予此次会议的大力支持和热情款待。他积极评价东盟—中国关系，表示东盟与中国不仅是好朋友、好伙伴、好邻居，更是血脉相连的亲人。双方经济人文社会合作密切，共同为地区和平稳定与繁荣作出了重要贡献。他乐见双方进一步深化战略伙伴关系，并愿积极促进东盟国家与陕西省的交流合作。

12月9日，代表团一行还考察了西咸新区和中译语通科技公司，参观了秦始皇兵马俑博物馆和西安博物院，观看实景演艺“驼铃传奇”，深入了解陕西省经济社会发展成果和历史文化特色。

**ACC Representatives Attended the Closing Ceremony of the 2019 Culture City of East Asia Xi’an Activity Year**

中国—东盟中心代表出席2019“东亚文化之都”中国西安活动年闭幕系列活动

The Closing Ceremony of the 2019 Culture City of East Asia Xi’an Activity Year and related activities were held in Xi’an, Shaanxi Province, China from 10 to 12 December, 2019. The event was guided by the Ministry of Culture and Tourism of China and the Shaanxi Provincial People’s Government, hosted by Shaanxi Provincial Department of Culture and Tourism and Xi’an Municipal People’s Government.

Mr. Li Mingyuan, Mayor of Xi’an, Mr. Zhang Xilong, Deputy Director General of Bureau of International Exchanges and Cooperation, Ministry of Culture and Tourism of China, Mr. Chen Mengyu, Director General of Shaanxi Provincial Department of Culture and Tourism, Mr. Yu Ting, Vice Mayor of Yangzhou, 2020 Culture City of East Asia, Mr. PARK Junha, Vice Mayor for Administrative Affairs of Incheon Metropolitan City of the ROK, Mr. NAGAFUCHI Kenji, Director of Social and Cultural Affairs, Trilateral Cooperation Secretariat, delegates from the Culture Cities of East Asia, participants for the 13th 10+3 Workshop on Cooperation for Cultural Human Resource Development from ASEAN Plus Three countries, as well as nearly 1000 local people attended the ceremony. Upon the invitation of Xi’an Municipal People’s Government, Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division of ASEAN-China Centre attended the closing ceremony and related activities.

During the occasions, Ms. Kong Roatlomang, joined the above-mentioned guests, enjoyed the colorful joint performance presented by the artists from China, Japan and the ROK, and exchanged views with other participants on integrated development of culture and tourism, ASEAN-China relationship and 10+3 cooperation. Signing Ceremony among Xi’an, Toshima, and Incheon on the agreements of culture and tourism cooperation, as well as Working Conference of Culture City of East Asia were held during the closing ceremony.

Since the year of 2010, the hosting cities of the biennial meeting of ASEAN Ministers Responsible for Culture and Arts were designated as the ASEAN City of Culture. China, Japan and the ROK launched the program of Culture City of East Asia since 2013. For the year 2019, Xi’an of China, Toshima of Japan and Incheon of the ROK were awarded the Culture Cities of East Asia and celebrations were held in these cities for the whole year. The Launching Ceremony of the Network of ASEAN Plus Three Culture Cities based on the Culture City of East Asia and the ASEAN City of Culture was held in October 2019 in Yangzhou.
2019年12月10日至12日，由中国文化和旅游部、陕西省人民政府指导，陕西省文化和旅游厅、西安市人民政府主办的2019“东亚文化之都”中国西安活动年闭幕式系列活动在陕西省西安市举行。西安市市长李明远、中国文化和旅游部国际交流与合作局二级巡视员张西龙、陕西省文化和旅游厅副厅长陈梦榆、2020年“东亚文化之都”中国当选城市扬州市副市长余珽、日本东京都丰岛区区长高野之夫、韩国仁川广域市副市长朴俊夏、中日韩三国合作秘书处社会文化处处长南宪二、东亚文化之都历届当选城市代表、在华参加第十三期东盟—中日韩（10+3）文化人力资源研讨班的专家学者以及近千名当地各界代表和民众参加了闭幕活动。应西安市政府邀请，中国—东盟中心教育文化旅游部主任孔如梦出席了闭幕系列活动。

活动期间，孔如梦主任与各方代表一同观看了由中日韩艺术家们联袂带来的精彩演出，并就文旅融合发展、中国—东盟关系以及10+3合作等议题同各方交换意见。闭幕式期间，西安分别与丰岛、仁川签订文化旅游合作文件，还举办了“东亚文化之都”西安工作会议等活动。

东盟国家自2010年起每两年选定东盟文化部长会议的举办地为“东盟文化城市”。中日韩三国于2013年启动“东亚文化之都”评选活动。中国西安、日本东京都丰岛区、韩国仁川广域市共同当选为2019年“东亚文化之都”，全年开展了一系列丰富多彩的交流活动。2019年10月，在“东亚文化之都”和“东盟文化城市”基础上建立的“东盟与中日韩（10+3）文化城市网络”在扬州正式启动。
ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the UNFCCC COP25 China Pavilion Side Event “ASEAN-China Regional Cooperation on Climate Change” in Madrid, Spain

On 12 December 2019, the China Pavilion Side Event “ASEAN-China Regional Cooperation on Climate Change” was held successfully on the sidelines of the United Nations Framework Convention on Climate Change the 25th Conference of Parties (UNFCCC COP25) in Madrid, Spain. This Event was co-hosted by Global Climate Action Initiative (GCAI) Secretariat, Institutes of Science and Development of Chinese Academy of Sciences (CASISD) and Global Environmental Institute (GEI). Mr. Zhao Yingmin, Vice Minister of China’s Ministry of Ecology and Environment, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), Mr. Li Haiyan, Secretary-General of GCAI, Mr. Wang Yi, Standing Committee Member of Chinese National People’s Congress and Vice President of CASISD, Mr. Zhang Jiqiang, Steering Board Chair of GEI, as well as government officials, experts, representatives of NGOs and enterprises from China and ASEAN countries such as Indonesia and Myanmar attended the event.

In his opening remarks, Vice Minister Zhao Yingmin said that climate change is a major threat and an urgent challenge facing all mankind, which requires concerted efforts of the international community. As developing countries, China and ASEAN countries share common challenges and great potential for cooperation in addressing climate change. China is willing to strengthen policy dialogue and practical cooperation with ASEAN in terms of climate change adaptation and mitigation, mangrove protection, disaster prevention and early warning, to create new highlights for ASEAN-China cooperation and jointly make contributions to the global campaign on climate change.
Secretary-General Chen Dehai said that with the ASEAN-China relations entering a new phase of all-around development, the cooperation between the two sides on climate change has been progressing rapidly. The 22nd ASEAN-China Summit in early November injected new impetus into the ASEAN-China strategic partnership and further broadened the prospect for cooperation on climate change, green development and blue economy. ASEAN-China Centre will step up its efforts to push forward such cooperation between the two sides.

In his key-note speech, Vice President Wang Yi briefed on China’s experiences in ecological and environmental protection could lend strength to ASEAN-China cooperation. To realize low-carbon and climate-resilience transition, ASEAN and China should transform growth model and promote structural reform, set prioritized areas, adopt nature-based solutions, promote cooperation on regional mangrove conservation and deforestation-free agro-products trading, so as to pursue green development featured by inclusiveness, cooperation and mutual benefit.

In the following panel discussion, Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC gave a presentation on ACC’s efforts in promoting ASEAN-China cooperation on climate change. She said that there is no time to lose, and that ACC is ready to play a bigger and more active role in promoting ASEAN-China cooperation on climate change and sustainable development.

As generally agreed by all participants, ASEAN and China are close neighbours with similar needs and huge potential for cooperation in addressing climate change and pursuing green development, which could become a new highlight in ASEAN-China cooperation. The two sides should strengthen exchanges and dialogues on climate change adaptation and mitigation, further enhance intra-regional South-South cooperation, strengthen capacity-building and effectively promote the development of renewable energy and energy transition in the region.

2019年12月12日，由气候变化全球行动秘书处、中国科学院科技战略咨询研究院、永续全球环境研究所共同主办的联合国气候变化框架公约缔约方大会“中国—东盟合作共同应对气候变化”中国角边会在西班牙马德里成功举行。中国生态环境部副部长赵英民、中国—东盟中心秘书长陈德海、气候变化全球行动秘书长李海
岩、中国全国人大常委会委员、中国科学院科技战略咨询研究院副院长王毅、永续全球环境研究所理事会主席张冀强以及来自中国、印尼、缅甸等国政府官员、专家学者、非政府组织及企业代表出席。

赵英民副部长在致辞时表示，气候变化是全人类面临的巨大威胁和紧迫挑战，需要国际社会携手应对。中国和东盟同属发展中国家，在应对气候变化挑战上有许多相同之处，合作潜力巨大。中国愿与东盟加强政策对话和务实合作，在气候变化适应与减缓、红树林保护、防灾预警等方面加强协作，打造10+1合作新亮点，共同为全球应对气候变化事业作出贡献。

陈德海秘书长在致辞时表示，随着中国—东盟关系进入全方位发展的新阶段，双方在应对气候变化领域合作发展迅速。今年11月中国—东盟领导人会议为双方关系发展注入新动力，双方在应对气候变化、绿色发展、蓝色经济等方面合作前景广阔。中国—东盟中心将继续加大力度，推动中国与东盟在这一领域的务实合作。

王毅副院长在主旨发言中简要阐述中国环境保护发展历程，表示中国生态文明建设对开展中国—东盟合作有许多启示，在推动双方低碳及气候韧性转型合作上，要推进发展方式转型和结构性转变，首先要确定优先领域，重视基于自然的解决方案，积极推动区域红树林保护与无毁林农产品贸易等方面的合作，探索包容、合作与共赢的绿色转型之路。

中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳在专家讨论环节介绍了中心在推动中国—东盟应对气候变化合作方面所做工作，表示当前中国与东盟亟需加强该领域合作，中心愿为促进双方应对气候变化、实现可持续发展发挥更大积极作用。

与会各方普遍认为，中国和东盟山水相邻，在气候变化领域需求相近，合作潜力巨大，可将应对气候变化、推动绿色发展打造成为新的合作亮点。中国—东盟要加强关于气候适应与减缓的对话，进一步推进区域内南南合作，加强能力建设，切实推动区域可再生能源发展与能源转型。

### ACC Delegation Paid a Visit to CPAFFC

在中国—东盟中心与中国人民对外友好协会进行工作交流

On 16 December 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) headed a delegation to visit Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries (CPAFFC), and exchanged views with Mr. Song Jingwu, Vice President of CPAFFC on strengthening communication and coordination between the two organisations to jointly promote friendly exchanges and practical cooperation between China and ASEAN countries. The ACC delegation then toured the exhibition of history of CPAFFC. Directors of ACC divisions, Mr. Yuan Mindao, Director General of Department of East Asian Affairs of CPAFFC, Ms. Zhu Dan, Deputy Director General of Department of East Asian Affairs of CPAFFC were present.
JLU Party Secretary Met with ACC Secretary-General Chen Dehai

On 17 December 2019, Mr. Yang Zhenbin, Secretary of the CPC Committee of Jilin University (JLU), met with a delegation from ASEAN-China Centre (ACC) led by Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC. The two sides exchanged views on deepening friendly exchanges. Chen Dehai and his team also visited the history exhibition of the China-OEAC. The center’s department heads as well as the deputy director of the Asia-Pacific Department of the China-OEAC Yuan Min and Deputy Director Zhu Dan participated in the exchanges.
2019 ASEAN-China Youth Winter Camp Held Successfully

From 13 to 22 December 2019, the 2019 ASEAN-China Youth Winter Camp was successfully held in the provinces of Hainan, Jilin and Heilongjiang, China. The winter camp was hosted by ASEAN-China Centre (ACC) and organized by Jilin University and Hainan Tropical Ocean University. A total of 28 university students from the ASEAN Member States, China, the Republic of Korea (ROK) and Japan attended the camp.

On 18 December, the winter camp officially kicked off at Jilin University. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, Prof. Zhao Hongwei, Vice President of Jilin University, Mr. Yaya Sutarya, Education Counselor of the Indonesian Embassy in China, Mr. Soe Pyae Win, education official of Myanmar Embassy in China, Mr. Li Jianhua, Deputy Director-General of Foreign Affairs Office of Jilin Province, and Mr. He Yingjie, Deputy Director from Education Department of Jilin Province attended the ceremony.

Secretary-General Chen Dehai, Vice President Zhao Hongwei and Counselor Yaya Sutarya delivered remarks respectively. Secretary-General Chen stated that ACC has been committed to promoting practical cooperation between ASEAN countries and China in various fields. He hoped that the Winter Camp would exchanges and practical cooperation in the field of education between JLU and ASEAN countries.

Mr. Yaya Sutarya, Education Counselor of Indonesian Embassy in China, Mr. Soe Pyae Win, education official of Myanmar Embassy in China, Ms. Kong Roatlomang and Ms. Zhou Hui, Director and Deputy Director of the Education, Culture, and Tourism Division of ACC attended the meeting.

2019年12月17日，吉林大学党委书记杨振斌会见中国—东盟中心秘书长陈德海一行，双方就深化吉林大学与东盟教育领域友好交流与务实合作交换意见。

印度尼西亚驻华使馆教育参赞苏亚德，缅甸驻华使馆教育官员吴梭毕温，中心教育文化旅游部主任孔如梦、副主任周惠等参与会见。
help young people further understand China’s socio-economic development, experience diverse cultures of China, make many new friends, and become envoys for deepening friendly exchanges between ASEAN and China, thus making contributions to an even closer ASEAN-China community with a shared future.

Vice President Zhao Hongwei said that Jilin University is willing to work with educational institutions of ASEAN countries and expand cooperation in education, culture, youth and other fields, carry forward traditional friendship and promote exchanges. Mr. Yaya Sutarya hoped that the campers would cherish this opportunity for their further improvement. Students from China and Cambodia spoke on behalf of young campers, expecting to
learn more from each other, make more friends and build profound friendship. Secretary-General Chen and Vice President Zhao jointly presented the camp flag to them.

The ten-day winter camp took place in four cities including Sanya, Haikou, Changchun and Harbin. During the event, the campers experienced the cultural diversities of the northern and southern parts of China. Through various activities such as seminars, cultural activities, and visits to universities, enterprises and villages, the students had extensive academic and cultural exchanges, which enabled them to experience the rapid development of China and the friendship of the Chinese people.

During the Youth Forum, which is one of the theme activities of the winter camp, the campers had animated discussions on two topics, “How to cope with the changes brought by Artificial Intelligence” and “how to become a youngster with international
2019年12月13日至22日，由中国—东盟中心主办的2019中国—东盟青年冬令营在中国海南、吉林和黑龙江三省成功举办。本届冬令营由中国农业大学和海南热带海洋学院承办，共有来自东盟十国、中国、韩国和日本的28名青年学生代表参加。

12月18日，冬令营在吉林大学正式启动。中国—东盟中心秘书长陈德海、吉林大学副校长赵宏伟、印度尼西亚驻华使馆教育文化参赞苏亚德、缅甸驻华使馆教育官员吴梭毕温、吉林省外事办公室副主任李建华、吉林省教育厅国际合作与交流处副处长赫英杰等出席启动仪式。

陈德海秘书长、赵宏伟副校长、印尼驻华使馆教育文化参赞苏亚德分别致辞。陈德海秘书长表示中国—东盟中心一直致力于推动中国与东盟各国在多个领域的务实合作。希望通过中国—东盟青年冬令营项目，各国青年朋友们能够进一步了解中国经济社会发展，亲身体验多姿多彩的中国文化，收获满满的友谊，未来成为深化中国与东盟民间友好交往的使者，为构建更为紧密的中国—东盟命运共同体作出积极贡献。

赵宏伟副校长表示，吉林大学愿与东盟各国教育机构共同努力，扩大教育文化青年等领域合作，传承友谊、促进交流。苏亚德参赞希望营员们珍惜此次机会，为自身成长加油助力。中国和柬埔寨营员代表分别发言，期待在冬令营中学习成长，结交更多朋友，建立深厚友谊。陈德海秘书长和赵宏伟副校长共同向营员代表授营旗。

本届冬令营为期十天，分别在三亚、海口、长春和哈尔滨四地
举办。活动期间，营员们切身体验中国南北方不同地域文化特色，通过参加研讨会、文化体验及参访高校、企业、农村等多种形式的活动，促进彼此学术、文化和思想交流，感受中国快速发展和中国人民的亲善友好。在冬令营主题活动之一“世界青年说”论坛上，营员们围绕应对新时代发展、拓展国际视野与担当社会责任感等议题热烈讨论，碰撞智慧的火花，增进情感的交流。

营员大联欢充分展示了各国学员的才艺和学识，营员们亲身体验书法、剪纸、中国结、捏面人、绣荷包等中华文化民俗，在轻松愉快的氛围中感受不同文化交流互鉴的魅力。陈德海秘书长与营员们共同为三位营员送上生日祝福，让他们感受到家的温暖。

营员们感谢中国—东盟中心提供的宝贵机会以及为促进中国—东盟人文交流特别是青年交往所做的大量工作，感谢吉林大学、海南热带海洋学院作为承办方为筹办冬令营付出的辛苦努力。他们表示，冬令营让各国青年学生有机会亲身了解中国，感受中国魅力，也让青年学生拉近彼此距离。丰富的文化交流活动使他们开阔了视野，增长了见识，结识了朋友，建立了友谊。期待今后有更多交流学习机会，共同为中国—东盟关系及区域繁荣发展做出贡献。

ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Director of Yunnan Radio & TV Station International Channel

陈德海秘书长会见中国云南广播电视台国际频道常务副总监张晶

On 20 December 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre, met with Ms. Zhang Jing, Deputy Director of Yunnan Radio & TV Station International Channel. They exchanged views on promoting media exchanges and cooperation between ASEAN and China.
ACC Secretariat Visited Museum of Tibetan Culture

On 20 December 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) led all ACC officials to visit the Museum of Tibetan Culture in Beijing, where everyone acquired a deeper understanding of the major economic and social achievements made in Tibet after six decades of democratic reform.

2019年12月20日，中国—东盟中心秘书长陈德海带领中心全体人员前往西藏文化博物馆参观调研，深入了解西藏民主改革60年来的重要发展建设成就。
ACC Secretary-General Chen Dehai Attended Closing Ceremony of "the Thousand Miles on the Silk Road-2019 Amazing ASEAN"

On 23 December 2019, the closing ceremony of "the Thousand Miles on the Silk Road-2019 Amazing ASEAN" was held in Bangkok, Thailand. Mr. Yang Xin, Minister Counsellor of the Embassy of China in Thailand, Her Highness M.L. Premyuda Malakul of Thailand, Mr. Yan Chengsheng, Deputy Director-General of International Cooperation Department of National Radio and Television Administration (NRTA), Mr. Wang Jide, Deputy Director-General of the Publicity Department of the CPC Shaanxi Provincial Committee, Mr. Hu Jintao, President of Shaanxi Broadcasting Corporation (SXBC), Mr. Korn Dabbaransi, former Vice Prime Minister of Thailand and President of Thai-Chinese Association of Friendship, Mr. Chen Zhiguo, Head of Movie & Drama Department, Film & TV Division of China Intercontinental Communication Centre (CICC), attended the event, along with over 200 representatives of business, media and other sectors from Thailand and China. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the
ASEAN-China Centre (ACC), addressed the ceremony.

Minister Counsellor Yang Xin stated in his remarks that "the Thousand Miles on the Silk Road-2019 Amazing ASEAN" all-media reporting trip had explored the historical origins of China's friendly exchanges with countries along the Maritime Silk Road, recorded the new accomplishments in the economic, social and cultural areas and sowed the seeds of friendship and cooperation. This programme carries forward the spirit of the Chinese navigators in Ming Dynasty who forged ahead in face of hardship, as well as the Silk Road spirit of openness, exchanges and inclusiveness.

Secretary-General Chen Dehai commended this Silk Road reporting trip as a grand cross-border all-media reporting trip, which has covered all the 10 ASEAN Member States over the past several months. The trip has brought enthusiasm, friendship and wonderful experiences to people along the route, who have either participated in the activities or learnt about the interesting stories produced during the trip through media reports. He also stated that the ASEAN-China Center stands ready to work closely with all parties to further promote practical cooperation and people-to-people and cultural exchanges between the two sides for sustained development of ASEAN-China Strategic Partnership.

Vice Minister Wang Jide said that the trip has provided opportunities for people from ASEAN and China to make new friends and start new cooperation. Economic, trade, cultural,
sports and public activities were held along the trip, through which stories of China were told, the charm of ASEAN was displayed, and the Silk Road spirit was spread. The two sides have deepened their mutual understanding and bond of friendship by intensifying media exchanges to tell better stories about friendship, cooperation and development, thus providing a favourable public opinion for building ASEAN-China community with a shared future.

Prior to the closing ceremony, Secretary-General Chen Dehai also attended two special promotion activities of the reporting trip.

"The Thousand Miles on the Silk Road- 2019 Amazing ASEAN" is a special event held within the framework of the ASEAN-China Year of Media Exchanges, which is jointly advised by International Promotion Bureau of the Publicity Department of the CPC Central Committee, International Cooperation Department of NRTA, ACC and Publicity Department of the CPC Shaanxi Provincial Committee and co-organized by CICC and SXBC.

2019年12月23日，“2019丝绸之路万里行·魅力东盟”在泰国曼谷举行收官仪式。中国驻泰国大使馆公参杨欣，泰王国秉育拉·玛拉坤亲王，中国国家广播电视总局国际合作司副司长闫成胜，陕西省委宣传部常务副部长王吉德，陕西广播电视台台长胡劲涛，泰国前副总理、泰中友好协会会长功·塔帕朗西，东盟加六国贸易促进委员会主席罗宗正、五洲传播中心影视制作中心综合部主

陈德海秘书长出席中国—东盟媒体交流年闭幕式系列活动

On 23 December 2019, the closing ceremony of the ASEAN-China Year of Media Exchanges was held in Bangkok, Thailand.
Minister Attached to the Prime Minister’s Office of Thailand, Mr. Lyu Jian, Ambassador of China to Thailand, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), and about 300 representatives from governmental departments, media agencies as well as international organizations from ASEAN and China, attended the ceremony.

In his remarks, Vice Minister Gao Jianmin said that the past year highlighted numerous media activities and achieved brilliant outcomes, lending new impetus to and writing a new chapter in further deepening media exchanges and cooperation between ASEAN and China. He believed media from both sides would continue to join hands for win-win cooperation along with the development of ASEAN-China relations.

Minister Tewan stated that the ASEAN-China Year of Media Exchanges has benefited all ASEAN Member States, injecting lasting impetus to the mutual understanding and friendship among peoples in the region. He expressed willingness to further strengthen exchanges and cooperation with Chinese media.

The celebration includes cultural performance by artists from ASEAN countries and China, and the Awards Ceremony of ASEAN-China Short Video Competition.

On that day, Secretary-General Chen Dehai was invited to attend the High-level Forum co-hosted by the NRTA of China and the Government Public Relations Department of Thailand, and had extensive exchanges with participants of government, business and other sectors from China, Thailand and other ASEAN countries.

The ASEAN-China Year of Media Exchanges was launched in February 2019. Since then, around 50 key activities have been jointly implemented by ASEAN and China, covering eight areas
2019年12月23日，中国—东盟媒体交流年闭幕式23日在泰国曼谷举行。中国国家广播电视总局副局长高建民、泰国总理府国务部长贴宛、中国驻泰国大使吕健、中国—东盟中心秘书长陈德海，以及来自中国和东盟各国相关部门、媒体机构和国际组织的300余人出席活动。

高建民在致辞中表示，近一年来，媒体交流年活动精彩纷呈、成果丰硕，为进一步深化媒体交流合作注入了新动力，谱写了新篇章。相信中国和东盟的媒体将继续携手并进，合作共赢，助力中国—东盟战略伙伴关系发展。

贴宛表示，媒体交流年的倡议和举办让东盟所有成员国受益，为深化本地区内民众相互了解和友谊提供了持久动力。他表示将继续加强与中国媒体的交流合作。

闭幕式上，来自中国和东盟国家的艺术家表演了精彩的文艺节目，还举行了中国—东盟短视频大赛颁奖仪式。

闭幕式当天，陈德海秘书长还应邀出席了中国国家广播电视总局与泰王国总理府民联厅共同主办的高级别论坛及相关活动，并与出席活动的中泰及东盟各国政府、企业等各界人士广泛交流。

中国—东盟媒体交流年今年2月开幕，中国和东盟各方在主题报道、联合制作、媒体培训和新兴媒体等8个方面共同策划实施了近50项重点活动，推动中国—东盟媒体合作达到新高度。
The Deputy Head of Mauritius Embassy in China Visited ACC

毛里求斯驻华使馆副馆长访问中国—东盟中心

On 24 December 2019, Mr. Subhas Gujadhur, Deputy Head of the Embassy of Mauritius in China visited ASEAN-China Centre (ACC). Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC exchanged views with him on ASEAN-China relations, ACC’s work as well as trans-regional exchanges and cooperation between China, ASEAN, Mauritius and African Union.

ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Vice President of Xi’an Jiaotong University

陈德海秘书长会见西安交通大学副校长席光一行

On 26 December 2019, Secretary-General Chen Dehai met with a delegation from Xi’an Jiaotong University led by Prof. Xi Guang, Vice President of the university. The two sides exchanged views on strengthening people-to-people exchanges and cooperation in higher education between ASEAN countries and China.
Dean of School of International Relations, Sichuan International Studies University Visited ACC

四川外国语大学国际关系学院院长刘玉梅访问中国—东盟中心

On 26 December 2019, Ms. Liu Yumei, Dean of School of International Relations, Sichuan International Studies University visited ASEAN-China Centre (ACC). Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC exchanged views with her on opportunities for internship cooperation, research studies, and exchange of visits.

2019年12月26日，四川外国语大学国际关系学院院长刘玉梅一行访问中国—东盟中心，中心综合协调部主任汪红柳同其就开展实习生合作、课题研究、互访交流等交换了意见。

Chengdu Mayor Met with ACC Secretary-General Chen Dehai

成都市市长罗强会见中国—东盟中心秘书长陈德海一行

On 28 December 2019, Mr. Luo Qiang, Deputy Secretary of the CPC Chengdu Municipal Committee and Mayor of Chengdu City met with Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) and his delegation. The two sides exchanged views on further strengthening friendly exchanges and practical cooperation between Chengdu and ASEAN countries.

Mr. Arthayudh Srisamoot, Ambassador of Thailand to China,
2019年12月28日，成都市委副书记、市长罗强会见中国—东盟中心秘书长陈德海一行，就进一步加强成都市与东盟国家友好交流与务实合作等交换意见。泰国驻华大使阿塔育·习萨目、文莱驻华大使拉赫玛尼、成都市副市长牛清报、市政府秘书长周先毅，以及东盟各国驻华使领馆代表等出席。

The 2020 New Year’s Gala for ASEAN and Chinese University Students Successfully Held in Chengdu

From 28 to 30 December 2019, the 2020 New Year’s Gala for ASEAN and Chinese University Students was successfully held in Chengdu. Co-hosted by ASEAN-China Centre (ACC) and Chengdu Municipal People’s Government, the Gala constitutes one of the theme activities of the 2019 ASEAN-China Youth Exchange Week. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, Mr. Luo Qiang, Deputy Secretary of the CPC Chengdu Municipal Committee and Mayor of Chengdu, Mr. Arthayudh Srisamoot, Ambassador of Thailand to China, Mr. Pehin Dato Rahmani Dato Basir, Ambassador of Brunei to China, and officials of diplomatic missions from other ASEAN countries in China attended the Gala.

Mr. Niu Qingbao, Vice Mayor of Chengdu delivered welcome remarks. He said that in recent years, under the framework of BRI cooperation, Chengdu has been deepening its exchanges with ASEAN countries and carried out extensive cooperation in the fields of economy, trade, tourism, culture and education with fruitful results. The 2019 ASEAN-China Youth Exchange Week aims to expand youth communication and promote connection among the younger generations, so as to pass the friendship from generation to generation.

Secretary-General Chen Dehai stated in his remarks that building a higher-level ASEAN-China strategic partnership calls for the concerted efforts from all social sectors, especially the active participation of the younger generation. To strengthen mutual understanding, mutual trust and friendship among the youth is of great significance for the future development and prosperity of the region. He hoped that through the activity, the young participants can experience colourful cultures, enhance mutual understanding, actively take part in the ASEAN-China friendly exchanges.
thus making positive contributions to the building of an even closer ASEAN-China Community with a shared future.

Ambassador Arthayudh Srisamoot stated that ASEAN and China have attached much importance to closer people-to-people exchanges. It is believed that the Youth Exchange Week would bring about closer friendship among the ASEAN-China younger generation, contribute to sustained development of ASEAN-China relations, and further promote cooperation to achieve mutual benefits and win-win results.

During the Gala, students from ASEAN countries and China presented performances with traditional cultural characteristics. Held from 24 to 30 December, the Youth Exchange Week featured activities such as the ASEAN-China youth friendship knowledge contest, Sichuan culinary arts experience and Chinese traditional art courses. Around
2019 年 12 月 28-30 日，由中国—东盟中心、成都市人民政府共同主办的中国—东盟青年学生 2020 新年大联欢在成都成功举行。本次活动是 2019 中国—东盟青年交流周主题活动之一。中国—东盟中心秘书长陈德海，成都市委副书记、市长罗强，泰国驻华大使阿塔育·习萨目，文莱驻华大使拉赫玛尼以及其他东盟驻华使馆官员等出席。

成都市副市长牛清报致欢迎辞。他表示，近年来，在共建“一带一路”倡议下，成都市不断深化与东盟的交流往来，与东盟各国在经贸、旅游、文化、教育等领域开展了广泛的合作，成果丰硕。2019 中国—东盟青年交流周的举办旨在扩大青年交流，促进青年一代心灵相通，让双方友谊薪火相传。

陈德海秘书长在致辞中表示，打造更高水平的中国—东盟战略伙伴关系，需要双方社会各界共同努力，更离不开双方青年的积极参与。加强青年交流，增进彼此友谊与互信，对实现本地区持续繁荣发展具有重要意义。希望青年朋友通过此次活动，体验多彩文化，增进相互了解，积极参与中国—东盟友好交往，为建设更为紧密的中国—东盟命运共同体做出积极贡献。

阿塔育·习萨目大使表示，东盟和中国高度重视加强人文交流。相信此次交流周让中国—东盟青年间的友谊更加紧密，助推东盟与中国良好关系持续发展，深化双方合作，实现互利共赢。

联欢会上，来自中国和东盟各国的学生表演了各具民族文化特色的节目。交流周期间还举行了中国—东盟青年学生友谊知识竞赛、川菜文化体验、中国传统艺术体验课程等活动。双方学生代表约 500 人参加了本次交流周。
<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2019.10.09</td>
<td>Secretary of the CPC Meishan Municipal Committee Met with ACC Joint Executive Board Meeting Delegation</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.12</td>
<td>ACC Held JEB Annual Meeting 2019 at Meishan</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.14</td>
<td>The ASEAN-China University Consortium on Medicine and Health Held in Beijing</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.15</td>
<td>ACC Supported the 4th Conference on Development of Tourism Industry of Hebei Province and Attended the 24th North China Travel Fair</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.15</td>
<td>ACC Held Lecture on Cyber Security</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.17</td>
<td>ACC Representatives Attended the Opening Ceremony of the 17th China International Trade Fair for the Grain and Oil Products, Equipment and Technology</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.18</td>
<td>The Reporting Trip of “the Thousand Miles on the Silk Road – 2019 Amazing ASEAN” Set Off Today in Beijing</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.18</td>
<td>ACC Representative Attended the 7th China-Central Asia Cooperation Forum</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.15-19</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the ASEAN-Korea Train Program</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.21</td>
<td>ACC Representatives Attended the Opening Ceremony of the 2019 ASEAN Plus Three Training Programme on “Understanding China”</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.21</td>
<td>Delegation of ASEAN Mainstream Media Visited ACC</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.22</td>
<td>Members of the ASEAN Plus Three Training Programme on Understanding China Visited ACC</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.20-26</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Led a Chinese Media Delegation to Brunei and Myanmar</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.23</td>
<td>ACC Representatives Attended ASEAN Tourism Investment Seminar and Tourism Expo Japan in Osaka</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## ACC CHRONOLOGY  中国—东盟中心大事记  2019.10.01–2019.12.31

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2019.10.24</td>
<td>ACC Representative Attended the RIAE Inauguration Ceremony  中国—东盟中心代表出席东盟经济研究院成立仪式</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.25</td>
<td>Delegation of Nanjing University Student Career Development Centre Visited ACC  南京大学学生就业指导中心代表团访问中国—东盟中心</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.27</td>
<td>ACC Participated in the 11th International Charity Sale “Love Knows No Border”  中国—东盟中心参加第十届“大爱无国界”国际义卖活动</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.27</td>
<td>ACC Representatives Attended the Launching Ceremony of the Network of ASEAN Plus Three Culture Cities  中国—东盟中心代表出席“东盟与中日韩（10+3）文化城市网络”启动仪式</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.28</td>
<td>ACC Representatives Attended the 4th Round Table Meeting of the Heads of China–ASEAN Art Colleges &amp; the 2nd General Assembly of ACACA  中国—东盟中心代表出席第四次中国—东盟艺术院校校长圆桌会议和第二次中国—东盟艺术高校联盟大会</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.28</td>
<td>ACC and CCPIT Sichuan Council Signed Memorandum of Cooperation  中国—东盟中心与中国贸促会四川省委员会签署合作备忘录</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.28</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Closing Ceremony of the 11th ASEAN–China Youth Camp and the 4th ASEAN–China Youth Summit  陈德海秘书长出席第十一届中国—东盟青年营暨第四届中国—东盟青年峰会闭幕招待会</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.29</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with President of the China Association for Non-Government Education  陈德海秘书长会见中国民办教育协会会长王佐书</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.31</td>
<td>The Working Group of the Culture and Tourism Documentary Be Your Way Visited ACC  文化旅游纪录片《丹程》工作团队参访中国—东盟中心</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.01</td>
<td>ACC Attended the World Ocean Week in Xiamen  中国—东盟中心代表参加2019厦门国际海洋周活动</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.02</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai attended the Opening Ceremony and the Gala Dinner of the 35th ASEAN Summit and Related Events  陈德海秘书长出席东盟峰会和东亚合作领导人系列会议开幕式和欢迎晚宴</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.04</td>
<td>ACC Attended the China (Chongqing)—Singapore Demonstration Initiative on Strategic Connectivity Financial Summit 2019  中国—东盟中心代表参加2019中新（重庆）战略性互联互通示范项目金融峰会</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.07</td>
<td>ACC Had Exchanges with CFIS  中国—东盟中心与中国国际问题研究基金会工作交流</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.09</td>
<td>ACC Organised a Familiarisation Trip for AMS Embassy Officials and Journalists Stationed in Beijing to Visit Shaanxi  中国—东盟中心组织东盟国家驻华使馆外交官及驻京记者访问陕西</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.09</td>
<td>The Symposium on Vitalizing and Booming ASEAN–China People-to-People Exchanges Held Successfully  “振兴繁荣中国—东盟民间交流国际论坛”成功举办</td>
</tr>
<tr>
<td>Date</td>
<td>Event</td>
</tr>
<tr>
<td>------------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.10.10</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Visited Fudan University</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长访问上海复旦大学</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.12</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Vice General Manager of CNSIG</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长会见中国盐业集团有限公司副总经理敦忆岚</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.13</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Ambassador of Lao PDR to China</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长与老挝新任驻华大使坎葆工作交流</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.13</td>
<td>A Delegation of Mid to Senior Level ASEAN Diplomats Visited ACC</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>东盟中高级外交官代表团访问中国—东盟中心</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.14</td>
<td>ACC Representative Attended the 2019 China (Chengdu) International Supply and Smart Logistics Expo</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表出席 2019 中国（成都）国际供应链与物流技术装备博览会</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.15</td>
<td>ACC Participated in China International Travel Mart 2019</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表参加 2019 年中国国际旅游交易会</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.18</td>
<td>A New Media Delegation of Myanmar Ministry of Information Visited ACC</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>缅甸宣传部新媒体代表团访问中国—东盟中心</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.19</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with ASEAN Deputy Secretary-General</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长与东盟副秘书长阿拉丁工作交流</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.19</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Chairman of 86 Links Network Technology</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长会见集商网络科技（上海）有限公司董事局主席牛大鸿</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.20</td>
<td>Delegation of Teachers and Students from University of International Business and Economics Visited ACC</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>对外经贸大学师生代表团访问中国—东盟中心</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.21</td>
<td>ACC Representatives Attended the 2019 Lancang–Mekong Cooperation Expo and the LMC Dianchi Forum</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表出席 2019 澜湄合作博览会暨澜湄合作滇池论坛</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.22</td>
<td>The 4th ASEAN–China Youth Forum Successfully Held</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>第四届中国—东盟青年论坛成功举办</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.22</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of the 2019 (20th) Hainan Island Carnival</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心秘书长陈德海出席 2019 年（第二十届）海南国际旅游岛欢乐节开幕式</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.22</td>
<td>ACC Representatives Attended the 2nd ASEAN–China University Students’ Culture Week</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表出席第二届中国—东盟大学生文化周开幕式</td>
</tr>
<tr>
<td>Date</td>
<td>Event Description</td>
</tr>
<tr>
<td>------------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.23</td>
<td>ACC Successfully Held ASEAN–China Digital Economy Industry Forum</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心成功举办中国—东盟数字经济产业论坛</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.25</td>
<td>ACC Held Discussion with China Soong Ching Ling Foundation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心秘书处与中国宋庆龄基金会工作交流</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.27</td>
<td>ACC Secretary–General Chen Dehai Met with Secretary–General of Trilateral Cooperation Secretariat</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长会见中日韩三国合作秘书处秘书长道上尚史</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.27</td>
<td>ACC Attended the CHEXPO ASEAN 2019</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表参加第二届中国医疗健康（印尼）品牌等活动</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.28</td>
<td>ACC Secretary–General Chen Dehai Met with Chairman of Thai Central Chinese Television Group</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长会见泰国华文电视台总裁一行</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.28</td>
<td>ACC Representative Attended the 42st SEAMEO High Officials Meeting</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表出席第 42 届东南亚教育部长组织高官会</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.28–29</td>
<td>ACC Representatives Attended the 44th GMS Tourism Working Group Meeting and Relevant GMS Meetings in Siem Reap, Cambodia</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表出席第 44 届大湄公河次区域旅游工作组会议等大湄公河次区域相关会议</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.11.29</td>
<td>ACC Held Reception Celebrating the Eighth Anniversary of Its Establishment</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心举行成立八周年招待会</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.03</td>
<td>ACC Secretary–General Chen Dehai Met with Ambassador of Brunei Darussalam to China</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长与文莱新任驻华大使拉赫玛尼工作交流</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.03</td>
<td>ACC Secretary–General Chen Dehai Met with Ambassador of Singapore to China</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长与新加坡新任驻华大使吕德耀工作交流</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.04</td>
<td>ACC Secretary–General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of CGTN Global Media Summit and CCTV+ Global Video Media Forum 2019</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长出席 2019CGTN 全球媒体峰会暨全球视频媒体论坛开幕式</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.05</td>
<td>“Lecture on ASEAN–China Relations” Successfully Held at Fudan University</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“中国与东盟关系演讲”活动在复旦大学成功举办</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.05</td>
<td>ACC Representatives Attended the Opening Ceremony of the 13th10+3 Workshop on Cooperation for Cultural Human Resource Development</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表出席第十三期“10+3 文化人力资源开发合作研讨班”开班仪式</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.08</td>
<td>ACC Held the 9th Joint Council Meeting</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心举行第九届联合理事会会议</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.08</td>
<td>ACC Held the “Lecture Series on ASEAN–China Relations” at Xi’an Jiaotong University</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心在西安交通大学举办“东盟与中国关系系列演讲”活动</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.09</td>
<td>Vice Governor of Shaanxi Province Met with the Delegation of ACC Joint Council Meeting</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陕西省副省长赵刚会见中国—东盟中心联合理事会会议代表团</td>
</tr>
<tr>
<td>Date</td>
<td>Event Description</td>
</tr>
<tr>
<td>------------</td>
<td>------------------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.11</td>
<td>ACC Representatives Attended the Closing Ceremony of the 2019 Culture City of East Asia Xi'an Activity Year</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.12</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the UNFCCC COP25 China Pavilion Side Event “ASEAN-China Regional Cooperation on Climate Change” in Madrid, Spain</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.16</td>
<td>ACC Delegation Paid a Visit to CPAFFC</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.17</td>
<td>JLU Party Secretary Met with ACC Secretary-General Chen Dehai</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.18</td>
<td>2019 ASEAN-China Youth Winter Camp Held Successfully</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.20</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Director of Yunnan Radio&amp;TV Station International Channel</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.20</td>
<td>ACC Secretariat Visited Museum of Tibetan Culture</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.23</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended Closing Ceremony of “the Thousand Miles on the Silk Road–2019 Amazing ASEAN”</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.23</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Closing Ceremony of ASEAN–China Year of Media Exchanges 2019</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.24</td>
<td>The Deputy Head of Mauritius Embassy in China Visited ACC</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.26</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Vice President of Xi’an Jiaotong University</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.26</td>
<td>Dean of School of International Relations, Sichuan International Studies University Visited ACC</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.28</td>
<td>Chengdu Mayor Met with ACC Secretary-General Chen Dehai</td>
</tr>
<tr>
<td>2019.12.30</td>
<td>The 2020 New Year’s Gala for ASEAN and Chinese University Students Successfully Held in Chengdu</td>
</tr>
</tbody>
</table>